

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.



# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES - AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

UITGAWE OP GESAG.

1/- Saturday, 1st August, 1959.

WINDHOEK

Saterdag, 1 Augustus 1959.

No. 2203

## CONTENTS.

### PROCLAMATIONS:—

- No. 40. Public Road, District Gobabis: Proclamation of  
No. 41. Roads, Districts Otjiwarongo and Grootfontein: Proclamation and Closing of  
No. 42. Public Road, District Gibeon: Closing of  
No. 43. Roads, District Warmbad: Proclamation and Closing of  
No. 44. Public Road, District Gibeon: Closing of  
No. 45. Public Roads, District Tsumeb: Proclamation and Closing of  
No. 46. Public Roads, District Okahandja: Proclamation and Closing of  
No. 47. Roads, Districts Rehoboth and Gibeon: Proclamation and Closing of

### GOVERNMENT NOTICES:—

- No. 171. Village Management Board Aranos: Cemetery Regulations  
No. 172. Municipality of Omaruru: Slaughterhouse Regulations  
No. 173. Village Management Board Bethanie: Amendment of Water Supply Regulations  
No. 174. Municipality of Omaruru: Amendment to Commonage Regulations  
No. 175. Registrar of Adopted Children: Appointment of  
No. 176. Assistant Registrar of Companies and Co-operative Societies and Acting Registrar of Deeds: Appointment as  
No. 177. Marriage Officer: Appointment as  
No. 178. Commission of Enquiry into Legislation regarding Motor and other Vehicles: Appointment of Members  
No. 179. Village Management Board Pound Regulations  
No. 180. Motor Vehicle Authority: Appointment as  
No. 181. Examining Officer: Appointment as  
No. 182. Keimas Hunt Club; Registration of  
No. 183. Municipality of Windhoek: Amendment of Water Supply Regulations  
No. 184. Village Management Board Gochas: Regulations relating to the Keeping of Animals, Commonage, Building and Sanitation Regulations.  
No. 185. Acting Master of the High Court of South West Africa; Appointment of  
No. 186. Liquor Licencing Regulations: Amendment of  
No. 187. Notification of Duly Elected Member of the Legislative Assembly of South West Africa for the Electoral Division of Mariental  
No. 188. Statistics relating to the Election of a Member of the Legislative Assembly of South West Africa for the Electoral Division of Mariental  
No. 189. Mines: Farms withdrawn from Pegging.  
No. 190. Diamond Board for South West Africa: Appointment of Members  
No. 901. (Union) Prison Regulation 505: Amendment of  
No. 1072. (Union) S.A. Pharmacy Board: Rules regarding Registration of Additional Qualifications  
No. 1073. (Union) Customs Act, 1955: Imposition of Ordinary Dumping Duty  
No. 1105. (Union): S.A. Medical and Dental Council: Rules regarding the Registration of the Specialities of Medical Practitioners and Dentists.  
No. 1115. (Union) Exchange Control Regulations: Amendments to.

### GENERAL NOTICES:—

- No. 71. Municipality of Gobabis: Amendment of Staff Rules  
No. 72. Municipality of Luderitz: Amendment of Staff Rules  
No. 73. Municipality of Mariental: Election Expenses.  
No. 74. Mines: Exclusive Rights: Granting and Cancellation of  
No. 434. (Union) Building Societies Returns — May, 1959

### ADVERTISEMENTS:—

Estate Notices, etc., etc.

## INHOUD.

Page/Bladsy

### PROKLAMASIES:—

- Publieke Pad, Distrik Gobabis: Proklamering van . . . 646  
Paaie, Distrikte Otjiwarongo en Grootfontein: Proklamering en Sluiting van . . . 646  
Publieke Pad, Distrik Gibeon: Sluiting van . . . 647  
Paaie, Distrik Warmbad: Proklamering en Sluiting van . . . 647  
Publieke Pad, Distrik Gibeon: Sluiting van . . . 648  
Publieke Paaie, Distrik Tsumeb: Proklamering en Sluiting van . . . 648  
Publieke Paaie, Distrik Okahandja: Proklamering en Sluiting van . . . 648  
Paaie, Distrikte Rehoboth en Gibeon: Proklamering en Sluiting van . . . 649

### GOEWERMENTSKENNISGEWINGS:—

- Dorpsbestuurraad van Aranos: Kerkhofregulasies . . . 650  
Munisipaliteit Omaruru: Slaghuisregulasies . . . 655  
Dorpsbestuurraad van Bethanie: Wysiging van Waterleweringsregulasies . . . 664  
Munisipaliteit Omaruru: Wysiging van Dorpsmeentregulasies . . . 664  
Registrateur van Aangenome Kinders: Benoeming van . . . 665  
Assistent Registrateur van Maatskappye en Koöperatiewe Verenigings en Waarnemende Registrateur van Aktes: Aanstelling as . . . 665  
Huweliksbevestiger: Aanstelling . . . 665  
Kommissie van Ondersoek insake Wetgewing betreffende Motor- en ander Voertuie: Aanstelling van Lede . . . 665  
Dorpsbestuur-Skutregulasies . . . 666  
Motorvoertuigoutoriteit: Aanstelling as . . . 673  
Ondersoekbeamptes: Aanstelling as . . . 673  
Keimas Jagvereniging: Registrasie van . . . 673  
Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Waterleweringsregulasies . . . 673  
Dorpsbestuurgebied Gochas: Regulasies betreffende die Aanhou van Diere, Dorpsgronde, Bou en Sanitasie Regulasies . . . 674  
Waarnemende Meester van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika: Aanstelling van . . . 686  
Dranklisensie-regulasies: Wysiging van . . . 686  
Bekendmaking van Behoorlik Verkose Lid van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika vir die Kiesafdeling Mariental . . . 688  
Statistieke in verband met die Verkiesing van 'n Lid van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika vir die Kiesafdeling Mariental . . . 688  
Mynwese: Plase onttrek van Kleimafsteking. . . 688  
Diamantraad van Suidwes-Afrika: Aanstelling van Lede . . . 688  
(Unie) Gevangenisregulasie 505: Wysiging van . . . 689  
(Unie) S.A. Aptekerskommissie: Reëls betreffende die Registrasie van Addisionele Kwalifikasies . . . 689  
(Unie) Doeanewet 1955: Oplegging van Gewone Dumpingreg . . . 689  
(Unie) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Reëls aangaande die Registrasie van Spesialiteite van Geneeshere en Tandartse. . . 690  
(Unie) Deviesebeheerregulasies: Wysiging van . . . 690

### ALGEMENE KENNISGEWINGS:—

- Munisipaliteit Gobabis: Wysiging van Personeelreëls . . . 691  
Munisipaliteit Luderitz: Wysiging van Personeelreëls. . . 692  
Munisipaliteit Mariental: Verkiesingsuitgawes . . . 692  
Mynwese: Alleenregte: Toekenning en Kansellering van . . . 692  
(Unie) Bouverenigingsopgawes — Mei 1959 . . . 693

### ADVERTENSIES:—

- Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . . 694

### PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 40 of 1959.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that the following road in the district of Gobabis shall be Public Road 1833:—

From a point on Public Road 1690 at its junction with Public Road 1689 near the homestead on the farm Volmoed 449 generally eastwards via the farms Volmoed 449, No. 450, No. 451 and No. 452 to a point near the homestead on the last-mentioned farm.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 4th day of July, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

No. 41 of 1959.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the districts of Otjiwarongo and Grootfontein as described in Schedule I hereto shall be closed and the road as described in Schedule II hereto shall be a new portion of District Road 2512 as described in Schedule II of Proclamation 50 of 1957.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 4th day of July, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

#### SCHEDULE I.

<i>Description of Road</i>	<i>Portion to be closed</i>
The road described as District Road 2512 in Schedule II of Proclamation 50 of 1957.	From a point on the farm Otjahewita 291 generally east-northeastwards in the district Otjiwarongo via the farms Otjahewita 291 and Schlangen 965 to a point on the northern boundary of the last-mentioned farm; thence generally east-northeastwards in the district of Grootfontein via the farms No. 964, No. 967 and Okandjindi 970 to a point on the last-mentioned farm.

#### SCHEDULE II.

##### NEW PORTION OF DISTRICT ROAD 2512.

In the district of Otjiwarongo from a point on District Road 2512 on the farms Otjahewita 291 generally eastwards via the farms Otjahewita 291, Ringklip 340 and Portion I of Erindi Ura 345 to a point on the

### PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 40 van 1959.]

Kragtens die bevoegheid my verleen by Artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die volgende pad in die distrik Gobabis Publieke Pad 1833 is:—

Vanaf 'n punt op Publieke Pad 1690 by sy aansluiting met Publieke Pad 1689 naby die opstal op die plaas Volmoed 449, algemeen ooswaarts oor die plase Volmoed 449, Nr. 450, Nr. 451 en Nr. 452 tot by 'n punt naby die opstal op laasgenoemde plaas.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 4de dag van Julie 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

No. 41 van 1959.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953) verklaar ek hierby dat die pad in die distrikte van Otjiwarongo en Grootfontein beskryf in Bylae I hiervan, gesluit is en die pad beskryf in Bylae II hiervan 'n nuwe gedeelte van Distrikspad 2512 beskryf in Bylae II van Proklamasie 50 van 1957 is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 4de dag van Julie 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

#### BYLAE I.

<i>Beskrywing van Pad</i>	<i>Gedeelte gesluit te word</i>
Die pad beskryf as Distrikspad 2512 in Bylae II van Proklamasie 50 van 1957.	Van 'n punt op die plaas Otjahewita 291 algemeen oos-noordooswaarts in die distrik van Otjiwarongo oor die plase Otjahewita 291 en Schlangen 965 tot by 'n punt op die Noordelike grens van die laasgenoemde plaas: dan algemeen oos-noordooswaarts in die distrik van Grootfontein oor die plase Nr. 964, Nr. 967 en Okandjindi 970 tot by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

#### BYLAE II.

##### NUWE GEDEELTE VAN DISTRIKSPAD 2512.

In die distrik van Otjiwarongo van 'n punt op Distrikspad 2512 op die plaas Otjahewita 291 algemeen ooswaarts oor die plase Otjahewita 291, Ringklip 340, en Gedeelte I van Erindi Ura 345 tot by 'n punt op die laas-

last-mentioned farm, thence generally northeastwards via the farm Portion I of Erindi Ura 345 to a point on the northwestern boundary of the last-mentioned farm; thence continuing in the district of Grootfontein generally northeastwards via the farms No. 968, Biesiepan 971 and Okandjindi 970 to connect with District Road 2512 at a point on the last-mentioned farm.

genoemde plaas; dan algemeen noordooswaarts oor die plaas Gedeelte I van Erindi Ura 345 tot by 'n punt op die noordwestelike grens van die laasgenoemde plaas; dan voortgaande in die distrik Grootfontein algemeen noordooswaarts oor die plase Nr. 968, Biesiepan 971 en Okandjindi 970 om aan te sluit met Distrikspad 2512 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

No. 42 of 1959.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that Public Road 1053 in the district of Gibeon as described in Schedule III of Proclamation 38 of 1955 shall be closed.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 4th day of July, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

No. 42 van 1959.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat Publieke Pad 1053 in die distrik Gibeon soos beskryf in Bylae III van Proklamasie 38 van 1955 gesluit is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 4de dag van Julie 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

No. 43 of 1959.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that the roads in the district of Warmbad as described in Schedule I hereto shall be closed, and the road as described in Schedule II hereto shall be a Public Road with the status of District Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 4th day of July, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

No. 43 van 1959.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die paaie in die distrik van Warmbad soos beskryf in Bylae I hiervan gesluit is, en die pad soos beskryf in Bylae II hiervan 'n publieke pad met die status van Distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 4de dag van Julie 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

SCHEDULE I.

<i>Description of Road</i>	<i>Portion to be closed</i>
The road described as Public Road 273 in Schedule III of Proclamation 6 of 1955.	From a point on District Road 306 on the farm Kuduberg 9 generally south-southwestwards via the farms Kuduberg 9 and Frankfurt 7 to a point on the southwestern boundary of the last-mentioned farm; thence generally west-southwestwards via the farm Kanebis 5 to a point where Public Road 298 connects on the last-mentioned farm.
The road described as Public Road 298 in Schedule III of Proclamation 6 of 1955.	The whole.

SCHEDULE II.

DISTRICT ROAD 298.

From a point on District Road 274 on the farm Portion I, called Lübeck Oos, of Lübeck 2 generally northwards via the farms Portion I, called Lübeck Oos, of Lübeck 2, Bremen 4 and Kanebis 5 to a point where Public Road 273 connects on the last-mentioned farm; thence generally east-northeastwards via the farms Kanebis 5 to a point on the northeastern boundary of the last-mentioned farm; thence generally north-northeastwards via the farms Frankfurt 7, Kuduberg 9 and Portion I of Kuduberg 9 to connect with District Road 306 at a point on the last-mentioned farm.

BYLAE I.

<i>Beskrywing van Pad</i>	<i>Gedeelte gesluit te word</i>
Die pad beskryf as Publieke pad 273 in Bylae III van Proklamasie 6 van 1955.	Van 'n punt op Distrikspad 306 op die plaas Kuduberg 9 algemeen suid-suidweswaarts oor die plase Kuduberg 9 en Frankfurt 7 tot by 'n punt op die suidwestelike grens van die laasgenoemde plaas; dan algemeen wes-suidweswaarts oor die plaas Kanebis 5 tot by 'n punt waar Publieke Pad 298 aansluit op die laasgenoemde plaas.
Die pad beskryf as Publieke Pad 298 in Bylae III van Proklamasie 6 van 1955.	Die hele.

BYLAE II.

DISTRIKSPAD 298.

Van 'n punt op Distrikspad 274 op die plaas Gedeelte I, genoem Lübeck Oos, van Lübeck 2 algemeen noordwaarts oor die plase Gedeelte I, genoem Lübeck Oos, van Lübeck 2, Bremen 4 en Kanebis 5 tot by 'n punt waar Publieke Pad 273 aansluit op die laasgenoemde plaas; dan algemeen oos-noordooswaarts oor die plaas Kanebis 5 tot by 'n punt op die noordoostelike grens van die laasgenoemde plaas; dan algemeen noord-noordooswaarts oor die plase Frankfurt 7, Kuduberg 9 en Gedeelte I van Kuduberg 9 om aan te sluit met Distrikspad 306 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

No. 44 of 1959.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that the following portion of Public Road 1002 in the district of Gibeon as described in Schedule III of Proclamation 38 of 1955 shall be closed:

From a point on Main Road 39 on the farm Masbieker 286 generally northwards via the farms Masbieker 286 and Bethel 457 to a point near the homestead on the last-mentioned farm.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 4th day of July, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

No. 45 of 1959.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that Public Road 3051 in the district of Tsumeb as described in Proclamation 88 of 1958 shall be closed, and the following road shall be Public Road 3051:

From a point near the homestead on the farm Portion I, called Toppa, of Elandshoek 771 generally south-westwards in the district of Tsumeb via the farms Portion I, called Toppa, of Elandshoek 771, Nabis 587 and Emillienhof 588 to connect with Public Road 3036 at a point on the last-mentioned farm.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 6th day of July, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

No. 46 of 1959.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the district of Okahandja as described in Schedule I hereto shall be closed, and the road as described in Schedule II hereto shall be a new portion of Public Road 2115 as described in Schedule III of Proclamation 5 of 1954.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 4th day of July, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

## SCHEDULE I.

Description of Road	Portion to be closed
The road described as Public Road 2115 in Schedule III of Proclamation 5 of 1954.	From a point on District Road 2178 on the farm Corenna 259 generally eastwards in the district of Okahandja along the northern boundary of the farm Corenna 259 and via farm Prelude 246 to a point on the eastern boundary of the last-mentioned farm.

## SCHEDULE II.

## NEW PORTION OF PUBLIC ROAD 2115:

In the district of Okahandja from a point on District Road 2178 on the farm Omatako 182 generally eastwards

No. 44 van 1959.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die volgende gedeelte van Publieke Pad 1002 in die distrik van Gibeon soos beskryf in Bylae III van Proklamasie 38 van 1955 gesluit is:

Vanaf 'n punt op Grootpad 39 op die plaas Masbieker 286 algemeen noordwaarts oor die plase Masbieker 286 en Bethel 457 tot by 'n punt naby die opstal op die laasgenoemde plaas.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 4de dag van Julie 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

No. 45 van 1959.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat Publieke Pad 3051 in die distrik Tsumeb, beskryf in Proklamasie 88 van 1958 gesluit is en die volgende pad Publieke Pad 3051 is:

Van 'n punt naby die opstal op die plaas Gedeelte I, genoem Toppa, van Elandshoek 771 algemeen suidwestwaarts in die distrik Tsumeb oor die plase Gedeelte I, genoem Toppa, van Elandshoek 771, Nabis 587 en Emillienhof 588 om aan te sluit met Publieke Pad 3036 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 6de dag van Julie 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

No. 46 van 1959.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Okahandja beskryf in Bylae I hiervan gesluit is, en die pad beskryf in Bylae II hiervan 'n nuwe gedeelte van Publieke Pad 2115, beskryf in Bylae III van Proklamasie 5 van 1954, is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 4de dag van Julie 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

## BYLAE I.

Beskrywing van Pad	Gedeelte gesluit te word
Die pad beskryf as Publieke Pad 2115 in Bylae III van Proklamasie 5 van 1954.	Van 'n punt op Distrikpad 2178 op die plaas Corenna 259 algemeen ooswaarts in die distrik van Okahandja langs die noordelike grens van die plaas Corenna 259 en oor die plaas Prelude 246 tot by 'n punt op die oostelike grens van die laasgenoemde plaas.

## BYLAE II.

## NUWE GEDEELTE VAN PUBLIEKE PAD 2115.

In die distrik van Okahandja van 'n punt op Distrikpad 2178 op die plaas Omatako 182 algemeen ooswaarts

via the farms Omatako 182, northeastern corner of Co-  
renna 259 and Backstrom 269 to connect with Public  
Road 2115 at a point on the northeastern boundary of  
the last-mentioned farm.

oor die plase Omatako 182, noordoostelike hoek van Co-  
renna 259 en Backstrom 269 om aan te sluit met Publieke  
Pad 2115 by 'n punt op die noordoostelike grens van die  
laasgenoemde plaas.

No. 47 of 1959.]

Under and by virtue of the powers in me vested by  
Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance  
17 of 1953), I do hereby declare that the roads in the  
districts of Rehoboth and Gibeon as described in Sched-  
ule I hereto shall be closed, the roads as described in  
Schedule II hereto shall be Public Roads, and the road  
as described in Schedule III hereto shall be an Extension  
of District Road 1254.

GOD SAVE THE QUEEN

Given under my hand and seal in Windhoek this  
17th day of July, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

SCHEDULE I

<i>Description of Road</i>	<i>Portion to be closed</i>
The road described as Dis- trict Road 1213 in Sched- ule III of Proclamation 46 of 1954.	The whole.
The road described as Dis- trict Road 1243 in Sched- ule III of Proclamation 46 of 1954.	The whole.
The road described as Dis- trict Road 1254 in Sched- ule III of Proclamation 46 of 1954.	From a point on Main Road 38 near the northern bank of the Fish River on the farm Voigtskub 151 gener- ally west northwestwards in the district of Rehoboth via the farms Voigtskub 151 and Portion J, known as Kankoes, of Voigtskub 151 to a point on the western bank of the Kalf River on the last mentioned farm; thence generally westwards via the farms Portion J, known as Kankoes, of Voigtskub 151 and Gras 153 passing the lucerne lands outpost to a point on the northern bank of the Fish River opposite the homestead of the farm Gras Süd 2 in the district of Gibeon; thence generally north-northwestwards via the farm Gras 153 to a point where District Road 1257 connects on the last mentioned farm.
The road described as Dis- trict Road 1257 in Sched- ule III of Proclamation 62 of 1955.	The whole.

SCHEDULE II

PUBLIC ROAD 1213

In the district of Rehoboth from a point on Main  
Road 44, approximately 1 mile from the old homestead  
on the farm Judäa 117 (known as Jena) generally north-  
eastwards via the farms Judäa 117 (known as Jaen) and  
Judäa Ost 118 to a point near the homestead on the last  
mentioned farm; thence generally north-northwestwards  
via the farms Judäa Ost 118, Portion 2, called Werda,

No. 47 van 1959.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf  
van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van  
1953), verklaar ek hierby dat die paaie in die distrikte  
Rehoboth en Gibeon beskryf in Bylae I hiervan gesluit  
is; die paaie beskryf in Bylae II hiervan Publieke paaie is,  
en die pad beskryf in Bylae III hiervan 'n verlenging van  
Distrikspad 1254 is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN

Gegee onder my hand en sêel in Windhoek op hierdie  
17de dag van Julie 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

BYLAE I

<i>Beskrywing van pad</i>	<i>Gedeelte gesluit te word</i>
Die pad beskryf as Dis- trikspad 1213 in Bylae III van Proklamasie 46 van 1954.	Die hele.
Die pad beskryf as Dis- trikspad 1243 in Bylae III van Proklamasie 46 van 1954.	Die hele.
Die pad beskryf as Dis- trikspad 1254 in Bylae III van Proklamasie 46 van 1954.	Vanaf 'n punt op Grootpad 38 naby die noordelike oewer van die Visrivier op die plaas Voigtskub 151 algemeen wesnoordweswaarts in die distrik van Rehoboth oor die plase Voigtskub 151 en Ge- deelte J, genoem Kankoes, van Voigtskub 151 tot by 'n punt op die westelike oewer van die Kalfrivier op die laasgenoemde plaas; dan al- gemeen weswaarts oor die plase Gedeelte J, genoem Kankoes, van Voigtskub 151 en Gras 153 by die lusern lan- de buitepos verby tot by 'n punt op die noordelike oewer van die Visrivier regoor die opstal van die plaas Gras Süd 2, Gibeon distrik, op die laasgenoemde plaas, dan al- gemeen noord-noordwes- waarts oor die plaas Gras 153 tot by 'n punt waar Dis- trikspad 1257 aansluit op laasgenoemde plaas.
Die pad beskryf as Dis- trikspad 1257 in Bylae III van Proklamasie 62 van 1955.	Die hele.

BYLAE II

PUBLIEKE PAD 1213

In die distrik van Rehoboth vanaf 'n punt op Groot-  
pad 44, ongeveer 1 myl van die ou opstal op die plaas  
Judäa 117 (bekend as Jena) algemeen noordooswaarts oor  
die plase Judäa 117 (bekend as Jena) en Judäa Ost 118  
tot by 'n punt naby die opstal op die laasgenoemde plaas;  
dan algemeen noord-noordweswaarts oor die plase Ju-  
däa Ost 118, Gedeelte 2, genoem Werda, van Westfalen

of Westfalen 113 and Westfalen 113 to connect with Main Road 79 at a point near the homestead on the last mentioned farm.

#### PUBLIC ROAD 1243

In the district of Gibeon from a point on Main Road 42 on the farm Rohrbeck 128 generally north-northwestwards via the farms Rohrbeck 128, Müritz 123 and Holstenhagen 385 to a point on the northern boundary of the last mentioned farm; thence generally northwards in the district of Rehoboth via the farm Uitkyk 133 to a point near the homestead on the last mentioned farm; thence generally northwestwards via the farm Uitkyk 133 to a point on the eastern boundary of the farm Vredelus 134, thence north-northwestwards along the eastern boundary of the last mentioned farm to a point on the common boundary of the farms Kempton 128 and Vredelus 134; thence generally westwards via the farms Vredelus 134, passing the homestead, and Portion I, called Victory, of Vredelus 134 to connect with Main Road 41 at a point on the last mentioned farm.

#### PUBLIC ROAD 1257

From a point on Main Road 38 near the northern bank of the Fish River on the farm Voigtskub 151 generally west-northwestwards in the district of Rehoboth via the farms Voigtskub 151 and Portion J, called Kankoes, of Voigtskub 151 to a point on the western bank of the Kalf River on the last mentioned farm, thence generally westwards via the farms Portion J, called Kankoes, of Voigtskub 151 and Gras 153, passing the lucerne land outpost, to a point on the northern bank of the Fish River opposite the homestead of the farm Gras Süd 2 (District Gibeon) on the farm Gras 153, thence generally north-northwestwards via the farm Gras 153 to connect with District Road 1254 at a point on the last mentioned farm.

#### SCHEDULE III

##### EXTENSION OF DISTRICT ROAD 1254

In the district of Rehoboth from a point on Trunk Road I — Section 4 near the homestead on the farm Oas 443, generally westwards via the farms Oas 443, Ommamas 446, passing the homestead to a point on the last mentioned farm; thence generally west-southwestwards via the farms Ommamas 446, Aubgous 447 and Gras 153 to connect with District Road 1254 at a point near the northwestern boundary on the last mentioned farm.

113 en Westfalen 113 om aan te sluit met Grootpad 79 by 'n punt naby die opstal op die laasgenoemde plaas.

#### PUBLIEKE PAD 1243

In die distrik van Gibeon vanaf 'n punt op Grootpad 42 op die plaas Rohrbeck 128 algemeen noord-noordweswaarts oor die plaase Rohrbeck 128, Müritz 123 en Holstenhagen 385 tot by 'n punt op die noordelike grens van die laasgenoemde plaas; dan algemeen noordwaarts in die distrik van Rehoboth oor die plaas Uitkyk 133 tot by 'n punt naby die opstal op die laasgenoemde plaas; dan algemeen noordweswaarts oor die plaas Uitkyk 133 tot by 'n punt op die oostelike grens van die plaas Vredelus 134, dan noord-noordweswaarts al langs die oostelike grens van die laasgenoemde plaas tot by 'n punt op die gemeenskaplike grens van die plase Kempton 128 en Vredelus 134; dan algemeen weswaarts oor die plase Vredelus 134, by die opstal verby, en Gedeelte I, genoem Victory van Vredelus 134 om aan te sluit met Grootpad 41 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

#### PUBLIEKE PAD 1257

Vanaf 'n punt op Grootpad 38 naby die noordelike oewer van die Visrivier op die plaas Voigtskub 151 algemeen wes-noordweswaarts in die distrik Rehoboth oor die plase Voigtskub 151 en Gedeelte J, genoem Kankoes, van Voigtskub 151 tot by 'n punt op die westelike oewer van die Kalfrivier op die laasgenoemde plaas; dan algemeen weswaarts oor die plase Gedeelte J, genoem Kankoes, van Voigtskub 151 en Gras 153, by die lusern lande buitepos verby, tot by 'n punt op die noordelike oewer van die Visrivier, regoor die opstal van die plaas Gras Süd 2 (Distrik Gibeon) op die plaas Gras 153; dan algemeen noord-noordweswaarts oor die plaas Gras 153 om aan te sluit met Distrikspad 1254 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

#### BYLAE III

##### VERLENGING VAN DISTRIKSPAD 1254

In die distrik van Rehoboth vanaf 'n punt op Hoofpad 1 — Seksie 4 naby die opstal op die plaas Oas 443, algemeen weswaarts oor die plase Oas 443, Ommamas 446, die opstal verby, tot by 'n punt op die laasgenoemde plaas; dan algemeen wes-suidweswaarts oor die plase Ommamas 446, Aubgous 447 en Gras 153 om aan te sluit met Distrikspad 1254 by 'n punt naby die noordwestelike grens op die laasgenoemde plaas.

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

C. F. MARAIS,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 171.]

[1st August, 1959.

The Administrator has been pleased, in terms of section *fourteen* of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Aranos:—

#### VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA OF ARANOS. CEMETERY REGULATIONS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context:—

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

C. F. MARAIS,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 171.]

[1 Augustus 1959.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens artikel *veertien* van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), onderstaande regulasies, wat binne die dorpsbestuursgebied Aranos van krag en werking sal wees, goed te keur:—

#### DORPSBESTUURSGBIED ARANOS. KERKHOFREGULASIES.

1. In hierdie regulasies, tensy dit onbestaanbaar is met die sinsverband, beteken:—

“Board” means the Village Management Board of Aranos.  
 “Cemetery” means any portion of land set apart by the Board for the interment of human bodies.  
 “Clerk” means the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Board or his duly authorised assistant or deputy, or if a secretary be appointed such secretary.  
 “Superintendent” means the official appointed by the Board as Superintendent of cemeteries, or his duly authorised assistant or deputy.

2. The Board shall set apart suitable areas of land for the purpose of providing separate cemeteries for the interment of bodies of Europeans and of bodies of coloured and Native persons, and no such interment shall be permitted within the area under the jurisdiction of the Board except in a cemetery.

3. Every cemetery, or such portion thereof, as shall be in use, shall be properly enclosed by the Board with adequate walls, rails or fences, and the Board shall make and maintain such roads and paths therein as may be necessary.

4. The Board shall reserve land in every cemetery for sub-division into plots and may sell to any person the exclusive right of burial in one or more of such plots, subject to the fees hereunder prescribed and to the regulations for the time being in force. The size of each plot shall be fourteen feet long by ten feet six inches wide. Not more than two graves shall be made in any such plot.

5. The remainder of any portion of any cemetery intended for burial purposes shall be sub-divided into grave spaces, and burials therein shall be subject to the payment of the fees hereinafter prescribed, and to the regulations for the time being in force. Such grave spaces shall measure for the burial of the body of a person over 12 years of age not less than thirteen feet long and six feet six inches wide, and for the burial of a person under 12 years of age not less than eight feet long by five feet wide.

6. Plots and grave spaces shall be allotted in their numerical order in so far as circumstances permit.

7. The ownership of land, whether of plots or grave spaces, and whether or not interments shall have taken place therein, shall remain vested in the Board.

8. Whenever the exclusive right of burial in any plot shall be sold to any person, a certificate of sale in the form set forth in Schedule “A” hereto shall be issued to such person. No such right shall be sold or transferred by the purchaser to any person other than a member of his family, nor shall interment therein of the body of any person other than a member of the family take place, save with the consent in writing of the Board first obtained.

9. No grave shall be dug in any plot, unless the written consent of the purchaser of the exclusive right of burial in such plot shall have been produced to the Clerk simultaneously with notice of the intended interment as required by regulation 14 hereof.

10. Every grave in a grave space, whether in a reserved plot or not, shall be dug in the middle of such grave space, and no coffin shall be buried in any plot or grave space so that the sides of such coffin are nearer than two feet to any other coffin previously buried in any adjoining plot or grave space.

11. Every grave space shall be at least six feet deep and the top of every coffin shall be at least four feet from the ordinary surface of the ground, except that a grave intended for the body of a child under 12 years of age shall be at least five feet deep and the top of the coffin therein shall be at least three feet six inches from the ordinary surface of the ground.

„Raad”, die dorpsbestuur van Aranos;  
 „kerkhof”, enige stuk grond wat deur die Raad vir die begrawe van lyke afgesonder is;  
 „klerk”, die persoon wat van tyd tot tyd sodanige betrekking beklee of in sodanige hoedanigheid in verband met die dorpsbestuur optree, of sy behoorlik gemagtigde assistent of plaasvervanger, of as ’n sekretaris aangestel word, sodanige sekretaris;  
 „superintendent”, die beamppte wat deur die Raad as superintendent van kerkhowe aangestel is, of sy behoorlik gemagtigde assistent of plaasvervanger.

2. Die Raad moet geskikte streke afsonder vir die doel om voorsiening te maak vir afsonderlike kerkhowe vir die teraardebestelling van lyke van blankes en van lyke van kleurlinge en naturelle. Daar mag geen sodanige teraardebestelling binne die regsmagsgebied van die Raad toegelaat word nie, behalwe in ’n kerkhof.

3. Elke kerkhof of sodanige gedeelte daarvan, wat in gebruik is, moet behoorlik deur die Raad omhein wees met voldoende mure, traliewerk of omheinings, en die Raad moet sodanige weë en paaie, as wat nodig is, daarin maak en instandhou.

4. Die Raad moet in elke kerkhof grond afsonder om in persele verdeel te word en kan die uitsluitlike reg om in een of meer van sodanige persele te begrawe aan enigeen verkoop onderworpe aan betaling van die gelde, wat hierna voorgeskryf word en aan die regulasies wat op die oomblik van krag is. Die grootte van elke perseel moet veertien voet lank by tien voet ses duim breed wees. Nie meer as twee graftes mag op so ’n perseel gemaak word nie.

5. Die orige gedeelte van enige deel van ’n kerkhof, wat bestem is vir begrafnisdoeleindes, moet verdeel word in grafuimtes en teraardebestellings daarin is onderhewig aan die betaling van die gelde wat hierna voorgeskryf word en aan die regulasies wat op die oomblik van krag is. Sodanige grafuimtes moet vir die teraardebestelling van die lyk van ’n persoon bo die ouderdom van 12 jaar, minstens dertien voet lank en ses voet ses duim breed wees, en vir die teraardebestelling van die lyk van ’n persoon onder die ouderdom van 12 jaar minstens agt voet lank by vyf voet breed wees.

6. Persele en grafuimtes moet, sover as omstandighede dit toelaat, in numerieke orde toegeken word.

7. Die eiendomsreg op grond, hetsy persele of grafuimtes, en of daarin begrawe is, al dan nie, berus by die Raad.

8. Wanneer die alleenreg om in enige perseel te begrawe aan enigeen verkoop word, moet ’n sertifikaat van verkoping in die vorm, wat in bylae „A” hiervan uiteengesit is, aan sodanige persoon uitgereik word. Geen sodanige reg mag deur die koper aan enigeen behalwe ’n lid van sy gesin verkoop of oorgedra word nie. Ook mag daar geen lyk, behalwe die lyk van ’n lid van die gesin, daarin begrawe word, sonder dat die skriftelike toestemming van die Raad vooraf verkry is nie.

9. Daar mag geen graf op enige perseel gegrawe word nie, tensy die skriftelike toestemming van die koper van die alleenreg om op sodanige perseel te begrawe aan die Klerk gelyktydig met die kennisgewing van die voorgenome teraardebestelling, soos vereis by regulasie 14 hiervan, voorgelê is.

10. Elke graf in ’n grafuimte, hetsy op ’n gereserveerde perseel, al dan nie, moet in die middel van sodanige grafuimte gegrawe word en geen doodkis mag op enige perseel of grafuimte op sodanige wyse begrawe word dat die kante van sodanige doodkis nader as twee voet aan enige ander doodkis, wat vantevore in enige aangrensende perseel of grafuimte begrawe is, is nie.

11. Elke graf moet minstens ses voet diep en die boonste gedeelte van elke doodkis minstens vier voet van die gewone oppervlakte van die grond wees, behalwe dat in die geval van ’n graf wat bedoel is vir die lyk van ’n kind onder die ouderdom van 12 jaar dit minstens vyf voet diep en die boonste gedeelte van die doodkis minstens drie voet ses duim van die gewone oppervlakte van die grond moet wees.

12. No vault and no brick grave shall be constructed in any part of a cemetery without the consent in writing of the Board first obtained, and no burial in any vault or brick grave shall take place except on the condition that immediately after interment the grave shall be filled up with earth. The provisions of regulation 11 hereof regarding the depth of coffins below the surface of the ground shall in every case apply.

13. No coffin or body shall be exhumed without the consent of the Administrator being first obtained, except when an exhumation for judicial purposes is ordered by competent authority.

Any person authorised to exhume a coffin or body shall observe all such directions in regard to the exhumation and re-interment thereof as may be given by or on behalf of the Administrator and the Board or by other competent authority, as the case may be, and shall pay to the Clerk the prescribed fees if required by the Board to do so.

14. Notice of every intended interment shall be given to the Clerk in writing, whenever practicable not less than 12 hours prior to the time fixed for such interment, and such notice shall be in the form set forth in Schedule "B" hereto. No notice of interment shall be accepted unless the said notice be accompanied by a Burial Order duly issued by a Registrar of Births and Deaths or by his duly authorised deputy or assistant or by a Magistrate. Every such notice shall be accompanied by the interment fee as specified in Schedule "C" hereto. No grave shall be dug and no interment shall take place without the written order of the Clerk being first obtained, and such order shall be delivered to the Superintendent, caretaker or other person in charge for the time being of the cemetery.

15. No rail, fence, chain or other erection shall be placed and no tree shall be planted in any part of a cemetery without the consent of the Board, in writing, first obtained.

16. A sufficient drawing and specification or a description of every vault, brick grave, tombstone, monument, rail, fence, chain or other structure proposed to be erected in a cemetery shall be submitted to the Board for its approval and may be retained by it until the completion of the work. No such work shall be commenced until the Board shall have approved in writing of the drawing and specification or description, and no deviation from the drawing and specification or description shall be made save with the written consent of the Board.

17. Every grave and any tombstone, monument, rail, fence, chain or other erection thereon shall be kept in good order and repair by the owner thereof. Whenever the same shall be out of repair, the owner or his representative shall be notified thereof and required to execute the necessary repairs, and on failure by him to do so within 12 months of the date of notice, the repairs may be effected by the Board at the owner's expense. If the owner cannot be found, the repairs may be done at the Board's expense, provided that if the owner is at any time subsequently found, he shall pay the expenses thereof.

18. No hewing or dressing of stone or operation of any other kind shall be carried out in any cemetery or in the approaches thereto except with the approval in writing of the Board and subject to such conditions as it may impose. When such approval has been given, the work shall be forthwith commenced and shall be diligently carried on until the same shall have been completed; and if there shall be any unreasonable delay in completing the same or any failure to comply with the conditions imposed, the Board may withdraw the permission given in respect thereof.

12. Geen grafkelder en geen graf van baksteen mag in enige gedeelte van die kerkhof, sonder die voorafverkreë toestemming van die Raad, gemaak word nie. Daar mag geen teraardebestelling in enige grafkelder of graf van baksteen plaasvind nie behalwe op voorwaarde dat die graf onmiddellik na die teraardebestelling met grond opgevol moet word. Die bepalings van regulasie 11 hiervan in verband met diepte van doodkiste onder die oppervlakte van die grond is in elke geval van toepassing.

13. Geen doodkis of lyk mag opgegrawe word nie, sonder die voorafverkreë toestemming van die Administrateur, behalwe in die geval waar 'n opgraving deur 'n bevoegde gesag vir geregtelike doeleindes gelas word.

Enige persoon wat gemagtig is om 'n doodkis of lyk op te grawe, moet alle sodanige voorskrifte ten opsigte van die opgraving en weer teraardebestelling daarvan nakom, as wat deur of namens die Administrateur en die Raad of deur 'n ander bevoegde gesag, na gelang van die geval, gegee mag word, en moet die voorgeskrewe gelde aan die Klerk betaal indien dit deur die Raad vereis word dat hy dit moet doen.

14. Van elke voorgenome teraardebestelling moet die klerk, wanneer doenlik, minstens 12 uur voor die tyd, wat vir sodanige begrafnis bepaal is, skriftelik in kennis gestel word. Sodanige kennisgewing moet in die vorm wees, wat in bylae „B” hiervan uiteengesit is. Geen kennisgewing van teraardebestelling mag aangeneem word nie, tensy die voormelde kennisgewing vergesel is van 'n begrafnisbrief, wat behoorlik deur die Registrateur van Geboortes en Sterfgevallen of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger of assistent of deur 'n Magistraat uitgereik is. Elke sodanige kennisgewing moet vergesel wees van die begrafnisdag, soos bepaal in bylae „C” hiervan. Daar mag geen graf gegrawe word en geen teraardebestelling plaasvind sonder dat die skriftelike toestemming van die klerk vooraf verkry is nie. Sodanige toestemming moet aan die superintendent, opsigter of ander persoon, wat asdan toesig oor die kerkhof hou, oorhandig word.

15. Geen tralie, heining, ketting of ander dergelyke oprigting mag in enige gedeelte van die kerkhof geplaas en geen boom daarin geplant word sonder die voorafverkreë skriftelike toestemming van die Raad nie.

16. 'n Voldoende tekening en spesifikasie of 'n beskrywing van elke grafkelder, graf van baksteen, grafsteen, monument, tralie, heining, ketting of ander struktuur, wat iemand voornemens is om in 'n kerkhof op te rig, moet vir sy goedkeuring aan die Raad voorgelê word en dit mag deur die Raad gehou word totdat die werk voltooi is. Geen sodanige werk mag begin word, totdat die Raad die tekening, spesifikasie of beskrywing skriftelik goedgekeur het nie. Geen afwyking van die tekening en spesifikasie of beskrywing mag gemaak word, behalwe met die skriftelike toestemming van die Raad nie.

17. Elke graf en enige grafsteen, monument, tralie, heining, ketting of ander oprigting daarop moet in goeie orde en toestand van reparasie deur die eienaar gehou word. Wanneer dit uit orde is, moet die eienaar of sy verteenwoordiger daarvan in kennis gestel en versoek word om die nodige reparasies uit te voer. As hy versuim om dit binne 12 maande vanaf die datum van die kennisgewing te doen, mag die Raad die reparasies op koste van die eienaar uitvoer. As die eienaar nie opgespoor kan word nie, kan die reparasies op koste van die Raad uitgevoer word, met dien verstande dat, as die eienaar teniger tyd daarna gevind word, hy die koste daarvan moet betaal.

18. Niemand mag klippe kap of werksaamhede van enige aard in 'n kerkhof of by die ingangsplekke daarvan verrig nie behalwe met die skriftelike toestemming van die Raad en onderhewig aan sodanige voorwaardes as dit mag bepaal. Wanneer sodanige goedkeuring verleen is, moet daar dadelik met die werk 'n begin gemaak word en dit moet op 'n sorgvuldige wyse voortgesit word, totdat dit voltooi is. As daar enige onnodige vertraging by die voltooiing daarvan plaasvind of in enige opsig versuim word om aan die voorwaardes te voldoen wat opgelê is, kan die Raad die toestemming, wat ten opsigte daarvan verleen is, terugtrek.



19. Undertakers and their servants and all other persons working in a cemetery shall be subject to the control of the Superintendent, caretaker or other person in charge for the time being of the cemetery.

20. No workman shall remain in a cemetery after the working hours fixed by the Board. No plant, and no waggon, cart, wheelbarrow, truck or other vehicle shall remain in a cemetery longer than shall be necessary for its use or for loading or unloading, as the case may be, nor shall any vehicle be turned in a cemetery except on the places constructed for that purpose.

21. Every cemetery shall be open to the public on every day of the week during such hours as the Board may determine. Visitors shall enter and depart only by the entrance gates, and shall confine themselves to the roads and paths and shall not pass on to any plot or grave.

The Superintendent, caretaker or other person in charge for the time being of any cemetery may remove from such cemetery any person who is guilty of any riotous, disorderly or otherwise improper conduct therein, and may prevent any person from entering any portion thereof to which entrance is prohibited or from entering or departing from such cemetery otherwise than by a gate.

22. No person shall—

- (a) pluck any flower or remove, destroy or damage any tree, shrub or other plant, whether wild or cultivated, within a cemetery, or remove or disturb the soil under or about the same;
- (b) bring any animal into a cemetery;
- (c) bring any perambulator or bicycle into a cemetery;
- (d) solicit orders or transact business of any kind whatsoever within a cemetery;
- (e) give any gratuity to any official or servant of the Board for or in relation to his services in connection with a cemetery.

23. Small children shall not be allowed in a cemetery except in the company of a parent or guardian or other responsible person.

24. The charges and fees payable to the Board shall be in accordance with the tariff set forth in Schedule "C" hereto.

25. The entry into any cemetery of any hearse or other vehicle containing a corpse, or of any cart, carriage or other vehicle or any saddle horse, is forbidden save in exceptional cases where permission may be granted by the Superintendent, caretaker or other person in charge for the time being of the cemetery, whose directions in such cases, when permission is granted, shall be obeyed.

The provisions of this regulation shall not be deemed to prohibit the conveying in motor cars of mourners and ministers of religion to a chapel in a cemetery.

26. No dog shall on any account be admitted into any cemetery and any dog found within a cemetery may be destroyed. The owner or the person having custody of any dog so found shall be guilty of an offence.

27. It shall be lawful for any animal found straying in a cemetery to be detained and impounded by the Board or any of its authorised officers. The owner or person having custody of any animal so found shall be guilty of an offence.

28. Any person who shall contravene any of the provisions of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds (£20) and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

19. Lykbesorgers en hul bediendes en alle ander persone wat in die kerkhof werk, is onder die beheer van die superintendent, opsigter of ander persoon wat asdan toesig oor die kerkhof hou.

20. Geen werksman mag in die kerkhof bly na die werksure wat deur die Raad vasgestel is nie. Geen gereedskap, wa, kar, kruise, vragwa of ander voertuig mag langer in 'n kerkhof bly as wat nodig is vir die gebruik of die op- of aflaai daarvan, na gelang van die geval, en geen voertuig mag in 'n kerkhof, behalwe op die plekke wat vir daardie doel ingerig is, omdraai nie.

21. Elke kerkhof moet op elke dag van die week gedurende sodanige ure, as wat die Raad mag bepaal, vir die publiek oop wees. Besoekers mag alleen deur die toegangshekke in- en uitgaan. Hulle moet op die voetpaadjies bly en nie oor enige perseel of graf loop nie.

Die superintendent, opsigter of ander persoon, wat op die oomblik toesig hou oor enige kerkhof, mag iemand, wat hom skuldig maak aan oproerende, wanordelike of andersins onbehoorlike gedrag, van die kerkhof verwyder. Hulle mag iemand belet om enige gedeelte daarvan te betree, waartoe die toegang belet is of om enige sodanige kerkhof anders binne te gaan of te verlaat as deur 'n hek.

22. Niemand mag—

- (a) enige blom pluk of enige boom, bossie of ander plant, hetsy wild of gekweek, binne in 'n kerkhof verwyder, vernietig of beskadig of die grond onder of rondom verwyder of versteur nie;
- (b) enige dier in 'n kerkhof bring nie;
- (c) enige kinderwaentjie of fiets in 'n kerkhof bring nie;
- (d) mense in die kerkhof lastig val vir bestellings of besigheidsake van watter soort ookal in 'n kerkhof doen nie;
- (e) enige fooi aan 'n beampste of bediende van die Raad vir of betreffende sy dienste in verband met 'n kerkhof gee nie.

23. Klein kinders mag nie in 'n kerkhof toegelaat word nie behalwe wanneer hulle in geselskap van 'n ouer of voogd of 'n ander verantwoordelike persoon is.

24. Die koste en gelde, wat aan die Raad betaalbaar is, moet volgens die tarief wees wat in Bylae „C” hiervan bepaal word.

25. Die binnekoms in 'n kerkhof van enige lykwa of ander voertuig, wat 'n lyk vervoer, of enige kar, koets of ander voertuig of enige gesaalde perd, is belet behalwe in buitengewone gevalle, waar die superintendent, opsigter of ander persoon, wat asdan toesig oor die kerkhof hou, sy toestemming daartoe gee. In sodanige gevalle waar toestemming gegee word, moet hul voorskrifte nagekom word.

Die bepalinge van hierdie regulasie word nie geag die vervoer van roudraers en predikante per motor na 'n kapel in 'n kerkhof te belet nie.

26. Onder geen omstandighede mag 'n hond in 'n kerkhof toegelaat word nie. Enige hond, wat binne in 'n kerkhof gevind word, kan doorgemaak word. Die eienaar van 'n hond, wat aldus gevind word, of die persoon, wat toesig daarvoor het, is skuldig aan 'n oortreding.

27. Die Raad of enigeen van sy gemagtigde amptenare het die wettige reg om 'n dier, wat binne 'n kerkhof rondloop, op te sluit en te skut. Die eienaar of persoon, wat toesig hou oor 'n dier, wat aldus gevind word, is skuldig aan 'n oortreding.

28. Iemand, wat enige bepalinge van hierdie regulasies oortree, is skuldig aan 'n oortreding en, by skuldigbevinding, onderhewig aan 'n boete van hoogstens twintig pond (£20) en, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

SCHEDULE "A".

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF ARANOS.

FORM OF CERTIFICATE OF PURCHASE OF EXCLUSIVE RIGHT OF BURIAL IN A PLOT.

This is to certify that ..... is the registered purchaser of the exclusive right of burial in Plot No. .... of Block No. .... in the ..... cemetery for Europeans subject to the regulations relating to the said cemetery.

.....  
Clerk.

.....  
Date.

SCHEDULE "B".

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF ARANOS.

FORM OF NOTICE OF INTERMENT.

Name of Deceased (in full) .....  
(to be written in block letters)  
Sex ..... Age .....  
Cause of Death .....  
Last Residence .....  
Date of Death ..... 19.... Time ..... a.m.  
p.m.

By whom certified .....  
To be interred on ..... 19.... Time ..... a.m.  
p.m.

\* Remains to be transferred from (place) .....  
to Chapel at Cemetery ..... at ..... a.m.  
p.m.

\* State if funeral service is to take place from Chapel at Cemetery or elsewhere .....

Name of Officiating Clergyman .....

Name of Maker of Coffin .....

No. of plot or grave space .....  
Block No. ....

In whose name is Plot or Grave Space to be registered .....

.....  
Signature of Applicant.

.....  
Date.

Note.—No burial will be effected unless a burial order as prescribed by Act 17 of 1923 of the Union Parliament as applied to South West Africa by Proclamation No. 38 of 1923 has been obtained and attached to this form of notice.

\* (Strike out wording not applicable.)

SCHEDULE "C".

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF ARANOS.

SCHEDULE OF FEES AND CHARGES.

1. Purchase Fees.

For the purchase of the exclusive right of burial in a plot, 14 feet long and ten feet six inches wide, for the use of the purchaser and his family (two grave spaces)  
..... £5 0 0

2. Interment Fees.

A. Fees for burials in a plot after purchase:  
(a) For persons over 12 years of age . £1 10 0  
(b) For persons under 12 years of age . 0 15 0

BYLAE „A”.

DORPSBESTUUR ARANOS.

VORM VAN SERTIFIKAAT VIR DIE AANKOOP VAN DIE ALLEENREG OM OP 'N PERSEEL TE BEGRAWE.

Hierby word gesertifiseer dat ..... die geregistreerde koper van die alleenreg is om op perseel No. .... van blok No. .... in die kerkhof van ..... vi blankes onderhewig aan die regulasies betreffende voormelde kerkhof, te begrawe.

.....  
Klerk.

.....  
Datum.

BYLAE „B”.

DORPSBESTUUR ARANOS.

VORM VAN KENNISGEWING VIR TERAARDEBESTELLING.

Naam van oorledene (voluit) .....  
(moet in blokletters geskryf word)

Geslag ..... Ouderdom .....

Laaste woonplek .....

Oorsaak van dood .....

Datum van dood ..... 19.... Tyd ..... v.m.  
n.m.

Deur wie gesertifiseer .....

Begrawe te word op ..... 19.... Tyd ..... v.m.  
n.m.

\* Stoflike oorskot moet verplaas word van (plek) .....

..... na kapel by die kerkhof te .....

..... om ..... v.m.  
n.m.

\* Vermeld of lykdien sal plaasvind by die kapel by die kerkhof of elders .....

Naam van predikant wat aanwesig sal wees .....

Naam van maker van doodkis .....

No. van perseel of grafuimte .....

Blok No. ....

In wie se naam die perseel of grafuimte geregistreer moet word .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

BYLAE „C”.

DORPSBESTUUR ARANOS.

BYLAE VAN KOSTE EN GELDE.

1. Aankoopsgelde.

Vir die aankoop van die alleenreg om op 'n perseel te begrawe wat 14 voet lank by 10 voet 6 duim breed is vir die gebruik van die koper en sy gesin (twee grafuimtes) £5 0 0

2. Teraardebestellingsgelde.

A. Gelde vir teraardebestelling op 'n perseel na aankoop:  
(a) Vir persone bo die ouderdom van 12 jaar . . . . . £1 10 0  
(b) Vir persone onder die ouderdom van 12 jaar . . . . . 0 15 0

**B. Fees for burials in ordinary grave spaces:**

(a) For persons over 12 years of age . . . . .	2 10 0
(b) For persons under 12 years of age . . . . .	1 0 0
(c) For stillborn children . . . . .	0 10 0

**C. Fees for exhumation of bodies:**

Re-opening and re-filling grave, transferring and interring in a freshly-prepared grave, altering registers, etc. . . . .

	5 0 0
--	-------

*3. Register and Office Fees, etc.*

(a) For a certified extract from the register of burials . . . . .	0 2 6
(b) For a certificate of transfer and registering transfer of a plot or grave space . . . . .	0 2 6
(c) For examining registers . . . . .	0 1 0
(d) For upkeep of each grave (on application) . . . . .	1 0 0

**B. Gelde vir teraardebestelling op gewone grafruimtes:**

(a) Vir persone bo die ouderdom van 12 jaar . . . . .	2 10 0
(b) Vir persone onder die ouderdom van 12 jaar . . . . .	1 0 0
(c) Vir doodgebore kinders . . . . .	0 10 0

**C. Gelde vir opgraving van lyke:**

Heropen en opvul van graf, oordra en begrawe in 'n nuwe graf, verandering van registers, ens. . . . .

	5 0 0
--	-------

*3. Register- en Kantoorgelde, ens.*

(a) Vir 'n gesertifiseerde uittreksel uit die begrafnisregister . . . . .	0 2 6
(b) Vir 'n sertifikaat van oordrag en registrasie van 'n oordrag van 'n perseel of grafruimte . . . . .	0 2 6
(c) Vir nagaan van registers . . . . .	0 1 0
(d) Vir instandhou van elke graf per jaar (op aansoek) . . . . .	1 0 0

No. 172.] [1st August, 1959.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty* read with section *one hundred and ninety-nine* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949) to approve of the following Slaughterhouse Regulations.

MUNICIPALITY OF OMARURU.

SLAUGHTERHOUSE REGULATIONS.

1. DEFINITIONS:

In these Regulations the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them, unless there be something in the context or subject repugnant to such construction.

- (a) "Council" shall mean the Town Council of Omaruru.
- (b) "Abattoir" shall mean and include all buildings, spaces and lairages within the Abattoir site provided by the Council.
- (c) "Superintendent" shall mean the person from time to time holding the appointment or acting in the capacity of Superintendent of the Council's Abattoir, or the person put in control by the Superintendent.
- (d) "Animal" shall mean and include every bull, ox, bullock, cow, heifer, steer, calf, sheep, lamb, goat, pig or any other quadruped used or intended to be used for the food of man.
- (e) "Butcher's Meat" shall mean and include all the flesh or offal of every bull, ox, bullock, cow, heifer, steer, calf, sheep, lamb, goat, pig or other quadruped or bird used or intended to be used for the food of man.
- (f) "Carcase" shall mean and include any part or portion of an animal, fowl or bird.
- (g) "Municipal Area" shall mean the whole area under the jurisdiction of the Town Council and shall include the Commonage and the Non-European residential areas.

2. PLACE TO SLAUGHTER:

- (a) No person shall slaughter or dress any animal, fowl or bird in any part of the Abattoir other than that specially set apart for the purpose.
- (b) No person shall slaughter or dress any animal, fowl or bird in the Municipal area, other than at the Abattoir. This Regulation will not apply to persons slaughtering or dressing fowls or birds for their own consumption.

3. PAYMENTS:

- (a) The Council shall be entitled to make the charges for the use of the Abattoir as specified in the Schedule annexed hereto.

No. 172.] [1 Augustus 1959.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel *eenhonderd-en-sestig* gelees met artikel *eenhonderd nege-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande Slaghuisregulasies.

MUNISIPALITEIT VAN OMARURU.

SLAGHUIS-REGULASIES.

1. WOORDBEPALING:

In hierdie regulasies het onderstaande woorde en uitdrukkings die onderskeie betekenisse wat hierdeur daaraan toegeken word, tensy daar iets in die sinsverband is wat daarmee in stryd is:

- (a) „Raad” sal beteken die Stadsraad van Omaruru.
- (b) „Slagpale” sal beteken en insluit alle geboue, ruimtes en veehokke op die slagpale-terrein waarvoor deur die Raad voorsiening gemaak is.
- (c) „Superintendent” sal beteken die persoon wat van tyd tot tyd die betrekking beklee of waarneem as Superintendent van die Raad se Slagpale of die persoon wat in bevel geplaas is, deur die Superintendent.
- (d) „Dier” sal beteken en insluit elke bul, os, slagos, koei, vers, jongos, kalf, skaap, lam, bok, vark of ander viervoetige dier wat gewoonlik as menslike voedsel gebruik word.
- (e) „Slagtersvleis” sal beteken en insluit alle vleis of afval, van elke bul, os, slagos, koei, vers, jongos, kalf, skaap, lam, bok, vark of ander viervoetige dier of voël wat bedoel is vir menslike voedsel.
- (f) „Karkas” sal beteken en insluit elke deel of gedeelte van 'n dier, hoender of voël.
- (g) „Munisipale Gebied” sal beteken die hele gebied onder die regsmag van die Stadsraad insluitende die dorpsgronde en die nie-blanke woonbuurte.

2. SLAG IN SLAGPALE ALLEEN:

- (a) Niemand mag enige dier, pluimvee of voël in enige ander gedeelte van die Slagpale slag of bewerk nie as dié wat vir daardie doel spesiaal afgesonder is.
- (b) Niemand mag enige dier, pluimvee of voël binne die Munisipale gebied slag of bewerk nie, behalwe in die Slagpale. Hierdie regulasie is egter nie van toepassing op persone wat pluimvee of voëls vir hul eie gebruik slag nie.

3. BETALINGS:

- (a) Die Raad het die reg om vir gebruik van die Slagpale die koste te bereken wat neergelê is in die hieraangehegte Bylae.

- (b) (i) All charges for animals shall be paid before such animals enter the Abattoir.
- (ii) Butchers who use the Abattoir regularly may, with the consent of the Council, open monthly accounts, provided a cash deposit is made, sufficient to cover an average for one (1) month.
- 4. SALE OF LIVE ANIMALS PROHIBITED:**  
No person shall sell, offer or expose for sale any live animal within the Abattoir.
- 5. ENTRY TO ABATTOIR:**  
No person, except employees of the Council or persons in possession of a written permit from the Superintendent, shall be permitted to enter the Abattoir. Such permits may be withdrawn at any time by the Superintendent.
- 6. REGISTRATION:**  
No person other than an official or servant of the Council shall be employed at the Abattoir after the expiration of one month from the coming into force of these Regulations unless he is registered by the Superintendent as a slaughterman, dresser, labourer or in such other capacity as he may be employed, and thereafter no person shall be so employed unless within one month after the commencement of his duties he shall have been so registered. Every applicant for registration shall furnish to the Superintendent a medical certificate that he is in good health and fit to be employed in the Abattoir. The Superintendent may without assigning any reason withdraw the registration of any employee. Any person whom the Superintendent has refused to register or whose registration has been withdrawn by the Superintendent, may appeal against the decision of the Superintendent to the Council.
- 7. DATE OF EXPIRY OF CERTIFICATE:**  
Every certificate of registration shall expire on the 31st day of December in each year, and application for renewal shall be made to the Superintendent at least fourteen days before the date of expiry.
- 8. COUNCIL MAY MAKE RULES:**  
The Council may from time to time formulate rules for the more efficient working of the Abattoir, which rules must be duly posted up in a conspicuous place on the premises and must be observed by all persons using the Abattoir.
- 9. ANIMALS IN LAIRAGES AND PENS:**  
No person shall, without the authority of the Superintendent, interfere with the animals in the lairages or pens. All animals entering the Abattoir shall be penned by the owner or person in charge of such animals and where directed by the Superintendent. No person shall be allowed to make use of more space than in the opinion of the Superintendent is necessary.
- 10. ANIMALS OR BIRDS ENTERING ABATTOIR:**  
No person shall bring into the Abattoir any dog, cat or fowl or any bird or animal which is not intended for immediate slaughtering, dressing or destruction without the permission of the Superintendent.
- 11. INTOXICATING LIQUORS:**  
No person shall bring or cause to be brought into the Abattoir any intoxicating liquors of any kind. No intoxicated person shall enter or remain in any part of the Abattoir.
- 12. WASTING OF WATER:**  
No person engaged in the Abattoir, or any other person, shall wilfully or carelessly waste water at the Abattoir.
- 13. INSTRUCTIONS OF SUPERINTENDENT:**  
Every person making use of or who is employed in the Abattoir, shall obey the instructions of the Medical Officer of Health or his deputy or the Superintendent. Every person who refuses to obey the instructions of an authorised official of the Council, or who interferes there-
- (b) (i) Alle betalings vir diere moet geskied voordat sulke diere die Slagpale binnegaan.
- (ii) Slagters wat gereeld gebruik maak van die Slagpale kan met die toestemming van die Raad maandelikse rekenings open, mits 'n konstant-deposito gemaak word wat genoegsaam saam is om 'n gemiddelde rekening vir een (1) maand te dek.
- 4. VERKOOP VAN LEWENDE DIERE VERBODE:**  
Niemand sal binne die Slagpale enige lewende dier verkoop of vir verkoop aanbied of vertoon nie.
- 5. TOEGANG TOT DIE SLAGPALE:**  
Niemand, behalwe persone in diens van die Raad of persone wat skriftelike toestemming van die Superintendent het, mag die slagpale binnegaan nie. Sodanige toestemming kan ter enige tyd deur die Superintendent teruggetrek word.
- 6. REGISTRASIE:**  
Niemand behalwe 'n beamppte of werknemer van die Plaaslike owerheid mag na afloop van een maand van die inwerkingtreding van hierdie regulasies by die Slagpale in diens wees nie, tensy hy deur die Superintendent geregistreer is as 'n Slagter, Bereider, Arbeider of ander hoedanigheid waarin hy werksaam is, en daarna mag niemand aldus in diens wees nie, tensy hy binne een maand van sodanige diensaanvaarding aldus geregistreer is nie. Elke applikant om registrasie moet die Superintendent van 'n mediese sertifikaat voorsien dat hy in goeie gesondheid verkeer en geskik is om in die Slagpale te werk. Die Superintendent kan sonder verstrekking van redes die registrasie van 'n werknemer intrek. Iedereen aan wie die Superintendent registrasie weier of wie se registrasie deur die Superintendent ingetrek word, kan by die Raad teen die beslissing van die Superintendent appelleer.
- 7. DATUM VAN VERVAL VAN SERTIFIKAAT:**  
Elke registrasiesertifikaat verval op die 31ste dag van Desember van elke jaar, en aansoek om hernuwing moet ten minste veertien dae voor die vervaldatum by die Superintendent gedoen word.
- 8. RAAD KAN REËLS INSTEL:**  
Die Raad kan van tyd tot tyd reëls maak vir die beter werking van die Slagpale. Sodanige reëls moet behoorlik in 'n ooglopende plek opgeplak word en elkeen wat by die Slagpale werk moet hom daaraan hou.
- 9. DIERE IN KRALE EN HOKKE:**  
Niemand mag hom met diere in die krale en hokke, sonder magtiging van die Superintendent, bemoei nie. Alle diere wat die Slagpale binnegaan, moet deur die eienaar of die persoon wat daarmee belas is, gehok word op plekke deur die Superintendent aangewys. Niemand sal gebruik maak van groter ruimte as wat volgens die mening van die Superintendent nodig is nie.
- 10. DIERE OF VOËLS WAT DIE SLAGPALE BINNEGAAN:**  
Niemand mag enige hond, kat, pluimvee of enige voël of dier wat nie vir onmiddellike slag, skoonmaak of vernietiging bedoel is, in die Slagpale sonder die toestemming van die Superintendent, bring nie.
- 11. BEDWELMENDE DRANKE:**  
Niemand mag enige alkoholiese of bedwelmende drank van enige aard in die Slagpale bring of laat bring nie. Niemand onder die invloed van bedwelmende drank mag enige gedeelte van die Slagpale binnegaan of daarin bly nie.
- 12. VERMORSING VAN WATER:**  
Niemand wat in die Slagpale werksaam is, of enige ander persoon, mag moedswillig of op 'n nalatige wyse water in die Slagpale vermors nie.
- 13. INSTRUKSIES VAN SUPERINTENDENT:**  
Iedereen wat van die Slagpale gebruik maak of daar in werksaam is, moet die bevel van die Mediese Gesondheidsbeampte of sy plaasvervanger of die Superintendent gehoorsaam. Enige persoon wat weier om die bevel van 'n gemagtigde amptenaar van die Raad uit te voer, of wa-

with, shall be guilty of an offence and can be removed from the Abattoir.

**14. CLEANLINESS OF WORKMEN:**

Every person working in the Abattoir, shall when leaving, remove his kit, and shall also remove all traces of blood and filth from his person. Every person engaged in the Abattoir shall to the satisfaction of the Superintendent observe cleanliness in his attire and person, and in his operations shall wear a butcher's coat or overall of a pattern approved of by the Superintendent.

**15. NUISANCES:**

No person shall spit or create or be a nuisance within the Abattoir.

**16. REGULATION OF TRAFFIC:**

The Superintendent shall regulate from time to time as he may consider necessary, the rate of speed at which traffic shall pass into and out of or drive within the Abattoir.

**17. STANDS FOR VEHICLES:**

(a) All carts, wagons and other vehicles within the Abattoir, shall stand at such places as the Superintendent may allot.

(b) No person shall permit his cart, wagon or other vehicle to occupy a space adjacent to the hanging hall loading platform, except while such cart, wagon or other vehicle is being loaded.

**18. FITTINGS, EQUIPMENT, IMPLEMENTS AND OTHER PROPERTY OF THE COUNCIL:**

All fittings, equipment or implements supplied by the Council shall be used with proper and reasonable care, and only for the purpose for which they are intended and no equipment, implement or gear provided by the Council, shall be taken out of the Abattoir for any reason by any person unauthorized thereto. In addition to any other remedy given to the Council under these Regulations or otherwise in regard to damage to property, the Council may recover from the person who actually damaged or removed any of the said equipment, implement or gear the cost of replacing or repairing it.

**19. DRESSING, BATH- AND SHOWERROOMS:**

No person, except employees of the Council or other person or persons who have been duly authorized in terms of these Regulations, shall use any dressing-, bath- or showerroom provided by the Council within the Abattoir.

**20. COUNCIL NOT LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGE:**

The Council shall not be liable in any circumstances for any damage or injury to or loss of any animal nor for any damage to or loss of any carcass or carcasses, skins and hides, or any other article or thing while within the Abattoir, nor for any accident or injury from any cause whatsoever to any slaughterman or other person who is not an employee of the Council.

**21. LOST PROPERTY:**

Any person finding any unclaimed property within the Abattoir shall immediately hand it over to the Superintendent, who shall keep a record thereof.

**22. GAMBLING AND OBSCENE LANGUAGE PROHIBITED:**

No person shall gamble or use violent, abusive, obscene or offensive language, or otherwise misconduct himself within the Abattoir.

**23. PERSONS ON PREMISES:**

No person shall remain in the Abattoir after the prescribed hours or after having been requested to leave by the Superintendent, except when authorised thereto.

**24. OBSTRUCTION OF OFFICERS:**

No persons shall interfere with or obstruct the Superintendent or any of his staff, or cause any disturbance within the Abattoir. Any person committing a breach of this regulation may be removed from the Abattoir, and shall, in addition, be liable to the penalties hereinafter provided.

hom daarmee bemoei, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan uit die Slagpale verwyder word.

**14. SINDELIKHEID VAN WERKSMENSE:**

Iedereen wat in die Slagpale werksaam is, moet by verlating van die Slagpale, sy slagtersklere uittrek en alle tekens van bloed en vullis van sy persoon verwyder. Elkeen wat in die Slagpale werksaam is, moet tot bevrediging van die Superintendent sorg dat sy klere en persoon skoon is, en moet in sy werk 'n slagtersjas of oorkleed dra wat deur die Superintendent goedgekeur is.

**15. OORLAS:**

Niemand mag in die slagpale spuug of 'n oorlas veroorsaak of wees nie.

**16. REËLINGS VAN VERKEER:**

Die Superintendent sal van tyd tot tyd al na hy dit nodig ag, die snelheid waarmee verkeer in en uit die Slagpale of daarbinne mag ry, reël.

**17. STAANPLEKKE VIR VOERTUIE:**

(a) Alle karre, waens en ander voertuie in die Slagpale moet op sulke plekke staan soos deur die Superintendent aangewys word.

(b) Niemand sal toelaat dat sy kar, wa of ander voertuig die ruimte langs die laaiverhoog van die hangvertrek inneem nie, behalwe wanneer so 'n kar, wa of ander voertuig gelaai word.

**18. TOEBEHORE, UITRUSTING, GEREEDSKAP OF ANDER EIENDOM VAN DIE RAAD:**

Alle toebehore, uitrusting of gereedskap, deur die Raad verskaf, moet met behoorlike en redelike sorg en alleen vir die doel waarvoor dit bestem is, gebruik word en geen uitrustingsartikel, werktuig of gereedskap, deur die Raad verskaf, mag vir enige rede deur iemand wat nie daartoe gemagtig is uit die Slagpale geneem word nie. Behalwe enige ander skadeloosstelling, kragtens hierdie regulasies of andersins aan die Raad gegee in verband met beskadiging van eiendom, kan die Raad die koste van vervanging of herstel van enigiets van genoemde toebehore, uitrusting, werktuie of gereedskap, vorder van die persoon wat dit werklik verniel of weggeneem het.

**19. VERKLEED- EN BADKAMERS:**

Niemand, behalwe persone in diens van die Raad, en persone wat kragtens hierdie regulasies behoorlik toegelaat is, mag gebruik maak van enige kleed- of badkamers waarvoor die Raad in die Slagpale voorsiening gemaak het nie.

**20. RAAD NIE AANSPREEKLIK VIR ENIGE VERLIES OF SKADE:**

Die Raad sal onder geen omstandighede verantwoordelik wees vir enige skade aan of besering of verlies van enige dier of vir enige skade aan of verlies van enige karkas of karkasse, velle en huide of enige ander voorwerp of ding in die Slagpale, of vir enige ongeluk of besering wat ook die oorsaak daarvan mag wees, aan enige slagter of ander persoon wat nie in diens van die Raad is nie.

**21. VERLORE EIENDOM:**

Enigeen wat enige verlore goedere in die Slagpale vind, moet dit onmiddellik oorhandig aan die Superintendent wat dan 'n aantekening daarvan moet maak.

**22. DOBBEL, VLOEK ENS. VERBODE:**

Niemand mag in die Slagpale dobbel of heftige, beledigende, aanstootlike of liederlike taal gebruik of hom andersins aan wangedrag skuldig maak nie.

**23. PERSONE IN DIE SLAGPALE:**

Niemand mag na die vasgestelde ure of nadat hy deur die Superintendent versoek is om te vertrek, in die slagpale bly nie, behalwe wanneer daartoe gemagtig.

**24. BELEMMERING VAN BEAMPTES:**

Niemand mag hom met die Superintendent of enigeen van sy personeel bemoei of hulle in die weg staan of enige steuring in die Slagpale veroorsaak nie. Enigeen wat hom aan 'n oortreding van hierdie regulasie skuldig maak, kan uit die Slagpale verwyder word en is buitendien strafbaar met 'n boete waarvoor hierin later voorsiening gemaak is.

## 25. BULLS AND OTHER DANGEROUS ANIMALS:

The owner of every bull or other dangerous animal shall be responsible for any damage or injury to any person, animal or property, caused by such bull or other dangerous animal while in the Abattoir.

## 26. DISEASED ANIMALS:

(a) In the event of disease being discovered in any animal in the Abattoir, the Superintendent may notify the owner or party in charge of such animal and order the animal to be slaughtered within such period as he may in the circumstances consider expedient, and any person disregarding such order shall be liable to a penalty not exceeding £5 (five pounds) or in default of payment to imprisonment, with or without hard labour, for a period of not exceeding one month for each animal not so slaughtered within the first period of six hours after the time of the notification being given and a like penalty for each succeeding 4 (four) hours or part thereof during which such animal shall remain unslaughtered.

(b) The Superintendent may with the concurrence of the Medical Officer of Health slaughter or cause to be slaughtered immediately any diseased animal and dispose of the carcass, of such animal at the expense of the owner.

## 27. DISEASES OF STOCK PROCLAMATION:

In the event of the Abattoir being declared an infectious place under the Diseases of Stock Proclamation No. 44 of 1958, or any amendment thereof, the Superintendent with the concurrence of the Government Veterinary Surgeon may notify the owners or persons in charge of all animals within the Abattoir, and order such animals to be slaughtered within the time he may under circumstances consider expedient, and any person disregarding such order shall be liable to a penalty not exceeding £5 (five pounds) or in default of payment, to imprisonment, with or without hard labour, for a period of not exceeding one month for each animal not so slaughtered within the first period of six hours after the time of such notification, and to a like penalty for each succeeding four (4) hours or part thereof, during which such animal shall remain unslaughtered.

## 28. ABATTOIR HOURS:

(a) The abattoir shall be open on every lawful working day, except Saturdays, at such times as the Council may from time to time decide by resolution passed by the Council. Notice of such resolution shall be posted up at the abattoir. All animals remaining after these hours, must be returned to their lairages. The abattoir shall be closed on every Sunday and Public Holiday.

(b) The Superintendent shall have the right to allow special slaughtering in cases of emergency, notwithstanding the foregoing provisions.

## 29. RELIGIOUS RITES:

(a) In cases where religious rites require to be observed, or in any other special occasion, the Superintendent, may in his discretion, extend the hours for slaughtering referred to in Regulation 28 (a) and (b) of these Regulations.

(b) In cases where killing is done according to religious rites, the person in charge of such killing shall be responsible for the supply and care of all extra material, gear and equipment which he may require for such killing.

## 30. FEEDING OF ANIMALS:

No person being the owner or a person for the time being in charge of any animal, fowl, or bird, brought into the Abattoir, shall suffer such animal to remain within the Abattoir for more than 18 hours without supplying it with sufficient food and water.

In the event of failure to observe this regulation, the Superintendent may supply food and water when he considers it necessary and recover the cost thereof from such owner or person, who shall, in addition, be liable to the penalty hereinafter provided.

## 25. BULLE EN ANDER GEVAARLIKE DIERE:

Die eienaar van enige bul of ander gevaarlike dier, sal aanspreeklik gehou word vir enige skade of besering aan enige persoon, dier of eiendom, veroorsaak deur so 'n bul of ander gevaarlike dier terwyl dit in die Slagpale is.

## 26. SIEK DIERE:

(a) Ingeval daar in enige dier in die Slagpale 'n siekte ontdek word, kan die Superintendent die eienaar of persoon wat daarmee belas is, in kennis stel en gelas om die dier binne so 'n tydperk as hy onder die omstandighede raadsaam ag, te slag en enigeen wat so 'n opdrag verontagsaam, is strafbaar met 'n boete van hoogstens £5 (vyf pond) of by wanbetaling aan tronkstraf met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens een maand vir elke dier wat nie binne die eerste ses uur na die tydperk van genoemde kennisgewing aldus geslag is nie, en met 'n gelyke boete vir elke volgende vier (4) uur of gedeelte daarvan wat so 'n dier ongeslag bly.

(b) Die Superintendent kan met instemming van die Mediese Gesondheidsbeampte, onmiddellik so 'n siek dier slag of laat slag en met die karkas van so 'n dier wegdoen op koste van die eienaar.

## 27. SIEKTES KRAGTENS VEESIEKTE PROKLAMASIE:

Ingeval die Slagpale kragtens die Veessiekte Proklamasie No. 44 van 1958, of enige wysiging daarvan, 'n besmette plek verklaar word, kan die Superintendent met instemming van die Staatsveearts kennis gee aan die eienaars of persone wat met alle diere in die Slagpale belas is, en gelas dat sulke diere binne sodanige tydperk as hy onder die omstandighede raadsaam ag, geslag moet word, en enigeen wat sodanige opdrag verontagsaam, sal strafbaar wees met 'n boete van hoogstens £5 (Vyf pond) of by wanbetaling aan tronkstraf met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens 'n maand vir elke dier wat nie binne die eerste ses uur na die tydperk van genoemde kennisgewing aldus geslag is nie, en met 'n gelyke boete vir elke daaropvolgende vier (4) uur of gedeelte daarvan wat elke sodanige dier ongeslag bly.

## 28. SLAGPALE-URE:

(a) Die slagpale sal elke wettige werkdag behalwe Saterdag oop wees, gedurende die tyd wat van tyd tot tyd deur die Raad deur besluit bepaal word. Kennisgewing daarvan sal by die Slagpale opgeplak word. Alle diere wat na hierdie ure oorbly, moet na hul krale teruggeneem word. Die Slagpale sal op Sondae en op alle openbare vakansie dae gesluit wees.

(b) Nieteenstaande die voorgaande bepalings, sal die Superintendent die reg hê om spesiale slagtings in noodgevallen toe te laat.

## 29. GODSDIENSTIGE PLEGTIGHEDE:

(a) In gevalle waar godsdienstige gebruike in ag geneem moet word, of by enige ander besondere geleentheid, kan die Superintendent na goeddunke die slagure vermeld in regulasie 28 (a) en (b) van hierdie regulasies verleng.

(b) In gevalle waar die slagting geskied volgens godsdienstige gebruike, sal die persoon in bevel van so 'n slagting verantwoordelik gehou word vir die verskaffing en sorg van alle addisionele materiaal, gereedskap en toerusting wat hy mag nodig ag vir so 'n slagting.

## 30. DIE VOER VAN DIERE:

Niemand wat die eienaar is van enige dier, pluimvee of voël wat in die Slagpale gebring is of met sodanige dier, pluimvee of voël belas is, mag dit langer as 18 uur in die Slagpale laat bly sonder om dit van voldoende voedsel en water te voorsien nie. Ingeval van versuim om aan hierdie regulasie te voldoen, kan die Superintendent, as hy dit nodig ag, voedsel en water verskaf en die koste daarvan van sodanige eienaar of persoon vorder, wat buitendien strafbaar sal wees met die boete hierin later vasgestel.

**31. UNCLAIMED ANIMALS, FOWLS, BIRDS AND CARCASSES:**

- (a) The Superintendent may impound or cause to be impounded any animal, fowl or bird which may be unclaimed or which remains on the Abattoir premises for more than half-an-hour after closing time.
- (b) Any unclaimed carcasses may be sold or disposed of by the Superintendent after such carcasses have been retained for 24 hours. The owner(s) shall have no claim for compensation whatsoever.

**32. CRUELTY TO ANIMALS:**

The Superintendent may take summary measures to prevent any unnecessary suffering of or any cruelty to animals, fowls or birds. The more effectively to prevent unnecessary suffering or cruelty to the animals in the Abattoir, the Council may grant authority by an order signed by the duly authorised officer to any person or persons to enter the Abattoir during business hours to see the mode in which the animals are killed. No such person shall interfere in any way with the killers or other persons engaged in the slaughtering or dressing of animals. He may, however, report to the Superintendent or to the Police any case of cruelty or contravention of the Regulations of the Council that may fall under his observation.

**33. ANIMALS DYING WITHIN THE ABATTOIR:**

- (a) The carcase of any animal, fowl or bird dying within the Abattoir otherwise than by slaughtering, shall become the property of the Council.
- (b) The carcase of any animal, bird or fowl, which has been delivered departmentally or otherwise at the Abattoir for destruction or disposal, shall become the property of the Council.
- (c) No person shall have the right to skin or dispose of any dead animal, fowl or bird, within the Municipal Area, but shall within 12 hours deliver or apply to the Council for the removal of such dead animal, fowl or bird. The owner or person in charge of such dead animal, fowl or bird shall also be responsible for the fees payable to the Council for the removal and destruction or disposal thereof, as laid down in the Schedule.

**34. RETURN OF ANIMALS SLAUGHTERED:**

Every owner or his agent of animals, fowls or birds, shall hand to the Superintendent at the Abattoir office a daily return showing in detail the number of animals, fowls or birds slaughtered.

**35. PERSONS APPLYING FOR EMPLOYMENT AS SLAUGHTERMEN:**

- (a) Every person desirous of applying for employment as a slaughterman, shall deliver to the Superintendent a certificate, signed by the Medical Officer of Health, certifying that he is not suffering from any form of infectious or contagious disease.
- (b) All persons employed at the Abattoir shall, when required by the Superintendent to do so, submit themselves for medical examination by the Medical Officer of Health.

**36. STUNNING OF ANIMALS BEFORE SLAUGHTER:**

No person shall slaughter cattle or pigs until the same shall have been stunned with an instrument in proper working order in which the force applied to inflict the fatal injury is a force other than human muscular energy; provided that this regulation shall not be deemed to apply where animals are slaughtered according to religious rites.

**37. PERMIT FOR USE OF HUMANE KILLER:**

No person shall use the instrument for felling or stunning of animals at the Abattoir without a permit from an authorised official of the Council. Such permit shall be granted subject to such regulations in regard to the mode in which animals are to be slaughtered, as the Council may from time to time make. Such official may withdraw any permit so granted or refuse to issue a

**31. ONOPGEËISDE DIERE, PLUIMVEE, VOËLS EN KARKASSE:**

- (a) Die Superintendent kan enige dier, pluimvee of voël wat nie opgeëis word binne 'n halfuur na die sluitingstyd nie, skut of laat skut.
- (b) Alle onopgeëisde karkasse kan deur die Superintendent verkoop of van die hand gesit word, nadat dit vir 24 uur bewaar is. Die eienaar(s) sal geen aanspraak hoegenaamd op vergoeding hê nie.

**32. WREEDHEID TEENoor DIERE:**

Die Superintendent kan op staande voet, maatreëls neem om onnodige lyding van of wreedheid teenoor diere, pluimvee of voëls te voorkom. Om op meer doeltreffende wyse die onnodige lyding van of wreedheid teenoor diere in die Slagpale te voorkom, kan die Raad magtiging verleen deur 'n verlofbrief onderteken deur die behoorlik gemagtigde beampte, uit te reik aan 'n persoon of persone om die slagpale binne te gaan gedurende besigheidsure om te sien hoe die diere doodgemaak word. Geen sodanige persoon mag hom op enige wyse bemoei met die slagters of ander persone wat besig is met die slag of bereiding van diere nie. Hy kan egter aan die Superintendent of die Polisie elke geval van wreedheid of oortreding van die regulasies van die Raad wat hy opmerk, rapporteer.

**33. DIERE WAT DOODGAAN IN DIE SLAGPALE:**

(a) Die karkas van enige dier, pluimvee of voël wat in die Slagpale doodgaan, behalwe deur slagting, sal die eiendom van die Raad word.

(b) Die karkas van enige dier, voël of pluimvee wat departementeel of andersins afgelewer is, by die Slagpale vir vernietiging of wegdoening, sal die eiendom van die Raad word.

(c) Niemand sal die reg hê om enige dooie dier, pluimvee of voël af te slag of om daarmee weg te doen binne die Munisipale gebied nie, maar moet binne 12 uur die dooie dier, pluimvee of voël by die Raad aflewer of aansoek doen by die Raad vir die verwydering daarvan. Die eienaar of persoon belas met so 'n dooie dier, pluimvee of voël, sal ook verantwoordelik gehou word vir die betaling aan die Raad van die fooie vir die verwydering en vernietiging of wegdoening soos in die aangehegte Bylae vermeld.

**34. OPGAAF VAN GETAL GESLAGTE DIERE:**

Elke eienaar of sy verteenwoordiger van diere, pluimvee of voëls moet 'n daaglikse staat wat die getal geslagte diere, pluimvee of voëls in besonderhede aantoon, by die Superintendent aan die kantoor van die Slagpale inhandig.

**35. AANSOEK OM DIENS AS SLAGMAN:**

(a) Enigeen wat aansoek wil doen om die betrekking van slagman moet 'n sertifikaat toon geteken deur die Mediese Gesondheidsbeampte verklarende dat hy nie aan enige aansteeklike of besmetlike siekte ly nie.

(b) Alle persone wat by die Slagpale werksaam is, moet hulle by die Mediese Gesondheidsbeampte aanmeld vir mediese ondersoek wanneer dit deur die Superintendent nodig geag word.

**36. VERDOWING VAN DIERE VOORDAT HULLE GESLAG WORD:**

Niemand mag beeste of varke slag nie tensy die diere verdoof is deur 'n werktuig wat in 'n behoorlike werkende toestand is en waarin die krag wat aangewend word om die dodelike wond toe te dien, nie menslike spierkrag is nie; met dien verstande dat hierdie regulasie nie beskou word as van toepassing waar diere geslag word volgens godsdienstige gebruike nie.

**37. VERLOF VIR GEBRUIK VAN SAGSLAGTER:**

Niemand mag die werktuig vir die neervel of verdoof van diere in die Slagpale sonder vergunning van 'n gemagtigde beampte van die Raad gebruik nie. Hierdie vergunning word verleen onderworpe aan sodanige regulasies insake die wyse waarop die diere geslag moet word wat die Raad van tyd tot tyd opstel. Sodanige beampte kan 'n vergunning wat aldus verleen is, intrek of kan weier om 'n vergunning uit te reik sonder om 'n rede

permit without assigning a reason for such withdrawal or refusal, provided however, that any person who has been refused a permit or whose permit has been withdrawn by such officials, shall have the right to appeal in writing to the Council.

#### 38. CONDITION OF ANIMALS BEFORE SLAUGHTER:

A fatigued, exhausted or excited animal shall not immediately be slaughtered, but shall be placed in a pen and allowed to rest and regain its normal condition before being killed. The decision of the Superintendent as to whether any animal is so fatigued, exhausted or excited as not to be fit for immediate slaughter and as to whether it has regained its normal condition, shall be final and conclusive. No animal which is in a condition of advanced pregnancy shall be slaughtered. The carcase of any unborn animal shall be condemned.

#### 39. REGULATING TIME AND ORDER IN CASE OF OVERCROWDING:

When the number of animals brought into the Abattoir is so great as to occasion delay, inconvenience or loss the Superintendent shall regulate the time and order in which the killing shall proceed, and the time and order of removal of carcasses so as to cause the least possible delay, inconvenience or loss to the persons to whom the animals belong.

#### 40. SLAUGHTERING DISEASED ANIMALS IN SPECIAL PLACE:

The Superintendent may take or order any person to take to the place set apart for the slaughtering of diseased animals, any animal in the Abattoir he may suspect to be diseased, and if found to be diseased and unfit for human food, it shall be seized, condemned and destroyed and if found to be fit for human food it shall be returned to the owner or person in charge thereof.

#### 41. REPORTING OF DISEASED CARCASSES:

Every person slaughtering in the Abattoir any animal which after slaughtering is found or is suspected to be diseased, shall at once report this to the Superintendent or his authorized assistants and shall remove it to a place set apart for diseased carcasses, where it shall be detained until the examination has been completed.

#### 42. REMOVAL OF CARCASSES, HIDES, OFFAL ETC., AFTER SLAUGHTER:

(a) Immediately after any animal has been slaughtered, dressed, examined and branded or stamped as hereinafter provided, it shall be removed by the slaughterman or his assistants from the slaughter halls into the hanging halls.

(b) No offal, hides, skins, entrails or refuse shall be taken into the hanging halls or left in the passages and no hides or skins shall be left overnight in the Abattoir except at such a place or places as may be specially set aside for that purpose.

#### 43. CONTENTS OF VISCERA:

Every person engaged in the dressing or slaughtering of animals shall empty the contents of the viscera of such animals into the receptacles provided for that purpose, and shall carefully collect all blood flowing from the animal in a blood dish and place it in the receptacles provided for that purpose.

#### 44. CLEANING OF THE ABATTOIR:

The Council shall make provision that the Abattoir be kept at all times in a clean state.

#### 45. CLEANING OF TOOLS ETC.:

All knives, saws or utensils used in the Abattoir must be thoroughly cleaned immediately after completion of slaughtering.

#### 46. USE OF SCALDING TANKS AND BLOCKS:

(a) No slaughterman shall keep the carcase of a pig an unnecessary time in the scalding tanks or upon the blocks or tables. All disputes as to priority of using the scalding tanks or blocks, shall be decided by the Superintendent.

vir so 'n intrekking of weiering op te gee; met dien verstande egter dat iedereen aan wie 'n vergunning geweier is of wie se vergunning deur sodanige beampte ingetrek is, die reg besit om hom skriftelik op die Raad te beroep.

#### 38. TOESTAND VAN DIERE VOORDAT HULLE GESLAG WORD:

'n Vermoeide, uitgeputte of opgewonde dier mag nie dadelik geslag word nie, maar moet in 'n hok geja en toegelaat word om te rus en tot sy normale toestand terug te keer voordat dit geslag word. Die beslissing van die Superintendent of so 'n dier so vermoed, uitgeput of opgewonde is dat dit nie geskik is om onmiddellik geslag te word nie, en of dit tot sy normale toestand teruggekeer het, is finaal en afdoende. Geen dier in 'n gevorderde stadium van dragtigheid mag geslag word nie. Die karkas van enige ongebore dier moet afgekeur word.

#### 39. REELINGS VAN TYD EN VOLGORDE IN GEVAL VAN OPEENHOPING VAN SLAGDIERE:

Wanneer die aantal diere wat in die Slagpale gebring word so groot is dat daar versuim, ongerief of verlies ontstaan, sal die Superintendent die tyd en volgorde waarop die doodmaak, asook die tyd en volgorde waarop die verwydering van die geslagte diere moet geskied, reël ten einde so min moontlik versuim, ongerief of verlies te veroorsaak aan die persone aan wie die diere behoort.

#### 40. SLAGTING VAN SIEK DIERE OP 'N SPESIALE PLEK:

Die Superintendent kan enige dier in die Slagpale wat na sy vermoede siek is, na die plek neem wat vir die slag van siek diere afgesonder is, of enige persoon gelas om dit te doen, en indien dit siek en ongeskik vir menslike voedsel gevind word, moet dit in beslag geneem afgekeur en vernietig word, en as dit geskik vir menslike voedsel gevind word, moet dit aan die eienaar of aan die persoon wie daarmee belas is, teruggegee word.

#### 41. DIE AANGIFTE VAN GESLAGTE SIEK DIERE:

Iedereen wat in die Slagpale enige dier slag wat, nadat dit geslag is, siek of vermoedelik siek blyk te wees, moet dit dadelik by die Superintendent of sy gemagtigde assistent aanmeld en moet dit verwyder na 'n plek wat vir siek diere afgesonder is, waar dit gehou moet word totdat 'n ondersoek plaasgevind het.

#### 42. VERWYDERING VAN GESLAGTE DIERE, VELLE, AFVAL ENS. NA SLAGTING:

(a) Onmiddellik nadat enige dier geslag, bewerk, geïnspekteer en gebrandmerk of gestempel is, soos hierin later voorgeskryf, moet dit deur die slagman of sy assistente uit die slag-vertrekke weggeneem en na die hangvertrekke gebring word.

(b) Geen afval, huide, velle, ingewande of vullis sal in die hangvertrekke geneem of in die gange gelaat word nie, en geen huide en velle mag oornag in die Slagpale agterbly nie, behalwe op so 'n plek of plekke wat spesiaal vir daardie doel afgesonder is.

#### 43. INHOUD VAN INGEWANDE:

Enigeen wat werksaam is by die bewerking of slag van diere moet die ingewande van sulke diere leegmaak en die inhoud daarvan in houers gooi wat vir daardie doel verskaf word, en moet alle bloed wat uit sulke diere vloei in 'n bloeds-kottel versamel en dit in die houers stort wat vir daardie doel verskaf word.

#### 44. SKOONMAAK VAN DIE SLAGPALE:

Die Raad moet sorg dat die Slagpale te alle tye in 'n skoon toestand gehou word.

#### 45. SKOONMAAK VAN GEREEDSKAP ENS.:

Alle messe, sae of ander gereedskap wat in die Slagpale gebruik word, moet deeglik skoongemaak word onmiddellik nadat die slagwerk klaar is.

#### 46. GEBRUIK VAN STOOMTENKS EN BLOKKE:

(a) Geen slagter mag die karkas van 'n vark vir 'n onnodige lang tyd in die stoom tenks of op die blokke of tafels hou nie. Alle geskille omtrent voorkeur by die gebruik van die stoomtenks of blokke word deur die Superintendent besleg.



(b) Scalding shall be effected only by means of the scalding tanks or boiler provided by the Council at the Abattoir, and fuel therefor shall be provided by the Council.

(b) Slegs die stoomtenks of ketel wat deur die Raad by die Slagpale verskaf is, moet vir skroei-doeleindes gebruik word, en brandstof daarvoor word deur die Raad verskaf.

47. INSPECTION OF ENTRAILS:

47. INSPEKSIE VAN INGEWANDE:

All carcasses submitted for examination and inspection shall be submitted with the lungs, heart, liver and spleen, together with the head, so that the examiner shall be readily able to satisfy himself that the organs are those of the carcase under inspection. No meat will be inspected or stamped nor permitted to be sold unless the above provisions are complied with.

Die longe, hart, lewer en milt, tesame met die kop moet by alle karkasse wees wat gebring word om ondersoek en gekeur te word, sodat die ondersoeker geredelik in staat sal wees om hom te vergewis dat die organe aan die karkas behoort wat ondersoek word. Geen vleis word gekeur of gestempel of mag verkoop word nie, tensy aan bogenoemde bepalings voldoen word.

48. PREPARATION OF TRIPE, OFFAL ETC.:

48. TOEBEREIDING VAN PENS, AFVAL ENS.:

All feet, tripe, offal and other entrails of all animals shall be prepared for the market in the triperly or washed in such a place as may be set apart for that purpose.

Alle pote, pense, afval en ander ingewande van alle diere, moet vir die mark toeberei word in die skraapkamer of afgewas word op die plek wat vir die doel afgesonder is.

49. DISPOSAL OF OFFAL ETC.:

49. WEGRUIM VAN AFVAL ENS.:

No feet, tripe, offal or other entrails shall be left in the slaughter hall overnight and all feet, tripe, offal or other entrails not immediately removed to the triperly for preparation shall be disposed of in such manner as the Superintendent may direct.

Geen pote, pense, afval of ander ingewande sal oornag in die slagvertrek gelaat word nie, en alle pote, pense, afval of ander ingewande wat nie onmiddellik vir toebereiding na die skraapkamer verwyder word nie, sal weggeruim word soos deur die Superintendent gelas.

50. BLOOD AND MANURE:

50. BLOED EN MIS:

(a) All blood, manure and refuse shall be the property of the Council.

(a) Alle bloed, mis en afval sal aan die Raad behoort.

(b) Any person desirous of removing blood from the Abattoir, shall only do so with the permission of the Superintendent, and in blood barrels or receptacles approved of by the Superintendent.

(b) Enigeen wat bloed uit die Slagpale wil wegneem, sal dit alleen doen met verlof van die Superintendent en in bloedvate of houers wat deur hom goedgekeur word.

51. CLEANLINESS OF LOCKERS:

51. SINDELIKHEID VAN KASSIES:

Every person shall, to the satisfaction of the Superintendent, keep all lockers or spaces used by him in a clean condition.

Elkeen moet, ter bevrediging van die Superintendent, alle kassies en ruimtes wat deur hom gebruik word, deeglik skoon hou.

52. SALE OF MEAT:

52. VERKOOP VAN VLEIS:

No meat shall be sold or exposed for sale within the Abattoir unless the consent of the Superintendent has been obtained thereto.

Geen vleis sal in die Slagpale verkoop of vir verkoop vertoon word nie, behalwe met die toestemming van die Superintendent.

53. DURATION OF HANGING:

53. TYD WAT VLEIS MAG HANG:

The maximum period for hanging in the hanging hall, without extra charge, shall be one (1) hour after inspection and any carcase or portion of a carcase remaining in the hanging hall for a period exceeding one hour shall be subject to further storage charges, as laid down in the Schedule.

Die maksimum tydperk van die hang van geslagte diere in die hangvertrek, sonder ekstra betaling, is een (1) uur, nadat dit geïnspekteer is en enige geslagte dier of gedeelte daarvan wat langer as een uur in die hangvertrek bly, sal onderworpe wees aan verdere bewaar-koste soos uiteengesit in die aangehegte Bylae.

54. STAMPED MEAT ONLY:

54. SLEGS GESTEMPELDE VLEIS:

No person shall sell or shall deposit, keep, prepare or expose at any place or on any premises where butcher's meat is sold or, cause or suffer to be sold, deposited, kept, prepared or exposed at such place or on any such premises any butcher's meat whether from animals slaughtered inside or outside the limits of the Council, unless such meat shall have been stamped and passed by an authorized official of the Council as being sound, free from disease and fit for the food of man. Any Health Inspector or other person authorized by the Council shall seize every carcase or part of a carcase which is exposed, offered or kept for the purpose of sale in any place within the area of the Council and which is not stamped with the stamp of the Council and any carcase or part of a carcase of any animal slaughtered outside such area and brought to the place of examination within such area which is not accompanied by such internal organs as mentioned in Regulation No. 69 and shall make application to the Resident Magistrate for an order requiring such carcasses or part carcase to be destroyed or rendered unsaleable for food in any form or preparation, and the same procedure, restrictions and conditions shall be observed and followed as if such carcase or part carcase were unsound or diseased.

Niemand mag enige slagtersvleis, hetsy van diere wat binne of buite die gebied van die Raad geslag is, verkoop of neersit, hou, berei of uitstal op enige plek of op enige perseel waar slagtersvleis verkoop word, of dit op sodanige plek of perseel laat verkoop, neersit, hou, berei of uitstal, of toelaat dat dit gedoen word nie, tensy sodanige vleis deur 'n gemagtigde beampte van die Raad gestempel en goedgekeur is as gesond, onbedorwe en geskik as menslike voedsel. 'n Gesondheidsinspekteur of ander persoon wat deur die Raad daartoe gemagtig is, moet beslag lê op elke karkas of gedeelte van 'n karkas wat op enige plek binne die gebied van die Raad aldus te koop, uitgestal, aangebied of vir verkoopsdoeleindes gehou word en wat nie met die seël van die Raad gestempel is nie, sowel as op enige karkas of gedeelte van 'n karkas van 'n dier wat buitekant sodanige gebied geslag is en na die plek van ondersoek binne sodanige gebied gebring word sonder dat die inwendige liggaamsdele wat in regulasie No. 47 genoem word daarby is, en moet aansoek doen by die resident-Magistraat om 'n lasgewing waaby so 'n karkas of gedeelte van 'n karkas vernietig of ongeskik gemaak word vir verkoop as voedsel in watter vorm ook al of hoe ook al berei en dieselfde handelswyse, beperkings en voorwaardes moet nagekom en gevolg word asof so 'n karkas of gedeelte van 'n karkas ongesond of bedorwe was.

55. REMOVAL OF CARCASSES:

55. VERWYDERING VAN GESLAGTE DIERE:

No carcase or portion of a carcase, except such portion of a diseased or suspected carcase as may be required by a Government Veterinary Officer or of the

Geen geslagte dier of gedeelte daarvan, behalwe sodanige gedeelte van 'n siek of verdagte dier as deur 'n Goewermentsveearts of 'n beampte van die Raad vir die

Council for the purposes of examination shall be removed from the Abattoir, unless it bears the official brand or stamp of the Council and all dues and charges have been paid.

56. DECOMPOSING CARCASSES:

All carcases or portions of carcases undergoing decomposition in the Abattoir may be seized and destroyed.

57. INSPECTION OF CARCASSES:

The Superintendent may examine, handle and cut into any carcase or part thereof for the purpose of ascertaining whether it is diseased or unsound, unwholesome or unfit for the food of man.

58. DISPOSAL OF DISEASED OR UNSOUND MEAT:

If it appears on examination by the Superintendent that any carcase or part thereof is diseased or unsound or unwholesome or unfit for the food of man, he may seize, condemn and destroy such carcase or portion of a carcase.

59. COMPENSATION:

No compensation shall be paid for any carcase or portion of a carcase which has been so seized, condemned and destroyed.

60. TAMPERING WITH CARCASE BEFORE INSPECTION:

No person shall cut away or remove from any carcase, any portion thereof before inspection by the Superintendent or his authorized assistant.

61. INFLATING OR BLOWING:

No person shall inflate or stuff or dress any carcase or any portion thereof so as to give it a deceptive appearance.

62. WRITTEN ORDERS FOR REMOVALS:

No person shall remove any carcase or portion thereof from the Abattoir without a written order from the owner which must be delivered to the Superintendent.

63. LABELLING CARCASSES:

Every person on the completion of dressing any carcase or portion thereof, shall attach to it a label giving the name and address of the owner thereof or a distinctive mark registered in the office of the Superintendent.

64. DISPUTES:

All disputes in regard to the occupation of the Slaughtering stands, pens or lairages shall be determined by the Superintendent, and every person refusing or failing to give effect to such determination, may be removed from the Abattoir.

65. CARRYING CARCASSES:

All persons carrying a carcase or portion thereof on their shoulders shall cover their hair, neck and shoulders with a clean canvas sheet or other cloth approved by the Superintendent.

66. DISINFECTION OF HIDES AND SKINS:

The hides and skins of all quarantined animals slaughtered within the Abattoir, shall be disinfected before removal and for such disinfection the owner shall pay the charge laid down in the Schedule.

67. HIDE AND SKIN ROOMS:

For the use of the Council's Hide and Skin Rooms the fees laid down in the Schedule shall be payable.

68. ALL IMPORTED MEAT TO BE SUBMITTED FOR INSPECTION AND STAMPING:

Every owner, consignor or consignee of any meat or dead animal intended for the food of man within the Municipal area, which may be conveyed into the said area, shall submit such meat or dead animal for the purpose of examination and stamping or branding between the hours of 11.30 a.m. and 12.30 p.m. on any

doel van ondersoek vereis word, sal uit die Slagpale verwyder word nie, tensy dit die amptelike brandmerk of stempel van die Raad dra en alle verskuldigde gelde en koste betaal is.

56. GESLAGTE DIERE IN TOESTAND VAN VERROTTING:

Alle karkasse of gedeeltes van karkasse in die Slagpale wat in 'n staat van verrotting is, kan in beslag geneem en vernietig word.

57. INSPEKSIE VAN KARKASSE:

Die Superintendent kan, vir die doel om hom te verwys of enige karkas of gedeelte daarvan besmet, bederf, ongesond of vir menslike voedsel ongeskik is, dit ondersoek, hanteer en daarin sny.

58. WEGRUIMING VAN BESMETTE OF BEDORWE VLEIS:

Indien dit by ondersoek die Superintendent voorkom dat enige karkas of gedeelte daarvan besmet, bederf, ongesond of vir menslike voedsel ongeskik is, kan hy sodanige karkas of gedeelte daarvan in beslag neem, afkeur en vernietig.

59. VERGOEDING:

Geen skadevergoeding sal betaal word vir enige karkas of gedeelte daarvan wat aldus in beslag geneem, afgekeur en vernietig word nie.

60. BEMOEIING MET KARKASSE VOOR INSPEKSIE:

Niemand mag enige gedeelte van enige karkas afsny of verwyder, voordat dit deur die Superintendent of sy gemagtigde assistente geïnspekteer is nie.

61. OPPOMP OF OPBLAAS:

Niemand mag enige geslagte dier of gedeelte daarvan oppomp, vul of bewerk om dit 'n bedrieglike voorkoms te gee nie.

62. SKRYFTELIKE MAGTIGING VIR VERWYDERING:

Niemand mag sonder skriftelike magtiging van die eienaar 'n karkas of gedeelte daarvan verwyder nie en sodanige magtiging moet by die Superintendent ingehandig word.

63. ETIKETTE VIR KARKASSE:

Enigeen moet by die voltooiing van die bewerking van 'n karkas of gedeelte van 'n karkas, 'n etiket met die naam en adres van die eienaar of 'n onderskeidingsmerk wat in die kantoor van die Superintendent geregistreer is, daaraan heg.

64. GESKILLE:

Alle geskille met betrekking tot die gebruik van die slag- of hangplekke, hokke of krale, sal deur die Superintendent beslis word en enigeen wat weier of nalaat om aan so 'n beslissing gehoor te gee, kan uit die Slagpale verwyder word.

65. DRA VAN KARKASSE:

Enigeen wat 'n karkas op sy skouers dra, moet sy hare, nek en skouers bedek met 'n skoon seil of ander doek wat deur die Superintendent goedgekeur is.

66. ONTSMETTING VAN HUIDE EN VELLE:

Die hulle en velle van alle kwarantyniere wat in die Slagpale geslag word, moet voordat hulle verwyder word ontsmet word, en vir die ontsmetting moet die eienaar die koste betaal soos neergelê in die aangehegte Bylae.

67. HUID- EN VELKAMERS:

Vir die gebruik van die Raad se Huid- en Velkamer moet die fooie, soos neergelê in aangehegte Bylae, betaal word.

68. ALLE INGEVOERDE VLEIS VIR INSPEKSIE EN STEMPEL:

Elke eienaar, versender of geadresseerde van vleis of dooie diere wat vir menslike voedsel binne die Municipale gebied bedoel is en in genoemde gebied ingebring word, moet sulke vleis of dooie diere vir die doel om geïnspekteer en gestempel of gebrandmerk te word, op enige wettige werkdag van Maandae tot Vrydae tusse

lawful working day from Mondays to Fridays at the Abattoir or at such depots or places as the Council may from time to time direct, and shall pay the charges as laid down in the Schedule.

69. REQUIREMENTS RE IMPORTED MEAT:

When submitting meat or dead animals for examination the owner or person responsible shall comply with the following requirements. The whole carcass shall be submitted as described in the following paragraphs (a), (b), (c) and (d):

- (a) *Bovines over 6 months of age:*  
Carcass to be quartered. The pluck to be left attached to the one quarter. Head with tongue in situ to be left attached to one fore-quarter.
- (b) *Bovines under 6 months of age:*  
Head with tongue in situ to be left on carcass. Pluck to be attached to carcass.
- (c) *Pigs:*  
Head to be left on carcass. Pluck to be attached.
- (d) *Sheep and Goats:*  
The carcass to be whole or halved, with the pluck attached to the carcass or half carcass. The pluck shall mean and include the heart, lungs and liver.

This Regulation shall not apply to animals slaughtered, examined and stamped or branded at recognised Abattoirs.

70. NO PERSON SHALL OBSTRUCT IN EXAMINATION OF MEAT:

No person shall directly or indirectly hinder, obstruct or resist the examination, stamping or marking of carcasses or refuse to answer or knowingly make false answers to any enquiry in connection therewith.

71. THE COUNCIL MAY REFUSE ANIMALS:

The Council shall have the right to refuse the slaughtering of any animal not commonly used for the food of man.

72. AGE AND CONDITION OF CALVES:

No calf intended for the food of man shall be slaughtered for sale unless it is at least 14 days old and is fully developed and in a well nourished condition. The Superintendent shall have the right to refuse the slaughtering of any calf the age of which is doubtful.

73. DIRTY OFFAL ON VEHICLE:

No person shall load upon any vehicle or remove or attempt to remove from the Abattoir any tripe, offal, intestines or entrails of animals containing manure or which are not properly cleaned and scraped. Permission may be granted for the removal of such tripe, offal, intestines or entrails to premises belonging to persons holding a gut-scraping licence.

74. DEALING IN PAUNCHES ETC.:

No dealing in paunches, guts, entrails or offal shall take place on the premises of the Abattoir without the written permission of the Council.

75. WASHING OF VEHICLES:

No person shall have the right to wash any vehicle at the Abattoir.

76. MEAT CONVEYANCE:

No butcher or purveyor of meat shall convey or distribute, cause or suffer to be conveyed or distributed, any carcass or portion thereof or any meat in the Municipal Area except in a vehicle or receptacle which shall have been examined and passed for that purpose by the Superintendent. Every such vehicle or receptacle shall be constructed with enclosed sides, ends and top so as to prevent the contamination of meat therein by dust, flies or any other noxious matter or thing, and further be constructed in accordance with the designs approved by the Council. These vehicles or receptacles shall be solely used for the conveyance or distribution of butcher's meat. The Council shall have the right to prescribe the type of vehicle or receptacle to be used.

11/30 vm. en 12/30 uur nm. in die Slagpale of sulke ander depots of op sulke ander plekke as die Raad van tyd tot tyd vasstel, vertoon en moet die heffings soos in die aangehegte Bylae neergelê, betaal.

69. VEREISTES VIR INGEVOERDE VLEIS:

As vleis of dooie diere aangebied word vir ondersoek moet die eienaar of persoon daarmee belas, aan die volgende vereistes voldoen. Die hele karkas moet aangebied word, soos voorgeskrywe in die volgende paragrawe (a), (b), (c) en (d).

- (a) *Beeste ouer as ses maande:*  
Karkas moet gekwart word. Die hartslag moet aan die eenkwart vas wees. Kop (met tong by) moet vas wees aan die een voorkwart.
- (b) *Beeste jonger as 6 maande:*  
Kop met tong moet aan karkas wees. Hartslag moet aan die karkas vas wees.
- (c) *Varke:*  
Kop moet aan karkas vasbly. Hartslag moet aan die karkas vasbly.
- (d) *Skape en bokke:*  
Die karkas kan heel of half wees, met die hartslag aan die heel of halwe karkas vas. Die hartslag sal beteken en insluit die hart, longe, lewer.

Hierdie regulasie sal nie van toepassing wees op diere wat by goedgekeurde Slagpale geslag, ondersoek en gemerk of gestempel is nie.

70. NIEMAND SAL HINDER BY DIE ONDERSOEK VAN VLEIS:

Niemand sal direk of andersins die ondersoek, stempel of merk van karkasse strem, teenwerk of hinder of weier om enige vraag te antwoord of opsetlik 'n valse verklaring maak op enige navraag in verband daarmee nie.

71. RAAD MAG DIERE WEIER:

Die Raad sal die mag hê om te weier om enige dier te slag, wat nie gewoonlik deur mense ge-eet word nie.

72. OUDERDOM EN KONDISIE VAN KALWERS:

Geen kalf wat vir menslike voedsel bedoel is, mag geslag word nie, tensy hy minstens 14 dae oud is, ten volle ontwikkel en in goeie kondisie is. Die Superintendent sal die reg hê om te weier om 'n kalf te laat slag waarvan die ouderdom twyfelagtig is.

73. VUIL AFVAL OP VOERTUIG:

Niemand mag pense, afval, derms of ingewande van diere op enige voertuig laat verwyder of probeer om dit van die Slagpale te verwyder solank dit mis bevat of nie behoorlik skoon gemaak of geskraap is nie. Verlof kan gegee word vir die verwydering van pense, afval derms of ingewande na persele van persone wat 'n dermskraperslisensie besit.

74. HANDEL IN PENSE ENS.:

Niemand mag sonder die skriftelike vergunning van die Raad in pense, derms, ingewande en afval op die perseel van die Slagpale handel drywe nie.

75. WAS VAN VOERTUIG:

Niemand sal die reg hê om voertuig by die Slagpale te was nie.

76. VERVOER VAN VLEIS:

Geen slagter of verskaffer van vleis sal enige karkas of gedeelte daarvan of enige vleis binne die Munisipale gebied vervoer, distribueer of laat vervoer of laat distribueer nie, behalwe in voertuig of houers wat eers deur die Superintendent goedgekeur is vir daardie doel. Elke sodanige voertuig of houer moet vervaardig wees met toe sy-kante, voor- en agterkante en dak, om sodoende die besmetting van die vleis daarop deur stof, vlieë of ander skadelike materie of ding te voorkom. Ook moet dit vervaardig word volgens planne wat deur die Raad goedgekeur is. Die voertuig of houers mag alleen gebruik word vir die vervoer of distribusie van slagtersvleis. Die Raad sal die reg hê om voor te skrywe hoe sodanige voertuig of houers moet wees.

## 77. VEHICLES NOT TO CONTAIN OFFAL:

No butcher or purveyor of meat shall convey, cause or permit to be conveyed any carcase or part thereof in any vehicle which contains blood, viscera, intestines or offal, unless such blood, viscera, intestines or offal are placed in separate containers with tight fitting lids so as to prevent it coming into contact with any other butchers meat on the vehicle.

## 78. CLEANLINESS OF VEHICLES AND OWNER'S NAME:

All vehicles or receptacles used for the removal or conveyance or distribution of butcher's meat, shall be kept scrupulously clean, and shall have the name of the owner painted on them in a conspicuous place.

## 79. PENALTY:

Any person who shall be convicted for contravention of any of these regulations, shall in cases where no special fine is prescribed, be liable to a fine not exceeding £20 or in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding 3 months.

80. The regulations published under Government Notice No. 137 of 1923, as amended, are hereby repealed.

## SCHEDULE.

## SLAUGHTERING AND MEAT INSPECTION FEES.

The charges for the inspection of meat shall be as fixed by the Council from time to time, but shall not at any time exceed:—

For bulls, cows, heifers and steers . . . . .	10/- per head
For calves, 6 months old and under . . . . .	6/- per head
For pigs . . . . .	10/- per head
For small stock . . . . .	2/6 per head
For young pigs up to 3 months old . . . . .	5/- per head
For lambs up to 2 months old . . . . .	1/6 per head

No. 173.]

[1st August, 1959.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section *fourteen* of the Village Management Board Ordinance 1937 (Ordinance 16 of 1937) to approve of the undermentioned amendment to the regulations published under Government Notice No. 182 of 1948 as amended by Government Notices No. 482 of 1951, 54 of 1957, 164 of 1958 and 117 of 1959:—

## VILLAGE MANAGEMENT BOARD BETHANIE.

## AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

Item (1) of the Tariff of fees appearing under Schedule "B" is hereby repealed and substituted by the following new item:—

"(1) For water: 12/6 for the first 1,000 gallons and 3/- for each additional 1,000 gallons or part thereof, subject to a minimum fee of 15/6 per month payable by every consumer."

No. 174.]

[1st August, 1959.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section *three* of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine* of the Municipal Ordinance, 1949, (Ordinance 3 of 1949), as amended, to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 102 of 1947 as amended by Government Notices Nos. 285 of 1950, 208 of 1952 and 240 of 1958.

## MUNICIPALITY OF OMARURU.

## AMENDMENT TO COMMONAGE REGULATIONS.

Regulations 3 is hereby deleted and substituted by the following new regulation:—

## 77. VOERTUIG MAG NIE AFVAL OP HÊ NIE:

Geen slagter of verskaffer van vleis mag enige karkas of gedeelte daarvan vervoer, laat vervoer of toelaat dat dit vervoer word in 'n voertuig of houer wat bloed, ingewande, derms of afval bevat nie, tensy sodanige bloed, ingewande, derms of afval in afsonderlike houers met digsluitende deksels geplaas word, sodat dit op geen wyse in aanraking kan kom met enige ander slagtersvleis op die voertuig nie.

## 78. SINDELIKHEID VAN VOERTUIG EN NAAM VAN EIENAAR:

Alle voertuie en houers wat vir die verwydering, vervoer of aflewering van slagtersvleis gebruik word, moet absoluut skoon gehou word en die naam van die eienaar moet op 'n ooglopende plek daarop aangebring wees.

## 79. STRAFBEBALING:

By skuldigbevinding aan 'n oortreding van hierdie regulasies, sal enigeen, in gevalle waar geen straf spesiaal voorgeskryf is nie, strafbaar wees met 'n boete van hoogstens £20, of by wanbetaling, met gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie (3) maande.

80. Die regulasies afgekondig onder Goewermentskennisgewing 137 van 1923, soos gewysig, word hiermee herroep.

## BYLAE.

## SLAG- EN VLEIS INSPEKSIEGELDE.

Die fooie vir die inspeksie van vleis sal wees soos van tyd tot tyd deur die Raad vasgestel maar sal nie die volgende oorskry nie:—

Vir bulle, koeie, verse en tollies . . . . .	10/- per kop
Vir Kalwers, 6 maande oud en onder . . . . .	6/- per kop
Vir varke . . . . .	10/- per kop
Vir kleinvee . . . . .	2/6 per kop
Vir varkies tot 3 maande oud . . . . .	5/- per kop
Vir lammers tot 2 maande oud . . . . .	1/6 per kop

No. 173.]

[1 Augustus 1959.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *veertien* van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 182 van 1948, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 482 van 1951, 54 van 1957, 164 van 1958 en 117 van 1959:—

## DORPSBESTUURRAAD VAN BETHANIE.

## WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

Item (1) van die tarief onder bylae „B" word hierby geskrap en deur die onderstaande nuwe item vervang:—

„(1) Vir water 12/6 vir die eerste 1,000 gellings en 3/- vir elke bykomende 1,000 gellings of gedeelte daarvan, met dien verstande dat 'n minimum bedrag van 15/6 per maand deur elke verbruiker betaalbaar is."

No. 174.]

[1 Augustus 1959.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel *drie* van artikel *eenhonderd-en-sestig*, gelees met artikel *eenhonderd-nege-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 102 van 1947 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 285 van 1950, 208 van 1952 en van 240 van 1958.

## DIE MUNISIPALITEIT VAN OMARURU.

## WYSIGING VAN DORPSMEENTREGULASIES.

Regulasie 3 word hierby herroep en vervang met die volgende nuwe regulasie:—

3. The grazing fee for stock shall be as fixed by the Council from time to time subject to the approval of the Administrator, but shall not exceed the following rates:—

3/6 per head per month or portion thereof for large stock and 6d. per head per month or portion thereof for small stock, no grazing fees shall be charged for calves, foals, lambs or pigs under the age of six months and such grazing fees shall be due and payable monthly to the Municipality at the office of the Town Clerk.

This amendment is deemed to have come into operation on 1st July, 1959."

3. Die gelde vir weiding vir vee sal die wees wat die Raad van tyd tot tyd onderhewig aan die goedkeuring van die Administrateur vasstel, maar sal nie hoër wees as die volgende nie:—

3/6 per kop per maand of gedeelte daarvan vir grootvee, en 6d. per kop per maand of gedeelte daarvan vir kleinvee. Geen weidingsgelde sal vir kalwers, vulletjies, lammers of varke, jonger as ses maande gevra word nie en sodanige fooie sal maandeliks aan die Munisipaliteit betaal word by die kantoor van die Stadsklerk.

Hierdie wysiging word geag met ingang 1 Julie 1959 in werking te getree het."

No. 175.] [1st August, 1959.

APPOINTMENT OF REGISTRAR OF ADOPTED CHILDREN

The Administrator has been pleased, in terms of paragraph one of the regulations framed under section fifteen of the Adoption of Children Ordinance, 1927 (Ordinance 10 of 1927), published under Government Notice 151 of the 5th September, 1927, to appoint the Social Welfare Officer, Windhoek, or anyone lawfully acting in that capacity, to be Registrar of Adopted Children.

Government Notice 154 of the 10th September, 1927, is hereby withdrawn.

No. 176.] [1st August, 1959.

It is hereby notified that Mr. HENDRIK CHRISTIAAN BOSHOFF has been appointed:—

- (a) Assistant Registrar of Companies for South West Africa in terms of Section 3 (2) of Ordinance No. 19 of 1928.
- (b) Assistant Registrar of Co-operative Societies for South West Africa in terms of Section 3 (4) of Ordinance No. 15 of 1946.
- (c) Acting Registrar of Deeds, Companies and Co-operative Societies during the absence of Mr. G. H. LE R. HAYLETT.

No. 177.] [1st August, 1959.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to appoint the undermentioned person as Marriage Officer for South West Africa, with effect from the date mentioned:—

Name	Denomination	Date
Pastor Pentti Toivanen	Finnish Mission	6th July, 1959

No. 178.] [1st August, 1959.

COMMISSION OF ENQUIRY TO INVESTIGATE AND REPORT ON THE NEED OF REVISING THE LAWS AND REGULATIONS RELATING TO MOTOR AND OTHER VEHICLES AND THE CONTROL OF TRAFFIC ON PUBLIC ROADS AT PRESENT IN OPERATION IN THE TERRITORY.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Administrator has been pleased to appoint:—

- (a) Mr. P. J. Koen, Head Justice Section of the South West Africa Administration (Chairman) vice Mr. I. J. Keun.

No. 175.] [1 Augustus 1959.

BENOEMING VAN REGISTRATEUR VAN AANGENOME KINDERS.

Dit behaag die Administrateur om ooreenkomstig paragraaf een van die regulasies opgestel ingevolge artikel vyftien van die Aanneming van Kinders Ordonnansie 1927 (Ordonnansie 10 van 1927) gepubliseer by Goewermentskennisgewing 151 van 5 September 1927, die Volkswelnsynbeampte, Windhoek, of sy wetlike verteenwoordiger in daardie hoedanigheid, as Registrateur van Aangename Kinders aan te stel.

Goewermentskennisgewing 154 van 10 September 1927 word hierby ingetrek.

No. 176.] [1 Augustus 1959.

Hiermee word bekend gemaak dat mnr. HENDRIK CHRISTIAAN BOSHOFF aangestel is as:—

- (a) Assistent Registrateur van Maatskappye vir Suidwes-Afrika ooreenkomstig Artikel 3 (2) van Ordonnansie No. 19 van 1928.
- (b) Assistent Registrateur van Ko-operatiewe Verenigings vir Suidwes-Afrika ooreenkomstig Artikel 3 (4) van Ordonnansie No. 15 van 1946.
- (c) Waarnemende Registrateur van Aktes, Maatskappye en Ko-operatiewe Verenigings gedurende die afwesigheid van mnr. G. H. LE R. HAYLETT.

No. 177.] [1 Augustus 1959.

HUWELIKSBEVESTIGER: AANSTELLING.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkingsproklamatie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van die ondergenoemde persoon as huweliksbevestigiger vir Suidwes-Afrika, met ingang van die datum genoem:—

Naam	Kerkgenootskap	Datum
Eerwaarde Pentti Toivanen	Finse Sending	6 Julie 1959

No. 178.] [1 Augustus 1959.

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK OM ONDERSOEK IN TE STEL NA, EN VERSLAG TE DOEN OOR, DIE NOODSAAKLIKHEID VAN DIE HERSIENING VAN DIE WETTE EN REGULASIES BETREFFENDE MOTOR- EN ANDER VOERTUIE EN DIE BEHEER VAN VERKEER OP PUBLIEKE PAAIE, WAT TANS IN DIE GEBIED VAN TOEPASSING IS.

Hierdie word vir algemene inligting bekend gemaak dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om:—

- (a) Mnr. P. J. Koen, Hoof: Afdeling Justisie, van die Suidwes-Afrika Administrasie (Voorsitter), in die plek van mnr. I. J. Keun;

- (b) Mr. H. P. Schoeman, representative of the Municipal Association of South West Africa, vice Rev. S. H. van der Spuy; and
- (c) Mr. C. J. Botma, Assistant Commissioner of Inland Revenue, as an additional member, on the Commission of Enquiry as published by Government Notice No. 291 of 15th November, 1958, as amended by Government Notice No. 8 of 15th January, 1959.

No. 179.]

[1st August, 1959.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section *fourteen* of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937) to approve of the following regulations:—

#### VILLAGE MANAGEMENT BOARD POUND REGULATIONS.

1. (a) The following regulations shall apply to any Village Management Board Pound established or to be established under the provisions of paragraph 8 of sub-section (1) of section *thirteen* of Ordinance No. 16 of 1937 and the areas of jurisdiction of each such pound shall be that of the Village Management Board in which it is situate and mentioned or hereafter to be mentioned opposite it in the First Schedule hereto.
  - (b) These regulations shall further apply to animals lawfully taken and impounded in such Village Management Board Pound, and to all owners of animals so impounded, whether resident within or without such Village Management Board area of jurisdiction.
2. In these regulations, unless inconsistent with the context:—
- “Animal” shall include all horses, donkeys and mules, whether stallions, mares, geldings or foals, all cattle, whether bulls, cows, oxen, bullocks, heifers, steers or calves, all sheep, goats, lambs and pigs of every age and kind;
- “Area of Jurisdiction” shall mean the area placed under the lawful control and jurisdiction of a Village Management Board;
- “Local Authority” shall mean a Village Management Board exercising such control and jurisdiction;
- “Magistrate” shall include a special justice of the peace having jurisdiction in the area of jurisdiction of a local authority;
- “Owner” shall include in addition to the actual owner, any person having lawful custody of an animal;
- “Pound” shall mean a pound established by a Village Management Board under the provisions of paragraph 8 of sub-section (1) of section *thirteen* of Ordinance 16 of 1937.

3. The Village Management Board pound or pounds shall be kept at such place or places as may be determined by the local authority having jurisdiction, and such local authority shall appoint a poundmaster or poundmasters, who shall have charge of the same on such conditions as may by such local authority be imposed from time to time, but subject to the provisions of these regulations.

4. A local authority may at any time, in its discretion, lease the pound or pounds, situate within its area of jurisdiction to any person or persons, provided that the terms of such lease shall impose upon the lessee the obligations to carry out the provisions of these regulations, and to charge fees in terms of the tariff set forth in the Second Schedule hereto.

5. The local authority shall provide and maintain or cause to be provided and maintained, a pound kraal, strong, secure and large enough to contain and safely keep the animals impounded, and also such kraals and enclosures as may be necessary for the segregation of

(b) Mnr. H. P. Schoeman, verteenwoordiger van die Munisipale Vereniging van Suidwes-Afrika, in die plek van ds. S. H. van der Spuy; en

(c) Mnr. C. J. Botma, Assistent Kommissaris van Binnelandse Inkomste, as addisionele lid, aan te stel op die Kommissie van Onderzoek, soos bekend gemaak by Goewermentskennisgewing 291 van 15 November 1958, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 8 van 15 Januarie 1959.

No. 179.]

[1 Augustus 1959.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *veertien* van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937) die volgende regulasies goed te keur:

#### DORPSBESTUUR-SKUTREGULASIES

1. (a) Die volgende regulasies is van toepassing op enige dorpsbestuurskut ingestel of ingestel te word ingevolge die bepalings van paragraaf 8 van subartikel (1) van artikel *dertien* van Ordonnansie 16 van 1937 en die regsgebied van elk sodanige skut is dié van die dorpsbestuur waarin dit geleë is en wat daarteenoor in die Eerste Bylae hiervan vermeld word of hierna vermeld sal word.
  - (b) Hierdie regulasies sal verder van toepassing wees op alle diere wat wettig geneem en in sodanige dorpsbestuurskut geskut is, en op alle eienaars van diere aldus geskut, hetsy hulle binne of buite die regsgebied van sodanige dorpsbestuur woonagtig is.
2. In hierdie regulasies, tensy in stryd met die samehang:—
- sluit „Dier” in alle perde, donkies en muile, hetsy hingste, merries, reune of vulle, alle beeste hetsy bulle, koeie, osse, jong osse, verse, jong bulle of kalwers, alle skape, bokke, lammers en varke van iedere ouderdom en soort;
- beteken „Regsgebied” die gebied onder die wettige beheer en regsmag van ’n dorpsbestuur geplaas;
- beteken „Plaaslike Bestuur” ’n dorpsbestuurraad wat sodanige beheer en regsmag uitoefen.
- sluit „Magistraat” ’n spesiale vrederegter wat regsmag in die regsgebied van ’n plaaslike bestuur het, in;
- sluit „Eienaar”, behalwe die werklike eienaar, iemand wat ’n dier wettig in bewaring het, in;
- beteken „Skut” deur ’n dorpsbestuurraad ingevolge die bepalings van paragraaf 8 van subartikel (1) van artikel *dertien* van Ordonnansie 16 van 1937 ingestel.
3. Die dorpsbestuurskut of -skutte sal op sodanige plek of plekke gehou word as wat deur die plaaslike bestuur wat regsmag het, bepaal mag word en sodanige plaaslike bestuur benoem ’n skutmeester of skutmeesters wat die beheer daarvoor sal hê op sodanige voorwaardes as wat deur sodanige plaaslike bestuur van tyd tot tyd voorgeskryf mag word, dog onderworpe aan die bepalings van hierdie regulasies.

4. ’n Plaaslike bestuur kan te eniger tyd, na goedvinde, die skut of skutte, wat in sy regsgebied geleë is, aan enige persoon of persone verhuur, mits die voorwaardes van sodanige huurkontrak op die huurder die verpligtings lê om uitvoering te gee aan die bepalings van hierdie regulasies, en om gelde te vra ooreenkomstig die tarief in die Tweede Bylae hiervan uiteengesit.

5. Die plaaslike bestuur moet ’n skutkraal verskaf en instandhou of laat verskaf en instandhou, wat sterk, veilig en groot genoeg is om die geskutte diere te bevat en veilig te hou, asook sodanige krale en kampe as wat nodig mag wees vir die afsondering van enige dier wat

any animal suffering from or suspected of suffering from some contagious or infectious disease.

6. (a) Any member of the South African Police Force or duly authorised servant of the local authority finding any animal trespassing or at large in any public place within the area of jurisdiction shall bring or cause the same to be brought to the nearest local authority's pound, and any owner or occupier of property within the area of jurisdiction finding any animal trespassing upon the property owned or occupied by him, may take or cause the same to be taken to the nearest local authority's pound, and subject to the provisions of these regulations shall be entitled to compensation for all damage caused by such trespass.
- (b) Notwithstanding anything to the contrary in this regulation contained a local authority may at any time by resolution passed by a two-thirds majority decide that no person shall be entitled to impound any animals trespassing upon property owned or occupied by him within the local authority's pound area of jurisdiction if such property is not properly fenced in accordance with the provisions of regulation 14 hereof. The said resolution shall not be put into operation before the local authority has published it in the Official Gazette of South West Africa and also once a week for four consecutive weeks in a newspaper circulating in its area of jurisdiction. Any rescission of such resolution shall become operative only when published in like manner.

7. Any person impounding an animal under the preceding regulation between sunset and sunrise may detain the same in his possession until the hours during which the poundmaster must, under the next succeeding regulation, receive the same, provided always that no animal shall be so detained for more than twenty-four hours.

8. (a) A poundmaster shall receive and take charge of all animals brought to the pound in conformity with these regulations at all hours between sunrise and sunset, and during these hours shall also release animals which are lawfully claimed. He may refuse to receive or deliver any animals during other hours.

- (b) If, however, in the opinion of the Station Commander or the Officer in charge of the South African Police, the Magistrate or the Special Justice of the Peace any animal be severely injured, feeble, emaciated, diseased or dying, or of such nature, quality or condition as to make it unlikely, if the same were sold, that it would realise sufficient to cover the expenses of the sale, advertising, pound fees, and all other lawful charges, such animal may be destroyed by the poundmaster if not claimed or released in terms of these regulations within three days, and the owner of such animal, if known, shall be liable to pay to the local authority for all pound fees and other charges, and a reasonable sum to defray the cost of destruction and burial of such animal.

9. Any person who shall by threats of violence or otherwise rescue or attempt to rescue from the person or persons in charge thereof any animal being lawfully brought to the pound, or shall rescue or attempt to rescue any animal after the same has been lawfully impounded by the poundmaster, shall be guilty of an offence.

10. Any person who shall illegally send or bring or cause to be sent or brought any animal to the pound shall be guilty of an offence and shall, in addition to the penalty imposed by regulation 36, make good to the owner of such animal all damages and costs caused by such illegal impounding.

11. Any person who shall divide for the purpose of driving to the pound any stock of the same species found trespassing shall be guilty of an offence. Nothing in this regulation contained shall be deemed to prohibit

aan een of ander aansteeklike of besmetlike siekte ly of vermoed word dat dit daaraan ly.

6. (a) Enige lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag of behoorlik gemagtigde beampte van die plaaslike bestuur, wat enige dier aantref wat oortree of in enige openbare plek binne die regsgebied op vrye voet is, moet dit na die naaste plaaslike bestuur se skut bring of laat bring en enige eienaar of bewoner van eiendom binne die regsgebied wat enige dier aantref wat op die eiendom deur hom besit of bewoon, oortree, kan dit na die naaste plaaslike bestuur se skut neem of laat neem en is, met inagneming van die bepalings van hierdie regulasies, geregtig op vergoeding vir al die skade deur sodanige oortreding veroorsaak.
- (b) Ondanks enige teenstrydige bepalings in hierdie regulasie vervat kan 'n plaaslike bestuur te eniger tyd deur besluit, deur 'n twee-derde meerderheid geneem, beslis dat niemand geregtig sal wees om enige dier te skut wat op eiendom oortree, deur hom binne die regsgebied van die plaaslike bestuur se skut besit of bewoon, indien sodanige eiendom nie behoorlik omhein is nie ooreenkomsdig die bepalings van regulasie 14 hiervan. Die genoemde besluit sal nie in werking tree nie voordat die plaaslike bestuur dit in die Offisiële Koerant van Suidwes-Afrika afgekondig het asook eenmaal per week vir vier agtereenvolgende weke in 'n nuusblad wat in sy regsgebied in omloop is. Enige intrekking van so 'n besluit sal alleen van krag word wanneer die op dieselfde wyse afgekondig word.

7. Iemand wat 'n dier kragtens die voorafgaande regulasie tussen sonder en sonop skut, kan dit in sy besit hou tot die ure gedurende welke die skutmeester, kragtens die eersvolgende regulasie, die dier in ontvangs moet neem, met dien verstande altyd dat 'n dier nie vir langer as vier-en-twintig uur aldus vasgehou sal word nie.

8. (a) 'n Skutmeester moet al die diere, wat in ooreenstemming met hierdie regulasies na die skut gebring is, te alle ure tussen sonop en sonder in ontvangs en in bewaring neem en moet ook gedurende hierdie ure diere los wat wettiglik opgevorder word. Hy mag weier om enige diere gedurende ander ure in ontvangs te neem of af te gee.

- (b) Indien egter, volgens die oordeel van die stasiebevelhebber of die beampte in bevel van die Suid-Afrikaanse Polisie, die magistraat of spesiale vrede-regter, 'n dier so ernstig beseer, swak, uitgeteer, siek of sterwende is, of van so 'n aard, kwaliteit of in so 'n toestand is dat dit onwaarskynlik is dat die dier, indien dit verkoop sou word, voldoende sou oplewer om die onkoste van verkoop, advertenteer, skutgelde, en al die ander wettige onkoste te dek, kan sodanige dier deur die skutmeester doorgemaak word indien dit nie ooreenkomsdig hierdie regulasies binne drie dae opgevorder of gelos word nie, en die eienaar van sodanige dier, indien bekend, sal verplig wees om al die skutgelde en ander koste, en 'n redelike som tot dekking van die koste van die doodmaak en begrawe van so 'n dier aan die plaaslike bestuur te betaal.

9. Iemand, wat deur bedreiging met geweld of andersins 'n dier van die persoon of persone, wat die beheer daarvoor het en wat wettig na die skut gebring word, bevry of trag te bevry nadat dit wettig deur die skutmeester in die skut geplaas is, is skuldig aan 'n oortreding.

10. Iemand, wat 'n dier onwettig na die skut stuur of bring of laat stuur of bring, is skuldig aan 'n oortreding en moet, afgesien van die boete deur regulasie 36 voorgeskryf, aan die eienaar van sodanige dier alle skade en koste deur sodanige onwettige skutting veroorsaak, vergoed.

11. Iemand wat, vir die doel van die drywe na die skut, enige vee van dieselfde soort, wat oortredend aange-tref word, verdeel, is skuldig aan 'n oortreding. Niks in hierdie regulasie vervat nie word geag om te verbied

the sending of different species of stock to the pound in separate flocks or herds.

12. The poundmaster or, in his absence, the person in charge of the pound shall grant to the person delivering animals into his charge a written certificate stating the number and description of the animals so delivered and the name and address of the person delivering such animals as well as the name and address of the person by whose authority such animals have been sent and the name of the place where such animal was found, and he shall enter a copy of such certificate in a book to be kept for the purpose styled "Certificate Book".

13. (1)(a) For every animal lawfully brought to the pound or claimed on its way to the pound, there shall be paid such sums by way of driving monies as may be claimed under the tariff of fees appearing in the second schedule hereto.

(b) Persons other than members of the South African Police Force or duly authorised servants of the local authority who lawfully bring animals to the pound shall be entitled to receive the driving fees according to the said tariff. The driving monies paid for animals lawfully brought to the pound by members of the said Police Force or authorised servants of the local authority, and also the driving monies received by them under paragraph (d) of this sub-regulation shall be paid to the funds of the local authority.

(c) The driving monies which have been paid under the above provisions, together with such other sums as may be due under these regulations, shall be recoverable from the owner of such animal or animals before they are released.

(d) If the owner of any animal or other person acting on his behalf at any time before such animal be actually impounded, tender to the person taking same to the pound the amount of the driving monies and damages (if any), he shall be entitled to receive immediate delivery of such animal, and if the person taking same to the pound refuse to deliver up the animal upon such tender being made, he shall be guilty of an offence.

(e) When animals belonging to more than one person are sent to the pound in one batch, the poundmaster shall charge each separate owner with the latter's respective pro rata share of such driving monies.

(f) Animals which are found together when trespassing or at large shall be taken in one batch to the pound, and no driving monies shall be allowed when animals are sent to the pound in separate batches for the purpose of increasing the charges for driving.

(2)(a) Every poundmaster who knows the name of the owner of any animal impounded in his pound shall forthwith send a notice by way of registered letter to such owner at his place of residence, informing him of the fact that the said animal has been impounded, of the amount payable for the release of such animal on the date of such notice, and such further fees or charges as will become payable if such animal is released on a subsequent date.

(b) If the name of the person to whom the brand has been allotted, which should, by reason of the place on the animal's body on which it is impressed, be the last brand on such animal, does not appear from the most recent completed list of registered brands published in the Official Gazette and is unknown to the poundmaster, he shall forthwith enquire from the Director of Agriculture who the person is

dat verskillende soorte vee in afsonderlike kuddes of troppe na die skut gestuur word.

12. Die skutmeester of, in sy afwesigheid, die persoon in beheer van die skut, moet aan die persoon, wat diere aan hom aflewer, 'n skriftelike sertifikaat afgee met vermelding van die aantal en beskrywing van die aldus afgelewerde diere en die naam en adres van die persoon wat sodanige diere aflewer, asook die naam en adres van die persoon op wie se gesag sodanige diere gestuur is, en die naam van die plek waar sodanige diere aange-tref is en hy moet 'n afskrif van sodanige sertifikaat in 'n boek wat vir die doel aangehou en „Sertifikaatboek" genoem word, inskrywe.

13. (1)(a) Vir iedere dier, wat wettig na die skut gebring of op weg na die skut opgevorder word, moet daar sodanige bedrae aan dryfgelde betaal word as wat ingevolge die tarief van gelde wat in die Tweede Bylae hiervan voorkom, geëis mag word.

(b) Persone, behalwe lede van die Suid-Afrikaanse Polisiemag of behoorlik gemagtigde amptenare van die plaaslike bestuur, wat diere wettiglik na die skut bring, is geregtig om die dryfgelde ingevolge die genoemde tarief te ontvang. Die dryfgelde wat betaal word vir diere wettig deur lede van die genoemde Polisiemag of gemagtigde beamptes van die plaaslike bestuur na die skut gebring, asook die dryfgelde wat hulle kragtens paragraaf (d) van hierdie regulasies ontvang, word in die fondse van die plaaslike bestuur gestort.

(c) Die dryfgelde, wat betaal is ingevolge bostaande bepalings tesame met sodanige ander bedrae as wat kragtens hierdie regulasies verskuldig mag wees, is invorderbaar van die eienaar van sodanige dier of diere voordat hulle gelos word.

(d) Indien die eienaar van 'n dier of 'n ander persoon, wat namens hom optree, te eniger tyd voordat sodanige dier reeds in die skut geplaas is, aan die persoon, wat dit na die skut bring, die bedrag van die dryfgelde en skade (indien daar is) aanbied, is hy geregtig om onmiddellik aflewering van sodanige dier te ontvang en, indien die persoon wat dit na die skut bring, weier om die dier by aanbieding van sodanige betaling af te gee, is hy skuldig aan 'n oortreding.

(e) Wanneer diere, wat aan meer as een persoon behoort, in een klomp na die skut gestuur word, belas die skutmeester elke afsonderlike eienaar met die laasgenoemde se onderskeie pro rata gedeelte van sodanige dryfgelde.

(f) Wanneer diere oortredend of onbeheerd bymekaar aangetref word moet hulle in een klomp na die skut geneem word en geen dryfgelde word toegestaan nie wanneer diere in afsonderlike klomp na die skut gestuur word met die doel om die koste van die aandrywe te verhoog.

(2)(a) Elke skutmeester aan wie die naam van die eienaar van enige dier in sy skut bekend is, moet onmiddellik aan sodanige eienaar by sy woonplek 'n kennisgewing in die vorm van 'n geregistreerde brief stuur, waarin hy hom meedeel dat die gemelde dier geskut is, die bedrag betaalbaar vir die loslating van sodanige dier op die datum van sodanige kennisgewing en van sodanige verdere fooie of koste wat betaalbaar sal word indien sodanige dier op 'n latere datum losgelaat word.

(b) Indien die naam van die persoon aan wie die brandmerk toegeken is, wat omrede die plek waar dit op die dier se liggaam voorkom, die jongste brandmerk op sodanige dier moet wees, nie nagespoor kan word op die jongste volledige lys van geregistreerde brandmerke gepubliseer in die *Offisiële Koerant* nie, en indien die naam onbekend is by die skutmeester, moet hy onmiddellik navraag doen by die Direkteur van Landbou na die identi-



to whom such brand has been allotted and the Director of Agriculture shall inform the poundmaster of the name and address of such person.

14. The local authority as well as the owner or occupier of property who impounds any animal trespassing on such property, shall be entitled to compensation for all damage caused by such trespass, provided always that no compensation may be claimed under these regulations by the owner or occupier of property within the area of jurisdiction in respect of damage done to property which is not enclosed by a fence which is at least four feet six inches in height and in good order and repair (and provided with a gate or gates, properly and securely closed), and if such fence is of wire, it must be provided with not less than five strands.

15. Any person claiming damages by reason of trespass committed by such animals sent to the pound shall transmit, together with the animals so sent, a memorandum in writing signed by or on behalf of the party claiming such damages, setting forth that damages will be claimed. Particulars of such memorandum shall be entered by the poundmaster in a book to be kept for that purpose, and to be styled the "Damage Book".

16. In every case in which damages are claimed as hereinbefore mentioned, the person claiming damages, or other person duly authorised to act on his behalf, may ascertain, with the assistance of two disinterested persons (who shall be resident householders), the estimated amount of such damage; and if the owner of the animal be known, due notice shall be sent to him of the time and place of such inspection, and of the amount claimed as aforesaid, to enable him to be present. An assessment shall be made by the persons aforesaid and shall be set forth in a memorandum to be transmitted to the poundmaster within twenty-four hours of the impounding of such animal, and each person so employed to assess such damages shall be entitled to a fee not exceeding five shillings, and when such fee shall have been paid an acknowledgement of the receipt thereof shall be endorsed upon the memorandum herein mentioned, and the amount thereof shall be added to and form part of such damages. The poundmaster shall, unless sufficient security be left with him, detain all animals against which damages shall have been charged, until the damages have been duly assessed, as is hereinbefore provided, and paid, or for twenty-four hours after they shall have been impounded, when, if no assessment of damages has been transmitted to him he shall allow the said animals to be released on the payment of the pound fees and other charges.

17. In the event of the owner of any animal which has trespassed being known and damages having been assessed as hereinbefore provided the amount of the assessed damages and any assessment fees charged in connection therewith shall be a charge upon the purchase price received when and if the animal is sold in accordance with regulation 29 hereof, and shall be paid out after the sale has taken place; provided always that the driving, pound and grazing and custody fees and the expenses of the sale shall be a first charge upon the purchase price realized.

18. The poundmaster shall, before delivering any impounded animal against which damages are claimed, demand from the owner thereof payment for the amount of damages assessed, together with all other charges due; and on his refusal to comply therewith or denying his liability to pay such an amount of damages or other charges, it shall be the duty of the owner to state forthwith his objection in writing to the poundmaster, who shall give notice to all parties concerned, and thereafter, unless sufficient security be left him, he shall detain such animal until the dispute shall have been settled between the parties, either by action in a competent court, or otherwise, as the parties may arrange; provided always that it shall be competent for the owner of the animal concerning which there may be any dispute, to demand delivery thereof (a) upon payment of all fees and charges claimed by the poundmaster, and upon giving good and

teit van die persoon aan wie sodanige brandmerk toegeken is en die Direkteur van Landbou moet aan die skutmeester die naam en adres van sodanige persoon verstrek.

14. Die plaaslike bestuur sowel as enige eenaar of bewoner van eiendom wat enige dier wat op sodanige eiendom oortree, skut, is geregtig op vergoeding vir al die skade wat deur sodanige oortreding veroorsaak is, met dien verstande altyd dat geen vergoeding kragtens hierdie regulasies deur die eenaar of bewoner van eiendom binne die regsgebied geëis kan word vir skade veroorsaak aan eiendom wat nie met 'n omheining van minstens vier voet ses duim hoog en in 'n goeie toestand omhein is nie (en voorsien van 'n hek of hekke, behoorlik en goed toegemaak) en, indien sodanige omheining van draad is, dit uit minstens vyf drade bestaan.

15. Iemand wat skadevergoeding eis weens oortreding deur diere begaan wat na die skut gestuur is, moet saam met die diere aldus gestuur 'n skriftelike memorandum indien geteken deur of namens die party wat sodanige skadevergoeding eis, met vermelding dat skadevergoeding geëis sal word. Besonderhede van sodanige memorandum moet deur die skutmeester in 'n boek wat vir dié doel aangehou en die „Skadevergoedingsboek” genoem word, ingeskryf word.

16. In iedere geval waarin skadevergoeding geëis word, soos hierintevore genoem, kan die persoon wat skadevergoeding eis, of 'n ander persoon behoorlik gemagtig om namens hom op te tree, met behulp van twee nie-belanghebbende persone (wat inwonende gesins-hoofde moet wees) die geraamde bedrag van sodanige skade vasstel; en indien die eenaar van die dier bekend is, moet behoorlike kennis van die tyd en die plek van sodanige ondersoek, en van die bedrag, wat soos vermeld geëis word aan hom gegee word, ten einde hom in staat te stel om teenwoordig te wees. Die voormelde persone moet 'n skatting maak en dit moet in 'n memorandum uiteengesit word wat binne vier-en-twintig uur na die skutting van sodanige dier by die skutmeester ingedien moet word en elke persoon aldus gebesig om sodanige skade te skat is op 'n fooi van hoogstens vyf sjielings geregtig en wanneer sodanige fooi betaal is, moet 'n bewys van ontvangs daarvan op die hieringenoemde memorandum geëndosseer word en die bedrag daarvan word gevoeg by en maak deel uit van sodanige skade. Tensy voldoende waarborg by hom gestel is, hou die skutmeester al die diere, met skade belas, vas totdat die skade behoorlik geskat, soos hierintevore bepaal en betaal is of vir vier-en-twintig uur nadat hulle geskut is wanneer, indien geen skatting van skade by hom ingedien is nie, hy toestaan dat die vermeldde diere teen betaling van die skutgelde en ander koste gelos word.

17. Ingeval die eenaar van 'n dier, wat oortree het, onbekend is en die skade geskat is, soos hierintevore bepaal, word die bedrag van die geskatte skade en enige skattingsgelde in verband daarmee, teen die ontvangte koopprys belas, wanneer en indien die dier ooreenkomstig regulasie 29 hiervan verkoop is, en moet uitbetaal word nadat die verkoop plaasgevind het; met dien verstande altyd dat die dryf-, skut-, wei- en bewaringsgelde en die onkoste van die verkoop 'n eerste vordering teen die koopprys, wat behaal is, sal wees.

18. Alvorens enige geskutte dier, waarteen skadevergoeding geëis word, af te gee, moet die skutmeester van die eenaar daarvan betaling vorder vir die bedrag van die geskatte skade, tesame met al die ander verskuldigde koste; en indien hy weier om daaraan te voldoen of aanspreeklikheid vir die betaling van sodanige bedrag van skade of enige ander koste ontken, sal die eenaar verplig wees om van sy beswaar skriftelik aan die skutmeester kennis te gee, wat aan al die betrokke partye kennis moet gee, en hy moet daarna, tensy voldoende sekuriteit by hom gestel is, sodanige dier vashou totdat die geskil tussen die partye vereffen is, hetsy deur 'n hofspraak ingestel in 'n bevoegde hof, of op 'n ander wyse, al na gelang die partye mag ooreenkom; met dien verstande altyd dat die eenaar van sodanige dier, waaromtrent enige geskil mag bestaan bevoeg is om aflewering daarvan te vorder (a) teen betaling van al die gelde en koste deur die skutmeester gevorder, en teen verstrekking van goeie en voldoende sekuriteit vir die

sufficient security for the payment of all damages and (b) upon giving good and sufficient security for the payment of all fees, charges and damages; and thereupon it shall be the duty of the poundmaster to release the said animals pending settlement of the dispute. All cattle detained as aforesaid and not released within the time prescribed by regulation 29 hereof may be sold as is therein provided.

19(a) The poundmaster may not use or permit to be used any animal impounded, and shall take proper care of the same, provided that the poundmaster may milk any milk cow or goat. It shall be the duty of the poundmaster to have any such animal properly attended to and herded, and he shall be responsible for all loss and injury done to any such animal by the act of neglect of himself or his servants; and, in the event of any impounded animal dying under his charge, it shall be his duty forthwith to report such death to the local authority and he shall moreover make a true entry thereof, with the description and marks of such animal in the pound book.

(b) Any poundmaster contravening this regulation shall be guilty of an offence, and, upon conviction liable, in addition to the penalty hereinafter prescribed, to be dismissed from his post or to have any lease of the pound granted to him cancelled, and shall, moreover, be liable to pay a fine of any sum not exceeding ten pounds sterling.

20. Bulls and entire horses, above the age of two years shall be kept tied up in the pound or kept otherwise isolated.

21. Whenever any stallion shall have been impounded, the poundmaster shall, within forty-eight hours of impoundment, cause an advertisement to be inserted in a newspaper circulating within the area of jurisdiction containing the description and probable value of the said stallion as assessed by any person specially deputed thereto by the local authority, the date of impounding, and the name of the person who impounded the same, and further stating that such stallion will be sold at the expiry of one month from the date of such advertisement unless previously released.

22. When any animal visibly suffering from or reasonably believed to be suffering from any infectious or contagious disease is brought to the pound the poundmaster shall confine such animal in a separate enclosure provided for the purpose, and immediately report the fact to the senior veterinary officer or, in his absence, to the Magistrate, who forthwith on receiving such notice shall use all possible means of investigating the nature of the disease, and the poundmaster shall receive and execute forthwith any instructions given to him by such veterinary officer or magistrate as to the disposal of the animal suffering from disease. This procedure shall also be observed in the event of any animal becoming sick after it has been impounded.

23. When any animal impounded shall be found so vicious as to make it dangerous to keep it in the pound, the poundmaster shall apply for instructions to the Magistrate, who may, after summary inquiry, make such order for the destruction or other disposal of such animal as shall appear to him expedient or necessary for the public safety, and thereupon the poundmaster shall carry out or cause to be carried out any such order.

24. All animals which are sold out of the pound by reason of their not being claimed within the time prescribed by regulation 29 shall, except sheep, goats, or swine be branded with the local authority's duly registered pound brand for which a fee of 2/- per animal shall be paid.

25. The carcass of any animal dying in the pound shall be disposed of in such a manner as the local authority may direct.

26. The local authority may charge fees, in terms of the tariff appearing in the Second Schedule hereto,

betaling van al die skade en (b) teen verstrekking van goeie en voldoende sekuriteit vir die betaling van al die gelde, koste en skade; en die skutmeester sal daarna verplig wees om die genoemde diere in afwagting van vereffening van die geskil te los. Al die vee vasgehou, soos vermeld, en nie binne die tydperk deur regulasie 29 hiervan voorgeskryf, gelos nie kan verkoop word, soos daarin bepaal.

19(a) Die skutmeester mag nie 'n geskutte dier gebruik of toelaat dat dit gebruik word nie en hy moet dit goed versorg, met dien verstande dat die skutmeester 'n melkkoei of bok mag melk. Die skutmeester is verplig om so 'n dier behoorlik te laat oppas en te laat wei en hy is aanspreeklik vir alle verlies en besering aan enige sodanige dier aangedoen deur die toedoen of onagsaamheid van homself of sy bediendes en, ingeval enige dier onder sy beheer vrek, is hy verplig terstond aan die plaaslike bestuur van sodanige dood kennis te gee en moet hy bowendien 'n ware aantekening daarvan, met die beskrywing en merke van sodanige dier, in die skutboek maak.

(b) 'n Skutmeester wat hierdie regulasie oortree is skuldig aan 'n oortreding en, by skuldigbevinding blootgestel, afgesien van die boete hierna voorgeskryf, om van sy pos ontslaan te word of aan in-trekking van enige huurkontrak van die skut aan hom verleen en is bowendien blootgestel aan die betaling van 'n boete van 'n som van hoogstens tien pond sterling.

20. Bulle, en ongesnyde perde, bo die ouderdom van twee jaar, moet in die skut vasgemaak of andersins afgesonder gehou word.

21. Telkens wanneer 'n hings in die skut gebring is moet die skutmeester binne agt-en-veertig uur na sodanige skutting 'n advertensie in 'n nuusblad, wat binne die regsgebied in omloop is, laat plaas met die beskrywing en vermoedelike waarde van die genoemde hings, soos geskat deur 'n persoon, spesiaal daartoe deur die plaaslike bestuur aangewys, die datum van skutting en die naam van die persoon, wat dit geskut het, en met verdere aankondiging dat sodanige hings na verloop van een maand vanaf die datum van so 'n advertensie, tensy vroeër gelos, verkoop sal word.

22. Wanneer 'n dier, wat sigbaar aan 'n besmetlike of aansteeklike siekte ly of redelikerwys veronderstel word aan 'n besmetlike of aansteeklike siekte te ly, na die skut gebring word, moet die skutmeester sodanige dier in 'n afsonderlike kamp, vir die doel voorsien, plaas en moet onmiddellik kennis van die feit aan die hoofveerts of, in sy afwesigheid, aan die magistraat gee wat onmiddellik op ontvangs van sodanige kennisgewing alle moontlike middele moet aanwend om die aard van die siekte te ondersoek en die skutmeester moet terstond enige opdrag deur sodanige veerts of magistraat aan hom gegee, aangaande die beskikking oor die dier wat aan die siekte ly, ontvang en uitvoer. Hierdie handelwyse moet ook ingeval 'n dier siek word nadat dit in die skut geplaas is, gevolg word.

23. Wanneer 'n geskutte dier so kwaadaardig bevind word dat die aanhouding daarvan in die skut gevaar oplewer, moet die skutmeester die magistraat om 'n opdrag vra, wat na 'n summere ondersoek sodanige opdrag mag gee vir die doodmaak van of ander beskikking oor sodanige dier as wat hom dienstig of noodsaaklik vir die openbare veiligheid voorkom en die skutmeester moet daarna enige sodanige opdrag uitvoer of laat uitvoer.

24. Al die diere, wat uit die skut verkoop word om rede hulle nie binne die tydperk voorgeskryf deur regulasie 29 opgevorder is nie, moet behalwe skape, bokke of varke met die plaaslike bestuur se behoorlike geregistreerde skutbrandmerk gebrand word teen betaling van 'n fooi van 2/- per dier.

25. Die karkas van 'n dier wat in die skut vrek moet op sodanige wyse van die hand gesit word as wat die plaaslike bestuur mag bepaal.

26. Die plaaslike bestuur mag gelde, ooreenkomstig die tarief, wat in die Tweede Bylae hiervan voorkom, vir

for the grazing, feeding, detention and custody of animals lawfully impounded.

27. The poundmaster may detain any animal until the fees mentioned in the preceding regulation together with the driving monies (if any) referred to in regulation 13 hereof, have been paid, and in the event of damages being claimed by the owner or occupier of property trespassed upon, then to further detain the same in accordance with the provision of regulation 18 hereof.

28. The poundmaster may, in case of doubt, demand from any person desiring to release any animal from the pound prove by production of an affidavit that such claimant is the owner of such animal or that he is otherwise entitled to release the same.

29.(a) Save as is provided in regulation 21 hereof, if any animal shall have been in the pound for seven days without being claimed and released, the poundmaster shall advertise the same for public sale once in the Official Gazette, twice in a newspaper circulating within the area of jurisdiction and by notice conspicuously exhibited at the offices of the local Magistrate, Police, local authority and Native Affairs, giving a minute description of such animal, the date of impounding, and the name of the person impounding the same, stating also the date, hour and place at which the sale will be held.

(b) The date fixed for the sale shall not be earlier than twenty-one days after the date of impounding, and seven days after the advertisement of the sale in the Official Gazette and after the second advertisement in a newspaper circulating within the area of jurisdiction. Such sale shall be held by the poundmaster or by such other person appointed by the local authority for the purpose on the date and at the hour and place fixed in the advertisement unless the animal shall before then have been duly released. Upon such sale the expenses of sale, advertising, pound fees, and all other lawful charges shall be deducted, and the poundmaster shall forthwith pay over the surplus proceeds to the local authority on behalf of any further claimant to such proceeds. The poundmaster shall make a correct entry at the time of such sale and of the proceeds thereof in the book hereinafter mentioned.

(c) Provided that nothing in this regulation contained shall be applicable to donkeys, pigs, sheep, and goats, and provided further that, unless the animal be duly released, they may be sold by the poundmaster either at the next morning market, or, if there be no morning market held at least once weekly, then between the hours of 9 a.m. and 1 p.m. in some public place centrally situated:—

- (i) any donkey or pig, not earlier than forty-eight hours after impounding;
- (ii) any sheep, or goat, not earlier than seven days after impounding.

(d) No such sale shall take place unless notice thereof, with a description of the donkeys, swine, sheep or goats to be sold, and the name of the person impounding the same shall be affixed to the notice board of the local authority's offices, in the case of donkeys and pigs twenty-four hours, and in the case of sheep and goats four days before the time notified for the sale to take place.

30.(a) All animals sold out of the pound as aforesaid shall be sold per head, save —

- (i) Breeding stock sold with their offspring dependent on them for nourishment;
- (ii) sheep and goats, which may be sold together in batches of not more than ten.

(b) The poundmaster shall not on his behalf or for any other person purchase any of the animals sold by him.

die wei, voer, aanhouding en bewaring van wettiglik geskutte diere vra.

27. Die skutmeester mag 'n dier aanhou tot tyd en wyl die in die voorafgaande regulasie genoemde gelde, tesame met die dryfgelde (indien daar is) in regulasie 13 hiervan genoem, betaal is en ingeval skadevergoeding deur die eienaar of bewoner van die eiendom, waarop oortree is, geëis word dit dan ooreenkomstig die bepalings van regulasie 18 hiervan verder aanhou.

28. Ingeval van twyfel kan die skutmeester van enige persoon wat 'n dier uit die skut wens te los, die bewys deur voorlegging van 'n beëdigde verklaring vorder dat die eiser die eienaar van so 'n dier is of dat hy origens geregtig is om die dier te los.

29(a) Behoudens soos in regulasie 21 hiervan bepaal moet die skutmeester, indien 'n dier vir sewe dae sonder om gevorder en gelos te wees in die skut was, dit vir publieke verkoping eenmaal in die Offisiële Koerant, tweemaal in 'n nuusblad, wat binne die regsgebied in omloop is en deur kennisgewing op 'n in die ooglopende plek by die kantore van die plaaslike magistraat, polisie, plaaslike bestuur en naturellesake vertoon, adverteer met 'n opgawe van 'n noukeurige omskrywing van sodanige dier, die datum van skutting en die naam van die persoon, wat die dier geskut het, met vermelding tewens van die datum, uur en plek, wanneer en waar die verkoping gehou sal word.

(b) Die datum bepaal vir die verkoping moet nie vroeër as een-en-twintig dae na die datum van skutting en sewe dae na die advertensie van die verkoop in die Offisiële Koerant en na die tweede advertensie in 'n nuusblad, wat binne die regsgebied in omloop is, wees nie. Sodanige verkoping moet deur die skutmeester of deur sodanige ander persoon, vir die doel deur die plaaslike bestuur benoem, op die datum, uur en plek, in die advertensie bepaal, gehou word tensy die dier vantevore behoorlik gelos is. By sodanige verkoping word die onkoste afgetrek en die skutmeester moet die surplusopbrings onmiddellik aan die plaaslike bestuur ten behoewe van enige verdere eiser uit sodanige opbrings uitbetaal. Die skutmeester moet 'n juiste aantekening van die tyd van sodanige verkoping en van die opbrings daarvan in die hiernagenoemde boek hou.

(c) Met dien verstande dat niks in hierdie regulasie vervat op donkies, varke, skape en bokke van toepassing sal wees nie en met dien verstande voorts dat, tensy die diere behoorlik gelos word, hulle deur die skutmeester verkoop mag word hetsy op die eersvolgende môremerk of, indien daar geen môremerk minstens eenmaal per week gehou word nie, dan tussen die ure van 9 vm. en 1 nm. op een of ander sentraalgeleë publieke plek, naamlik:—

- (i) enige donkie of vark, nie vroeër as agt-en-veertig uur na skutting nie;
- (ii) enige skaap of bok, nie vroeër as sewe dae na skutting nie.

(d) Sodanige verkoping mag nie plaasvind nie tensy kennisgewing daarvan, met 'n beskrywing van die donkies, varke, skape of bokke, wat verkoop sal word, en die naam van die persoon, wat hulle geskut het, op die aanplakbord van die plaaslike bestuur se kantore aangeplak is, in die geval van donkies en varke, vier-en-twintig uur en in die geval van skape en bokke, vier dae voor die tyd, waarop die verkoping sal plaasvind, aangekondig.

30(a) Al die diere uit die skut soos voormeld verkoop, moet per stuk verkoop word, behalwe:—

- (i) aanteevee met hul aandeel, wat nog vir hul voedsel van hulle afhanklik is,
- (ii) skape en bokke, wat saam in klompe van nie meer as tien verkoop mag word nie.

(b) Die skutmeester mag nie vir homself, of vir enige ander persoon, enige van die deur hom verkoopte diere koop nie.

31. The ownership in any animal sold from the pound under these regulations shall vest absolutely in the purchaser of such animal.

32. If at any time within six months after the sale of any animal out of the pound any person shall claim the surplus proceeds mentioned in regulation 29 hereof, and such person shall satisfy the local authority that he was the owner of the animal so sold, or that he is otherwise entitled to receive the surplus proceeds, the local authority shall pay out such surplus proceeds (less five per cent, which shall be paid to the revenues of the local authority) to such claimant. All claims to any surplus proceeds shall lapse after the expiration of the period of six months from the date of the sale.

33. The poundmaster shall keep a book in which he shall enter at the time of impounding particulars of all animals impounded, their apparent ages, the distinguishing colours and marks thereof, the ground on which the animals had been trespassing, the names of the known or supposed owners of the animals, the dates of receiving and releasing or selling of such animals, the prices realised if sold, the names of the purchasers if sold, the charges, damages, and other expenses levied thereon and the person to whom the same were paid. Such book shall be available for inspection by any person during office hours.

34. The poundmaster shall, in the event of his absence from the pound, provide at his own expense some other person to be on the spot to act for him and shall be responsible for the conduct of such person in the performance of his duty just as if he had been present in person.

35. Any person who shall work, use, harness, ill-treat or overdrive any animal found trespassing on his land or being brought to the pound, or permit any person so to do, shall be guilty of an offence.

36. Any person contravening any of these regulations shall be guilty of offence and upon conviction liable to a fine not exceeding ten pounds, and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

#### FIRST SCHEDULE

Pound. Village Management Board.

#### SECOND SCHEDULE

##### POUND FEES

	£.	s.	d.
(1) For each stallion over 2 years old . . . . .	1.	0.	0.
(2) For each stallion under 2 years old . . . . .	0.	1.	0.
(3) For each bull over 2 years old . . . . .	1.	0.	0.
(4) For each ram (sheep or goat) over 8 months old . . . . .	0.	5.	0.
(5) For each pig . . . . .	0.	5.	0.
(6) For each mare, gelding, foal, mule, donkey, ox, cow or calf . . . . .	0.	1.	0.
(7) For each goat or sheep . . . . .	0.	0.	6.

##### FEES FOR GRAZING OR CUSTODY

(1) For each horse, mule, donkey, foal, stallion, ox, cow or calf per day . . . . .	0.	1.	0.
(2) For each sheep or goat per day . . . . .	0.	0.	6.
(3) For each pig per day . . . . .	0.	2.	0.
(4) No fees are payable for animals other than pigs, under 3 months of age. . . . .			

The fees are doubled in respect of animals (with the exception of pigs) fed in the Pound.

##### DRIVING FEES

- (1) 6d. for every mile or portion of a mile.
- (2) No fees are payable for the return journey of any driver after delivery by him to the pound of stock to be impounded nor shall fees be payable to more

31. Die eiendomsreg op 'n dier, kragtens hierdie regulasies uit die skut verkoop, berus volkome by die koper van sodanige dier.

32. Indien te eniger tyd binne ses maande na die verkoop van 'n dier uit die skut iemand die surplusopbrings, in regulasie 29 hiervan genoem, eis en sodanige persoon die plaaslike bestuur oortuig dat hy die eienaar was van die dier aldus verkoop of dat hy op ander wyse op ontvangs van die surplusopbrings geregtig is, moet die plaaslike bestuur sodanige opbrings (min vyf persent, wat aan die inkomste van die plaaslike bestuur betaal moet word) aan sodanige eiser uitbetaal. Al sodanige vorderinge op enige surplusopbrings verval na verloop van die tydperk van ses maande vanaf die datum van die verkoping.

33. Die skutmeester moet 'n boek aanhou waarin hy ten tye van die skutting besonderhede inskrywe van al die geskutte diere, hul geskatte ouderdom, die onderskeidingskleure en -merke daarvan, die grond waarop die diere oortree het, die name van die bekende of vermoedlike eienaars van die diere, die datums van ontvangs en los of verkoop van sodanige diere, die behaalde pryse indien verkoop, die name van die kopers indien verkoop, die gelde, skadevergoeding en ander onkoste daarop gehê en die persoon aan wie hulle betaal is. Sodanige boek moet ter insae vir enige persoon tydens kantooreure beskikbaar wees.

34. Ingeval van sy afwesigheid van die skut moet die skutmeester op sy eie koste een of ander persoon aanstel om op die plek aanwesig te wees en vir hom op te tree en hy is verantwoordelik vir die gedrag van sodanige persoon by die waarneming van sy plig asof hy persoonlik aanwesig sou gewees het.

35. Iemand, wat 'n dier op sy grond oortredende aantref of 'n dier wat na die skut gebring word laat werk, gebruik, inspan, mishandel of oordrywe, of wat iemand toelaat om dit te doen, is skuldig aan 'n oortreding.

36. Iemand, wat enige van hierdie regulasies oortree, is skuldig aan 'n oortreding en is by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens tien pond en, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder dwangarbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

#### EERSTE BYLAE

Skut. Dorpsbestuur.

#### TWEEDE BYLAE

##### SKUTGELDE

	£.	s.	d.
(1) Vir elke hings ouer as 2 jaar . . . . .	1.	0.	0.
(2) Vir elke hings jonger as 2 jaar . . . . .	0.	1.	0.
(3) Vir elke bul ouer as 2 jaar . . . . .	1.	0.	0.
(4) Vir elke ram (skaap of bok) ouer as 8 maande . . . . .	0.	5.	0.
(5) Vir elke vark . . . . .	0.	5.	0.
(6) Vir elke merrie, reun, vul, muil, donkie, os, koei of kalf . . . . .	0.	1.	0.
(7) Vir elke bok of skaap . . . . .	0.	0.	6.

##### GELDE VIR WEI EN BEWARING

(1) Vir elke perd, muil, donkie, vul, hings, os, koei of kalf per dag . . . . .	0.	1.	0.
(2) Vir elke skaap of bok, per dag . . . . .	0.	0.	6.
(3) Vir elke vark, per dag . . . . .	0.	2.	0.
(4) Geen gelde is betaalbaar vir diere, behalwe varke, wat jonger as 3 maande is nie.			

Die gelde word verdubbel ten opsigte van diere (met uitsondering van varke) wat in die skut gevoer word.

##### DRYFGELDE

- (1) 6d vir elke myl, of gedeelte van 'n myl.
- (2) Geen gelde is betaalbaar vir die terugreis van 'n drywer nadat hy die vee wat geskut moet word by die skut afgelewer het, en geen gelde is betaalbaar aan meer as een drywer van diere wat in een

than one driver of animals driven to the pound for impoundment in one and the same lot.

- (3) When stock belonging to different owners is driven in one and the same lot to the pound for impoundment the poundmaster shall claim from each owner a pro rata share of the fees.

en dieselfde klomp na die skut, ten einde geskut te word, gedryf is nie.

- (3) Wanneer vee wat aan verskillende eienaars behoort, in een en dieselfde klomp na die skut gedryf word, ten einde geskut te word, moet die skutmeester van elke eenaar 'n pro rata gedeelte van die gelde vorder.

No. 180.]

[1st August, 1959.

Under sub-section (1) of Section *twenty-one* of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance 17 of 1937), I, DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, Administrator of South West Africa, do hereby appoint the member of the South African Police Force mentioned in the Schedule hereto as "Motor-Vehicle Authority"

Dated at Windhoek this 7th day of July, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN.  
*Administrator.*

SCHEDULE

OKAHANDJA: No. 23797 (F) 2/Sergeant BRIEDENHANN, Frederik Johannes.

No. 180.]

[1 Augustus 1959.

Ingevolge subartikel (1) van Artikel *een-en-twintig* van Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), stel ek, DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, Administrateur van Suidwes-Afrika, hierme die lid van die Suid-Afrikaanse Polisie-mag genoem in die Bylae hiervan aan as „Motorvoertuigoutoriteit”.

Gedateer te Windhoek ophede die 7de dag van Julie 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

BYLAE

OKAHANDJA: No. 23797 (V) 2/Sersant BRIEDENHANN, Frederik Johannes.

No. 181.]

[1st August, 1959.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of Section *nine* of the Motor-Vehicle and Wheel Tax Ordinance 1937 (Ordinance 17 of 1937), as amended by Section 3 of Ordinance 5 of 1955, to appoint the member of the South African Police Force mentioned in the Schedule hereto to be "Examining Officer" for the purpose of testing the competency of applicants for licences to drive Motor Vehicles.

SCHEDULE

OKAHANDJA: No. 23797 (F) 2/Sergeant BRIEDENHANN, Frederik Johannes.

No. 181.]

[1 Augustus 1959.

Dit het die Administrateur behaag, om ooreenkomstig subartikel (2) van Artikel *nege* van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), soos gewysig deur Artikel 3 van Ordonnansie 5 van 1955, die lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag genoem in die Bylae hiervan aan te stel as „Onderzoekbeampte" vir die doel om ondersoek te doen na die bevoegdheid van applikante vir lisensies om motorvoertuie te bestuur.

BYLAE

OKAHANDJA: No. 23797 (V) 2/Sersant BRIEDENHANN, Frederik Johannes.

No. 182.]

[1st August, 1959.

REGISTRATION OF HUNT CLUB

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section 2 of section *three* of the Vermin Extermination Ordinance 1957 (No. 15 of 1957), to approve of the registration of the "Keimas Hunt Club" with effect from the date of publication hereof, for the area described in the Schedule hereto.

SCHEDULE

That portion of the district of Warmbad, bounded as follows:—

From the western corner beacon of the farm Kambreek 104 along the boundaries of and including the following farms in succession, namely:— Kambreek 104, Portion 1 of Pelgrimsrust 100, Portion A and Rest of Keimas 99, Portion 1 (Rooiberg) of Nautsis 1, Keimas-mund 98, Oranje Fall 101, Pella Drift 102, Kambreek 104 to the western corner beacon of the last-mentioned farm, being the point of beginning.

No. 182.]

[1 Augustus 1959.

REGISTRASIE VAN JAGVERENIGING

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel 2 van artikel *drie* van die Ordonnansie op die Uitroeiing van Ongediertes 1957 (No. 15 van 1957), sy goedkeuring te heg aan die registrasie van die „Keimas Jagvereniging" met ingang vanaf datum van publikasie hiervan, vir die streek wat in die bylae hiervan beskryf word.

BYLAE

Daardie gedeelte van die distrik Warmbad, wat die volgende omsluit:—

Vanaf die westelike hoekbaken van die plaas Kambreek 104 langs die grense van en insluitende die volgende plase, na mekaar, geleë in die Magistraatsdistrik Warmbad, naamlik:— Kambreek 104, Gedeelte 1 van Pelgrimsrust 100, Gedeelte A en restant van Keimas 99, Gedeelte 2 en Gedeelte 1 (Rooiberg) van Nautsis 1, Keimas-mund 98, Oranje Fall 101, Pella Drift 102, Kambreek 104 tot by die westelik hoekbaken van laasgenoemde plaas, synde die aanvangspunt.

No. 183.]

[1st August, 1959.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinance, 1949, (Ordinance No. 3 of 1949), as amended, to approve of the undermentioned amendment of the regu-

No. 183.]

[1 Augustus 1959.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel *eenhonderd-en-sestig*, geles met artikel *eenhonderd nege-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie, 1949, (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van

lations published under Government Notice No. 152 of 1925, as amended by Government Notices No. 4 of 1930, 97 of 1931, 171 of 1932, 141 of 1935, 122 of 1938, 17 of 1951, 227 of 1953, 119 of 1955, 91 of 1956 and 226 and 287 of 1958.

#### MUNICIPALITY OF WINDHOEK

##### AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS

Paragraph 1 and 2 of Annexure B of the Water Supply Regulations of the Municipality of Windhoek are hereby repealed and substituted by the following new paragraphs:—

1. For water supplied by the Council to all consumers except those mentioned in paragraph 2 (a) hereunder . . . 1/6 per cubic metre.

2. (a). The Council may, on receipt of an application to that effect, levy a tariff per cubic metre which will more or less be equal to the cost of supplying water in respect of water supplied to the following properties as well as for departmental use by the Council. The tariff will be laid down annually by the Council when the estimates are completed and will be in force for the ensuing year:—

- (i) Hospitals,
- (ii) Schools, school hostels and other educational institutions,
- (iii) Charitable institutions,
- (iv) Public swimming baths and
- (v) Public parks and gardens.

2 (b). The following amounts will be payable in respect of the repair of damaged water meters:—

- (i) Up to one inch in size — £5. 0. 0d.
- (ii) For meters larger than one inch — the actual cost plus 15% with a minimum of £5. 0. 0d.

No. 184.]

[1st August, 1959.

The Administrator has been pleased, in terms of section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the following regulations made by the Village Management Board of Gochas.

#### VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA OF GOCHAS

##### A. REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF ANIMALS ON ERVEN.

1. Every cowshed, stable, pigsty or other structure intended for the keeping of cattle, cows, horses, mules, donkeys, pigs, sheep or goats shall be, to the satisfaction of the Board —

- (a) constructed of proper materials and in suitable manner;
- (b) provided with proper means of drainage, which shall be kept at all times in proper order;
- (c) provided with suitable means of collecting and disposing of all manure, filth and rubbish, all of which manure, filth and rubbish shall be removed therefrom as often as may be required to keep such cowshed, stable, pigsty or other structure in a clean and sanitary condition but not less frequently than once in each week;
- (d) kept at all times in a clean and satisfactory condition throughout.

2. (a) Cowsheds for the keeping of cows shall be built with a cement floor, which shall have a slant to one side of at least one in ten.

Provision must be made for a drainage-furrow at the lower end of such floor which must lead into a receptacle. Stables in which animals are being kept, must be cleaned at least once per day and the manure removed daily.

die regulasies afgekondig onder Goewermentskennisgewing 152 van 1925, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 4 van 1930, 97 van 1931, 171 van 1932, 141 van 1935, 122 van 1938, 17 van 1951, 227 van 1953, 119 van 1955, 91 van 1956, 226 van 1958 en 287 van 1958.

#### MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK

##### WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES

Paragraph 1 en 2 van Bylae B van die Waterleweringsregulasies van die Munisipaliteit van Windhoek word hierby herroep en vervang met die volgende nuwe paragrafe:—

1. Vir water gelewer deur die Raad aan alle verbruikers behalwe die genoem in paragraaf 2 (a) hieronder . . . 1/6 per kubieke meter.

2 (a). Die Raad kan by ontvangs van sodanige aansoek, vir water gelewer aan die volgende eiendomme sowel as vir departementele verbruik van die Raad self, 'n tarief per kubieke meter hef wat min of meer gelyk sal staan aan die koste van die lewering van water. Die tarief sal jaarliks by die opstel van die begroting deur die Raad vasgestel word en sal vir die daaropvolgende boekjaar van die Raad van toepassing wees:—

- (i) Hospitale,
- (ii) Skole, skoolkoshuise en ander opvoedkundige inrigtings,
- (iii) Liefdadigheidsinrigtings,
- (iv) Openbare swembaddens en
- (v) Openbare parke en tuine.

2 (b). Vir die herstel van beskadigde watermeters sal die volgende bedrae betaalbaar wees:—

- (i) Tot 'n grootte van een duim — £5. 0. 0d.
- (ii) Vir meters groter as een duim — die werklike koste vir die herstel van die meter plus 15% met 'n minimum van £5. 0. 0d.

No. 184.]

[1 Augustus 1959

Dit het die Administrateur behaag om kragtens artikel *veertien* van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), onderstaande regulasies, wat deur die Dorpsbestuur van Gochas opgestel is, goed te keur:—

#### DORPSBESTUURSGEBIED GOCHAS.

##### A. REGULASIES BETREFFENDE DIE AANHOU VAN DIERE OP ERWE.

1. Elke koeistal, stal, varkhok of ander gebou vir die aanhou van beeste, koeie, perde, muile, donkies, varke skape of bokke bedoel, moet ter bevrediging van die Raad —

- (a) gebou wees van behoorlike materiaal en op geskikte wyse;
- (b) voorsien wees van behoorlike riolering, wat te alle tye in goeie toestand gehou moet word;
- (c) voorsien wees van geskikte middele om alle mis, vullis of afval te versamel en weg te neem en alle sodanige mis, vullis of afval moet so dikwels soos nodig om die koeistal, stal, varkhok of ander gebou in 'n sindelike en suiwer toestand te hou, maar in elke geval minstens een keer per week, daaruit weggeneem word;
- (d) altyd in elke opsig in 'n skoon en bevredigende toestand gehou word.

2. (a) Stalle vir die aanhou van koeie moet gebou word met 'n sementvloer, wat 'n val van minstens een in tien het.

Voorsiening moet gemaak word vir 'n afvoersloot aan die laer end van die vloer en sodanige afvoersloot moet in 'n vergaarbak uitloop.

Stalle waarin diere aangehou word, moet minstens een keer per dag skoongemaak en die mis moet daagliks verwyder word.

(b) Kraals may with the approval of the Board be erected on townlands with material approved by the Board: Provided that such kraals shall not be erected nearer than 300 metres from any surveyed town area and any public road.

3. No person shall keep anywhere within the area under the jurisdiction of the Board any animal so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

The number of animals, which may be so kept by any person, shall be limited, in the discretion of the Board, to such number as may be required for domestic purposes.

4. The owner or person in charge of any bitch on heat shall not allow it to wander about in any public place, street or thoroughfare within the Village Management Board Area, but shall keep it in such place and manner as not to be a nuisance to the public.

5. No person shall keep an animal within the Village Management Board Area in such a manner or under such conditions as to be a source of annoyance, a menace, a risk or danger to health or public safety or means of polluting water which the inhabitants have a right to use.

The Board may prohibit any person from so keeping such an animal and if he fails to comply with the prohibition the Board may at his expense remedy the matter as it deems fit.

6. Any person who shall contravene any of the foregoing regulations, or who shall make default in complying with a lawful order of the Board given thereunder shall be guilty of an offence and, on conviction, shall be liable to a fine not exceeding twenty pounds, or in default of payment, to imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding three months.

7. In these regulations, unless inconsistent with the context:—

- (a) "Board" shall mean the Village Management Board of Gochas;
- (b) "Village Management Board Area" or "area" shall mean the area falling within the jurisdiction of the Board;
- (c) "animals" shall mean and include cattle (bulls, cows, oxen, tollies, heifers and calves), horses (stallions, mares, geldings, foals), mules, donkeys, sheep, goats, pigs, dogs and like animals but shall not include poultry;
- (d) "owner", in regard to animals, shall mean the actual owner or the person in charge of such animals;
- (e) "owner", in regard to immovable property, shall mean the registered owner of property or premises in the Village Management Board Area;
- (f) "occupier" shall mean and include any person in actual occupation of land or premises, without regard to the title under which he occupies and, in the case of premises sub-divided and so let to lodgers or various tenants, shall include the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

#### B. COMMONAGE REGULATIONS.

1. No person shall keep or graze any large or small stock within the Village Management Board Area of Gochas, unless in possession of a grazing licence issued to him by the Board.

2. Upon the lapse of fourteen days from the date on which the regulations take effect, every owner of livestock desiring to graze stock on the Commonage shall apply to the Board for a licence so to graze stock and shall register such stock at the office of the Board and shall give a full description of the brands and marks by which his animals may be identified.

3. Every owner of livestock who applies for a licence in terms of regulation 2 hereof shall be furnished by the Board with such licence for a period not exceeding three

2. (b) Krale kan met die goedkeuring van die Raad op dorpsgrond opgerig word met materiaal wat die Raad goedkeur: Met dien verstande dat sodanige kraal nie nader as 300 meter van opgemete dorpsgebied en enige openbare pad af opgerig mag word nie.

3. Niemand mag op enige plek in die gebied binne die regsrag van die Raad enige dier hou, sodat dit 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid is, of dat dit die water waarop die inwoners die gebruiksreg het, kan besoedel nie.

Die getal diere wat enigiemand aldus kan aanhou, word beperk, na goeiddunke van die Raad, tot dié wat vir huishoudelike doeleindes nodig is.

4. Die eienaar of persoon wat die beheer oor enige loopse teef het, mag nie toelaat dat sy op enige openbare plek, straat of deurgang binne die dorpsbestuursgebied loop nie, maar moet haar op sodanige plek en op so 'n wyse hou dat sy nie 'n ergernis vir die publiek word nie.

5. Niemand mag 'n dier binne die dorpsbestuursgebied op so 'n wyse of onder sodanige toestande aanhou nie dat dit 'n bron van ergernis, 'n bedreiging, 'n risiko of 'n gevaar vir die gesondheid of openbare veiligheid is, of water kan besoedel waarop die inwoners die gebruiksreg het.

Die Raad kan enigiemand verbied om so 'n dier aldus aan te hou en, as hy die verbod verontagsaam, kan die Raad op so iemand se koste, maar na eie goedvinde, die saak in die reine bring.

6. Elkeen wat enigeen van die voorafgaande regulasies oortree of wat versuim om enige wettige bevel van die Raad ingevolge hiervan gegee, na te kom, maak hom skuldig aan 'n oortreding en is, by skuldigebevinding, onderhewig aan 'n boete van hoogstens twintig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder dwangarbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

7. In hierdie regulasies, tensy dit onbestaanbaar is met die sinsverband, beteken:—

- (a) „Raad”, die dorpsbestuur van Gochas;
- (b) „dorpsbestuursgebied” of „gebied”, die gebied wat binne die regsrag van die Raad val;
- (c) „diere”, ook beeste (bulle, koeie, osse, tollies, verse en kalwers), perde (hingste, merries, reuns, vulle), muile, donkies, skape, bokke, varke, honde en soortgelyke diere, maar sluit nie pluimvee in nie;
- (d) „eienaar”, in verband met diere, die werklike eienaar van, of die persoon wat die beheer het oor, sodanige diere;
- (e) „eienaar”, in verband met vaste eiendom, die geregistreerde eienaar van grond of persele in die dorpsbestuursgebied;
- (f) „bewoner”, ook elkeen wat grond of persele bewoon, of beset sonder inagneming van die voorwaardes waarop hy dit bewoon of beset en, in die geval van persele wat onderverdeel en aan losiesgangers of verskeie huurders verhuur is, die persoon wat die huur wat deur die losiesgangers of huurders betaal word, ontvang, hetsy op eie rekening of as agent van iemand wat daartoe geregtig is of belang daarby het.

#### B. DORPSGROND REGULASIES

1. Niemand mag enige groot- of kleinvee binne die dorpsbestuursgebied van Gochas hou of laat wei nie, tensy hy in besit is van 'n weilisensie deur die Raad aan hom uitgereik.

2. Na verstryking van veertien dae van die datum waarop hierdie regulasies in werking tree, moet elke eienaar van lewende hawe wat dit op die dorpsgrond wil laat wei, aansoek doen by die Raad om 'n lisensie om vee te laat wei en moet sodanige vee by die kantoor van die Raad laat registreer, en moet 'n noukeurige beskrywing gee van die brand- en ander merke, waaraan sy diere uitgeken kan word.

3. Iedere eienaar van lewende hawe wat kragtens regulasie 2 hiervan aansoek doen om 'n weilisensie, moet deur die Raad voorsien word van sodanige lisensie vir

months, provided that he is considered a fit and proper person to hold such licence and that he has paid to the Board such grazing fees as may be payable by him in terms of regulation 4 hereof.

Save as provided in regulations 7 and 26 hereof, no licence will be granted to persons other than bona fide houseowners or inhabitants of Gochas.

The Board may, however, consider applications from landless farmers, if it is satisfied that the necessary grazing and water can be provided without depriving the inhabitants of the town.

4. In accordance with the provisions of these regulations an owner or occupier of an erf or premises may graze large and small stock on the Commonage subject to payment in advance of the following fees:—

- (a) For large stock, 2/- per head per month.
- (b) For small stock, 6d per head per month.

Provided the Board may at any time, by notice, limit the number.

5. (a) All livestock, found on the Commonage or within the boundaries of the Village Management Board Area, in respect of which no permit or licence has been issued by the Board, may be impounded by any duly authorised officer of the Board or policeman.

(b) The owner or person in charge of any large or small stock which trespass on any backyard or fenced garden, or which are found, without a herd in charge in any public street or elsewhere in the town area of Gochas, shall be guilty of an offence.

6. When it appears to the Board that the business of a butcher, who carries on his business within the Village Management Board area, makes it necessary that he keeps available a certain number of livestock which are in his lawful possession for slaughter purposes, the Board shall have the right to grant him permission to graze small and large stock on the commonage, subject to payment in advance to the Board of the amount of 6d. per head per month for small stock and 2/- per head per month for large stock.

7. The provisions of regulations 1 to 4 hereof, both inclusive, shall apply —

- (a) to any draught horses, mules, cattle, sheep or goats, of travellers or carriers passing through the Village Management Board Area, who shall outspan at the appointed place or places or shall travel by the appointed roads in such area: Provided, however, that no such traveller or carrier shall graze his horses, mules, donkeys, cattle, sheep or goats, on the Commonage for a longer period than 36 hours, without the consent of the Board. In case any person mentioned herein keeps his animals on the Commonage for a longer period than allowed in this regulation, he shall pay to the Board a fee of 1d. per head per day, or part of a day, during which such animal remains on the Commonage longer than 36 hours;
- (b) to any livestock which any person conducting the business of a dealer in livestock places or causes to be placed on the Commonage for the purpose of sale at any place: Provided that he has notified the Board within 36 hours of the arrival on the Commonage of such livestock and that he keeps the livestock at such a place and under such conditions as the Board may prescribe. Any such livestock may be grazed on the Commonage for a longer period than 36 hours with the consent of the Board and on payment in respect thereof of the following fees:—

2/- per head per month for large stock;  
6d. per head per month for small stock.

8. Every duly authorised officer of the Board may demand from any person whom he may consider to be acting contrary to any of the provisions of regulations 1 to 7, both inclusive, the production of the licence issued to him thereunder, and any person wilfully refusing to produce such licence on demand, or refusing to pay the officer, duly authorised to receive same, any of the

'n tydperk van hoogstens drie maande mits hy beskou word as 'n persoon wat bekwaam en geskik is om sodanige lisensie te verkry, en hy aan die Raad die wei-gelde betaal het wat kragtens regulasie 4 hiervan, deur hom betaalbaar is.

Behalwe soos neergelê in regulasie 7 en 26 hiervan, word geen lisensies toegeken aan persone wat nie *bona fide* huisbesitters of inwoners van Gochas is nie.

Die Raad kan egter oorweging verleen aan aansoek van grondlose boere indien die Raad oortuig is dat die nodige weiding en water voorsien kan word sonder om inwoners van die dorp te kort te doen.

4. In ooreenstemming met die bepalings van hierdie regulasies kan 'n eienaar of bewoner van 'n erf of perseel groot- en kleinvee op die dorpsgrond laat wei onderworpe aan die vooruitbetaling van die volgende gelde:—

- (a) Vir grootvee, 2/- stuk per maand.
- (b) Vir kleinvee 6d stuk per maand.

Met dien verstande dat die Raad die getal te eniger tyd by kennisgewing kan beperk.

5. (a) Al die lewende hawe wat op die dorpsgrond of binne die grense van die dorpsbestuursgebied gevind word waarvoor geen permit of lisensie deur die Raad uitgereik is nie, kan deur enige behoorlik gemagtigde amptenaar van die Raad of polisiebeampte geskut word.

(b) Die eienaar of persoon in beheer van enige groot- of kleinvee wat in enige agterplaas of omheinde tuin oortree, of wat sonder 'n wagter in enige openbare straat of elders binne die dorpsgebied van Gochas gevind word, is skuldig aan 'n oortreding.

6. Wanneer dit aan die Raad blyk dat die bedryf van 'n slagter, wat sodanige bedryf binne die dorpsbestuursgebied uitoefen, dit vereis dat hy 'n sekere aantal lewende hawe by hom moet aanhou wat in sy wettige besit vir slagdoeleindes is, kan die Raad op skriftelike aansoek van so 'n slagter toestemming aan hom verleen om klein- en grootvee op die dorpsgrond aan te hou onderworpe aan die vooruitbetaling aan die Raad van die bedrag van 6d. stuk per maand vir kleinvee en 2/- stuk per maand vir grootvee.

7. Die bepalings van artikels 1 tot en met 4 hiervan is nie van toepassing op —

- (a) trekperde, muile, beeste, skape of bokke van reisigers of transportryers, wat deur die dorpsbestuursgebied trek en op die daarvoor aangewese plek of plekke uitspan of wat oor die vasgestelde paaie in sodanige gebied trek: Met dien verstande egter dat geen reisiger of transportryer sonder die toestemming van die Raad sy perde, muile, donkies, beeste, skape of bokke op die dorpsgrond langer as 36 uur mag laat wei nie. Ingeval enige persoon hierin vermeld sy diere langer op die dorpsgrond hou as wat in hierdie regulasie toegelaat word moet hy gelde van 1d vir elke dier per dag, of gedeelte van 'n dag, waarop sodanig dier langer as die tydperk van 36 uur op die dorpsgrond bly betaal;
- (b) enige lewende hawe wat iemand wat die besigheid van 'n handelaar in lewende hawe uitoefen, op die dorpsgrond bring of laat bring met die doel om sodanige lewende hawe op enige plek te verkoop. Met dien verstande dat sodanige persoon die Raad binne 36 uur in kennis gestel het van die aankom van sodanige diere op die dorpsgrond en dat hy die lewende hawe op so 'n plek hou en sodanige voorwaardes nakom, soos die Raad voorskryf. Enige sodanige lewende hawe kan met die toestemming van die Raad en na betaling van die onderstaande gelde ten opsigte daarvan, langer as 36 uur op die dorpsgrond wei —

2/- stuk per maand vir grootvee;  
6d. stuk per maand vir kleinvee.

8. Ieder behoorlik gemagtigde beampte van die Raad kan aan enigeen, wat syns insiens in stryd handel met enige van die bepalings van regulasies 1 tot en met 7 vra om sy lisensie wat ingevolge daardie regulasies aan hom uitgereik is te toon, en enigeen wat opsetlik weier om sodanige lisensie op versoek te toon, of wat weier om enige gelde wat ooreenkomstig hierdie regulasies



charges due and payable under these regulations shall be guilty of an offence.

9. The Board may at any time collect and cause to be brought into a kraal used for that purpose, all live-stock found grazing on the Commonage for the purpose of identification by the licencees or permit holders. All stock not so identified by the licencees or permit holders, or their representatives, agents or servants, or which are not otherwise protected by the provisions of these regulations, may be impounded by any authorised employee of the Board.

10. Draught animals may only be outspanned at the allocated places on the Commonage.

11. Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, every owner of livestock shall at least once in every three months, or more often when thereto required, be bound to state in writing to the Board the number of large or small stock he depastures on the Commonage and their brands or marks as the case may be, for the purpose of having such stock registered, and any such owner who fails to comply with the provisions of this regulation or gives incorrect information as regards numbers, brands or marks, shall be guilty of an offence.

12. Any owner of any animal, suffering from any infectious or contagious disease, shall as soon as he becomes aware of such disease, give notice thereof to the Board.

13. When it is found that an animal is suffering from an infectious or contagious disease and the owner of such animal, being thereto required by the Board upon the advice of a veterinary officer, refuses or neglects to destroy or isolate such animal the Board may take such steps, as may be necessary, to suppress or prevent the spread of such disease and the owner shall be responsible to the Board for all the costs it may have incurred in connection with the destruction or isolation of such animal or the suppression or prevention of the spread of such disease.

14. No owner of an animal which has died shall allow its carcass to remain on the Commonage, but shall either bury it properly or otherwise dispose of it to the satisfaction of the Board.

All expenses incurred in connection with the burial or disposal of a carcass shall be borne by the owner of such dead animal.

Any contractor who undertakes the burial of such carcass for and on behalf of the owner shall be responsible to the Board for compliance with the provisions of these regulations and for any expenses that may be incurred by the Board in connection with such burial.

If the owner makes default in complying with the provisions of these regulations, the Board may bury or destroy such carcass and the owner of the dead animal shall be responsible to the Board for the expenses incurred in connection therewith.

15. Nothing contained in regulations 12, 13 and 14 of these regulations shall be deemed to exempt any person from complying with the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920, as amended, and any orders or regulations promulgated thereunder.

16. No person shall cut any pole, tree or brushwood or gather firewood on the Commonage unless he has first had and obtained a licence so to do from the Board against payment of such fees and charges as the Board may decide on from time to time.

17. No sand, gravel, stones or earth shall be removed from any place within the Village Management Board Area except from such places as may be approved by the Board for that purpose.

Any person, who desires to remove gravel, must first obtain a licence from the Board, which may grant such licence on pre-payment of a fee of 3/- shillings per wagon-load or 1/ shilling per scotch-cart load, or an equivalent thereof.

18. No person shall cut or gather any grass on the Commonage, unless he has first had and obtained a li-

verskuldig en betaalbaar is aan die beampte, wat behoorlik gemagtig is om dit te ontvang, te betaal, is skuldig aan 'n oortreding.

9. Die Raad kan te eniger tyd al die lewende hawe wat op die dorpsgrond wei, versamel en in die daarvoor bestemde kraal laat bring, om dit deur lisensiehouers of permithouers te laat uitken. Al die vee wat nie deur die lisensiehouers of permithouers of hul verteenwoordigers, agente of bediendes uitgeken is of wat nie andersins beskerm is deur die bepalings van hierdie regulasies nie, kan deur enige gemagtigde werknemer van die Raad geskut word.

10. Trekdiere mag net op die aangewese uitspanplekke op die dorpsgrond uitgespan word.

11. Nieteenstaande andersluidende bepalings in hierdie regulasies is iedere eienaar van lewende hawe verplig om minstens een maal in elke drie maande of meer dikwels as dit van hom vereis word, skriftelik aan die Raad kennis te gee, hoeveel groot- of kleinvee hy op die dorpsgrond laat loop en wat hul brandmerke of merke is, na gelang, met die doel om sodanige vee te laat registreer en elke eienaar wat nie aan die bepalings van hierdie regulasie voldoen nie of verkeerde inligting oor die getal, brandmerke of merke verstrek, is skuldig aan 'n oortreding.

12. Elke eienaar van 'n dier, wat aan enige aansteeklike of besmetlike siekte ly, moet, sodra dit aan hom bekend word, kennis daarvan aan die Raad gee.

13. Wanneer bevind word dat 'n dier aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte ly, en die eienaar van sodanige dier, wanneer dit deur die Raad volgens die raad van 'n veeartsenykundige beampte vereis word, weier of nalaat om dit te vernietig of af te sonder kan die Raad die nodige stappe doen om die verspreiding van sodanige siekte te onderdruk of te voorkom, en die eienaar is aan die Raad verantwoordelik vir alle koste wat die Raad in verband met die vernietiging of afsondering, of met die onderdrukking of voorkoming van die verspreiding van sodanige siekte, beloop het.

14. Geen eienaar van 'n dier wat doodgegaan het, mag die karkas op die dorpsgrond laat lê nie, maar moet dit of behoorlik begrawe of andersins ten genoë van die Raad wegdoen.

Al die onkoste in verband met die begraving of vernietiging van 'n karkas moet deur die eienaar van sodanige dooie dier betaal word.

Enige kontrakteur wat die begraving van sodanige karkas ten behoeve van die eienaar uitvoer, is verantwoordelik aan die Raad vir die nakoming van die bepalings van hierdie regulasies en vir enige onkoste, wat die Raad in verband met sodanige begraving gemaak het.

Indien die eienaar in gebreke bly om aan die bepalings van hierdie regulasies te voldoen, kan die Raad sodanige karkas begrawe of vernietig, en die eienaar van die dooie dier is aan die Raad verantwoordelik vir die koste in verband daarmee.

15. Geen bepaling in regulasies 12, 13 en 14 van hierdie regulasies word beskou as 'n vrystelling aan enigeen van die bepalings van die „Veeziekten Proklamatie 1920" (Proklamasie 28 van 1920), soos gewysig, nog van enige voorskrifte of regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig nie.

16. Niemand mag op die dorpsgrond enige paal of boom of struikgewas kap of hout versamel nie, tensy hy vooraf 'n lisensie van die Raad teen betaling van die gelde en koste, wat die Raad van tyd tot tyd bepaal, daarvoor verkry het nie.

17. Geen sand, gruis, klippe of grond mag van enige plek in die dorpsbestuursgebied, behalwe van plekke wat vir daardie doel deur die Raad goedgekeur is, weggery word nie.

Iemand wat gruis wil wegry, moet eers 'n lisensie van die Raad verkry. Die Raad staan so 'n lisensie toe by vooruitbetaling van gelde teen 3 sjielings per wavrag of 1 sjieling per skotskarvrag, of ander vrag wat daarmee gelyk staan.

18. Niemand mag op die dorpsgrond gras sny of versamel nie, tensy hy vooraf 'n lisensie van die Raad

cence so to do from the Board against pre-payment of such fees as the Board may decide from time to time.

19. No dog shall be allowed to run uncontrolled on the Commonage and any dog found on the Commonage without an owner may be impounded and detained by the Board for a period of three days, during which period the detention of such dog will be advertised by posting a notice of the fact in front of the Office of the Board. If after the expiration of three days, any such dog shall not have been claimed, it may be offered for sale and, if not sold, may be destroyed.

Any dog found chasing stock grazing on the Commonage may be shot or destroyed upon sight by any duly authorised employee of the Board.

20. No stallion, bull, ram or boar shall be allowed on the Commonage or in the streets, by itself or without being held under proper physical control.

21. No person shall at any time hunt game on the Commonage, unless he has first had and obtained permission from the Board so to do. Such permission shall only be granted to holders of operative game licences lawfully issued and upon payment of a fee of ten shillings for each such permission: Provided that the Board may at all times prohibit the hunting and shooting of game on the Commonage or limit the hunting and shooting of game to defined portions of the Commonage.

22. Stock may be watered at the public watering places, provided that the Board's permission has been obtained, so to do. Any person watering stock without such permission, at the public watering places or any place vesting in the Board other than the public watering places, shall be guilty of an offence.

23. The Board may appoint a ranger with authority to enforce the provisions of these regulations.

24. Any person who shall contravene any of the foregoing regulations or who shall make default in complying with any regulation with which it is his duty to comply, shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding twenty pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

25. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- (a) "Board" shall mean the Village Management Board of Gochas;
- (b) "Commonage" shall mean such land situate within the Village Management Board Area as is reserved for the grazing of livestock;
- (c) "large stock" shall mean and include horses, mules, asses and bovines;
- (d) "owner" shall, in regard to large or small stock, mean the actual owner or the person who has the control of any large or small stock or both such owner and person having control;
- (e) "small stock" shall mean and include sheep and goats.

### C. BUILDING REGULATIONS.

1. In these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them:—

- (1) "Board" or "the Board" shall mean the Village Management Board of Gochas.
- (2) "Clerk" or "the Clerk" shall mean the person from time to time performing the duties of or acting as Secretary to the Board.
- (3) "owner", in connection with any land or premises, shall include any person receiving the rents or profits of such land or premises from any tenant or occupier thereof, or who would receive such rents or profits if such land or premises were let whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

verkry het, teen vooruitbetaling van die gelde wat die Raad van tyd tot tyd daarvoor bepaal.

19. Geen honde mag sonder beheer op die dorpsgrond loop nie, en enige hond wat sonder 'n eienaar op die dorpsgrond gevind word, kan geskut en deur die Raad gehou word vir 'n tydperk van drie dae, gedurende welke tydperk die aanhou van sodanige hond deur aanplakking van 'n kennisgewing voor die kantoor van die Raad geadverteer sal word. As so 'n hond na die verstryking van die drie dae nog nie opgeëis is nie, kan dit te koop aangebied word en, indien nie verkoop nie, doodgemaak word.

Enige hond wat vee jaag wat op die dorpsgrond wei, kan geskiet of doodgemaak word, as hy deur 'n behoorlik gemagtigde werknemer van die Raad daarby betrap word.

20. Geen hings, bul, ram of beervark mag alleen of onbeheer op die dorpsgrond of op straat verkeer nie.

21. Niemand mag te eniger tyd wild op die dorpsgrond jag nie, tensy hy vooraf die skriftelike toestemming van die Raad daarvoor verkry het. Sodanige toestemming word net toegestaan aan houders van geldige jaglisensies wat wettig uitgereik is na betaling van gelde van tien sjielings vir elke sodanige toestemming; Met dien verstande dat die Raad te alle tye die skiet en jag van wild op die dorpsgrond kan belet of die skiet en jag van wild tot bepaalde gedeeltes van die dorpsgronde kan beperk.

22. Vee kan by die openbare drinkplekke water gegee word, mits die toestemming van die Raad daartoe verkry is. Iemand wat sonder sodanige toestemming vee by die openbare drinkplekke water gee, of vee op enige ander plek waaroor die Raad beskik buiten die openbare drinkplekke water gee, is skuldig aan 'n oortreding.

23. Die Raad kan 'n opsigter aanstel met die bevoegdheid om die bepalings van hierdie regulasies toe te pas.

24. Elkeen wat enige van die voorafgaande regulasies oortree, of in gebreke bly in die nakoming van enige regulasie wat hy verplig is om na te kom, is skuldig aan 'n oortreding en by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens twintig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf, met of sonder dwangarbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

25. By die vertolking van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis wat hierby aan hulle toegeken word, tensy sodanige betekenis teenstrydig of onbestaanbaar is met die sinsverband of onderwerp, in verband waarmee die woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) „Raad” beteken die Dorpsbestuursraad van Gochas;
- (b) „dorpsgrond” beteken grond wat binne die dorpsbestuursgebied geleë is en wat as weiveld vir lewende hawe uitgehou is;
- (c) „grootvee” beteken en sluit in perde, muile, esels en beeste;
- (d) „eienaar” beteken, in verband met groot- en kleinvee, die werklike eienaar of persoon wat die beheer het oor enige groot- of kleinvee, of beide sodanige eienaar en persoon wat die beheer daarvoor het;
- (e) „kleinvee” beteken en sluit in skape en bokke.

### C. BOUREGULASIES.

1. In hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis wat hierby onderskeidelik aan hulle gegee word:—

- (1) „Raad” of „die Raad” beteken die dorpsbestuur van Gochas.
- (2) „klerk” of „die klerk” beteken die persoon wat van tyd tot tyd die pligte van sekretaris van die Raad uitvoer of in sodanige betrekking optree;
- (3) „eienaar”, in verband met enige grond of gebou, sluit in elkeen wat die huurgelde of winste van sodanige grond of gebou van enige huurder of bewoner daarvan ontvang, of wat sodanige huurgelde of winste sou ontvang, indien sodanige grond of gebou verhuur was, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir iemand wat daartoe geregtig is of daarby belang het;

- (4) "occupier" shall include any person in actual occupation of land or premises without regard to the title under which he occupies, and in case of premises sub-divided and let to lodgers and various tenants, the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein, and, in connection with any property movable or immovable, the words "owner" or "occupier", or other words denoting the person owning or occupying such property, shall mean in the case of a firm or a partnership all or one or more of the members of such firm or partnership, and in the case of any private or public company and of any association of persons or body corporate not being a firm or partnership, the secretary or manager of such company, association or body corporate, or if there is no secretary or manager then any member of the board of directors or managing board or committee of such company, association or body corporate.
- 5) The word "person" shall include joint stock companies or any body of persons whether incorporated or not.
- 6) "building line" shall mean the line which may be determined and fixed by the Board up to which the front of all buildings shall be built and beyond which no structures shall encroach upon the street.

2. Any notice or order or other such document issued under these regulations requiring verification by the Board shall be deemed to be sufficiently verified if signed by the Clerk and one member of the Board.

3. The re-erection of the whole or any portion of any building removed or destroyed by fire or otherwise, any addition to or alteration of any existing buildings and the structural conversion of any building for any purpose different from that for which it was originally intended shall for the purposes of these regulations be deemed to be the erection of a new building.

4. Every person intending to erect any new building within the Village Management Board Area of Gochas shall give not less than 14 days written notice of such intention to the Board through the Clerk and shall deliver therewith plans and specifications to the satisfaction of the Board.

5. All plans and specifications for the erection of new buildings shall be submitted in duplicate to the Board as follows: block plan drawn to scale of not less than 1:1,000 and showing the relation of the building to any other existing structures or to any street, together with plans, sections and elevations drawn to a scale of not less than 1:100 and showing the height and thickness of the foundations and the walls and the level of the ground and the position of the dampcourse, the dimensions and positions of rooms and passages, the positions, forms and dimensions of all windows, doors, chimneys and ventilating openings and the sanitary conveniences and intended mode of drainage; also a schedule of specifications describing the materials and method of construction, and a computation proving sufficient strength of structures and materials to be used therefore, to the satisfaction of the Board, and, such other particulars of the several parts of the proposed work as the Board may require.

The fixing of the levels and the type of architecture shall be subject to the approval of the Board and regard shall be had to the gradients and levels of existing and proposed streets and the nature of existing and proposed buildings in the vicinity, to the general environment and to the probable development of the neighbourhood.

All plans and specifications shall be dated and shall bear the signature of the owner of the proposed buildings and/or the person who will carry out the building work shown on such plans and shall show the estimated cost on completion of such buildings.

On the approval of such plans and specifications one set thereof shall be retained by and become the

- (4) „bewoner" sluit in elkeen wat werklik die grond of gebou bewoon of beset, ongeag die reg waarin-gevolge hy dit bewoon of beset en, in die geval van persele wat onderverdeel en aan loseergaste en verskeie huurders verhuur is, sluit dit in die persoon wat die huurgeld, betaalbaar deur die loseergaste of huurders, ontvang, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir iemand wat daartoe geregtig is of daarby belang het, en in verband met enige roerende of vaste eiendom beteken die woord „eienaar" of „bewoner" of ander woorde wat die persoon wat sodanige eiendom besit of bewoon, aandui, in die geval van 'n firma of vennootskap, almal of een of meer van die lede van sodanige firma of vennootskap, en in die geval van enige private of openbare maatskappy en van enige vereniging van persone of regs persoon wat geen firma of vennootskap is nie, die sekretaris of bestuurder van sodanige maatskappy, vereniging of regs persoon of, indien daar geen sekretaris of bestuurder is nie, dan enige lid van die raad van direkteure of bestuursraad of komitee van sodanige maatskappy, vereniging of regs persoon;

- (5) die woorde „persoon" sluit in naamlose vennootskappe en enige liggaam van persone, hetsy met of sonder regs persoonlikheid;

- (6) „boulyn" beteken daardie lyn wat die Raad kan aanwys en bepaal as die lyn tot waar die voorkant van 'n gebou mag strek, en waaroor geen gebou in die rigting van die straat mag steek nie.

2. Enige kennisgewing of bevel of ander sodanige dokument kragtens hierdie regulasies uitgevaardig, wat deur die Raad bekragtig moet word, word beskou voldoende bekragtiging te wees indien dit deur die klerk en een lid van die Raad geteken is.

3. Die herbou van 'n hele gebou of van 'n deel daarvan, wat verwyder of deur brand of andersins verniel is, of enige byvoeging tot of verandering van enige bestaande gebou en die verandering of verbouing van enige gebou sodat dit 'n ander doel kan dien as die waarvoor dit oorspronklik bedoel was, word, by die toepassing van hierdie regulasies, as die oprigting van 'n nuwe gebou beskou.

4. Elkeen wat van plan is om enige nuwe gebou binne die dorpsbestuursgebied van Gochas op te rig, moet minstens 14 dae tevore deur die klerk aan die Raad van sodanige plan skriftelik kennis gee en moet daarby planne en spesifikasies ter bevrediging van die Raad indien.

5. Al die planne en spesifikasies vir die oprigting van nuwe geboue moet in duplikaat aan die Raad ingedien word, en wel soos volg —

'n Blokplan, op skaal van minstens 1:1,000 geteken wat die verhouding van die gebou tot enige ander bestaande geboue of tot enige straat aantoon, tesame met planne, deursnee en aansigte, op skaal van minstens 1:100 geteken wat die hoogte en dikte van die fondament en die mure en die hoogte van die grondvloer en die posisie van die vogwerende laag, die afmetings en posisie van kamers en gange, die posisie, vorm en afmetings van alle vensters, deure, skoorstene en ventilasieopenings, en die sanitêre geriewe, en die voorgenome afvoerstelsel aantoon; ook 'n lys van spesifikasies, wat die materiaal en boumetode omskrywe en 'n berekening as bewys van genoegsame sterkte van die gebou en die materiaal wat daarvoor gebruik moet word, ter bevrediging van die Raad, en ander besonderhede van die verskeie dele van die voorgenome werk, soos die Raad vereis.

Die bepaling van alle vlaktemates en die aard van die boustyl is onderworpe aan die goedkeuring van die Raad en die hellings en gelyktes van bestaande en voorgestelde strate en die aard van bestaande op voorgestelde geboue in die nabyheid, die algemene omgewing en die waarskynlike ontwikkeling van die buurte, moet in aanmerking geneem word.

Al die planne en spesifikasies moet gedateer wees en moet die handtekening dra van die eienaar van die voorgenome geboue en/of van die persoon wat die bouwerk volgens sodanige planne gaan uitvoer, en moet

property of the Board and the other set shall be returned to the person lodging the same.

6. No building other than one in a recognized native location shall be constructed of wood or of iron, whether bricklined or not.

7. No building or structure shall be erected within the Village Management Board Area of Gochas which the Board shall deem to be a disfigurement to the town or neighbourhood or an annoyance to the inhabitants thereof, nor shall any building or structure be constructed of raw, green or unburnt bricks.

Buildings which are out of repair or which are no longer habitable shall either be removed or repaired by the owner within six months from the date upon which the Board renders him written notice to such effect. A Committee of three members of the Board, duly appointed for this purpose, shall decide whether a building is in bad repair or unfit for occupation.

8. Any person erecting on any erf or any sub-division thereof two or more buildings not immediately abutting upon each other shall arrange for the following clear spaces to be maintained between such buildings:—

- (a) 3 metres in case there are no openings in either of the two walls facing each other; and
- (b) 5 metres in case either of two walls facing each other contains one or more openings.

No person shall without the written permission of the Board erect a building, any outer wall of which is less than 3 metres distant from the boundary of an erf or a subdivision thereof, unless such outer wall shall be erected on the boundary line of such erf or subdivision.

9. The Board may refuse permission to erect any building or structure on any erf or any sub-division thereof, if the total area of the proposed building or structure, together with the area occupied by the existing building or structure, exceeds one half of the area of such erf or sub-division: Provided that in respect of an erf or a sub-division of an erf situate at the corner of two streets the maximum area which may be built upon shall be three quarters of the area of such erf or sub-division: Provided further that the Board may in respect of any erf or a sub-division of an erf increase the area which may be built upon to three quarters of the area of such erf or sub-division.

10. The Board shall within one month of receipt by it of the plans and specifications of a proposed building, inform the signatory thereof as to whether or not the said plans and specifications are approved.

11. No person shall commence any new building until the plans thereof shall have been approved by the Board and until notice of intention to commence shall have been given to the Board, nor shall any person erect any new building except in accordance with the plans and specifications so approved; and no foundation or drains shall be covered up until notice of intention to cover it shall have been given to the Board and until it shall have been inspected and approved by the Board or a representative of the Board authorised thereto in writing by the Clerk. Inspection shall be made within five days after the receipt of such notice.

12. Every person erecting a building shall erect the same in such a way that no portion of the structure shall encroach beyond the building line: Provided that the Board may allow any structure below the ground level of an erf or any sub-division thereof to encroach beyond such building line for the purpose of providing for an adequate footing for the proposed building: and provided further that the Board may allow open verandahs of a design approved of by the Board to be erected beyond the building line.

13. The Clerk, or such other person as the Board may appoint shall have power to inspect all buildings in course of erection, alteration or repair, and any work connected therewith, at any reasonable time as he may think fit, and the owner and builder, and also every

aantoon wat die beraamde koste vir voltooiing van sodanige geboue is.

By goedkeuring van sodanige planne en spesifikasies behou die Raad een stel as sy eiendom, en word die ander stel aan die indiener terugbesorg.

6. Geen gebou, behalwe in 'n erkende naturellelokasie, mag van hout of van sinkplate, hetsy met bakstene uitgevoer al dan nie, gebou word nie.

7. Geen gebou of struktuur mag binne die dorpsbestuursgebied van Gochas opgerig word nie, as die Raad dit beskou as 'n ontsiering van die dorp of omtrek of 'n hindernis vir die inwoners daarvan; ook mag geen gebou of struktuur van rou of ongebrande stene opgerig word nie. Geboue wat bouvallig of onbewoonbaar is, moet weggeruim of deur die eienaar herstel word binne ses maande vanaf die datum waarop die Raad 'n skriftelike kennisgewing te dien effekte aan hom stuur.

'n Komitee van drie raadslede, wat behoorlik vir hierdie doel benoem is, beslis of 'n gebou bouvallig of onbewoonbaar is.

8. Enigeen wat op 'n erf of 'n onderverdeling daarvan twee of meer geboue, wat nie onmiddellik teen mekaar staan nie, oprig, moet sorg dat die volgende oop ruimtes tussen sodanige geboue gehou word:—

- (a) 3 meter as daar geen openings in enigeen van twee mure wat teenoor mekaar staan, is nie; en
- (b) 5 meter as daar in enigeen van twee mure, wat oor mekaar staan, een of meer openings is.

Niemand mag sonder die skriftelike toestemming van die Raad 'n gebou waarvan enige buitemuur minder as drie meter van die grens van 'n erf of 'n onderverdeling daarvan is, oprig nie, tensy sodanige buitemuur op die grenslyn van sodanige erf of onderverdeling opgerig word.

9. Die Raad kan sy toestemming vir die oprigting van 'n gebou of struktuur op enige erf of enige onderverdeling daarvan weier, indien die totale oppervlakte van die voorgename gebou of struktuur, tesame met die oppervlakte van enige bestaande gebou of struktuur, meer as die helfte van die oppervlakte van sodanige erf of onderverdeling is: Met dien verstande dat daar ten opsigte van 'n erf of 'n onderverdeling van 'n erf geleë op die hoek van twee strate die maksimumoppervlakte, waarop gebou kan word, driekwart van die grootte van sodanige erf of onderverdeling is: Met dien verstande voorts dat die Raad ten opsigte van enige erf of onderverdeling van 'n erf die oppervlakte waarop gebou kan word, tot driekwart van die grootte van sodanige erf of onderverdeling kan vermeerder.

10. Die Raad moet, binne een maand na ontvangs deur die Raad van die planne en spesifikasies van 'n beoogde gebou, die ondertekenaar daarvan in kennis stel of vermeldde planne en spesifikasies goedgekeur is, al dan nie.

11. Niemand mag enige nuwe gebou begin, alvorens die planne en spesifikasies daarvan deur die Raad goedgekeur is en kennis van die voorneme om te begin aan die Raad gegee is en niemand mag enige nuwe gebou oprig, behalwe ooreenkomstig die aldus goedgekeurde planne en spesifikasies en geen fondament of sloot mag toegemaak word, totdat kennis van die voorneme om dit toe te maak aan die Raad gegee is, en totdat dit deur die Raad of 'n verteenwoordiger van die Raad wat daartoe deur die klerk skriftelik gemagtig is, geïnspekteer en goedgekeur is nie. Die inspeksie moet binne vyf dae na ontvangs van sodanige kennisgewing plaasvind.

12. Elkeen wat 'n gebou oprig, moet dit op so 'n wyse doen dat geen deel van die struktuur oor die boulyn uitsteek nie: Met dien verstande dat die Raad kan toelaat dat enige bouwerk onder die grondoppervlakte van 'n erf of enige onderverdeling daarvan oor sodanige boulyn uitsteek met die doel om voorsiening te maak vir 'n geskikte fondering vir die voorgename gebou; en met dien verstande voorts dat die Raad kan toelaat dat oop verandas, na 'n ontwerp wat die Raad goedgekeur het, oor die boulyn opgerig word.

13. Die klerk, of 'n ander persoon wat die Raad daartoe aanstel, is gemagtig om alle geboue in aanbou, onder veranderings of reparasie, en enige daaraan verbonde werk te enige redelike tyd, na hy goedgevind, te inspekteer en die eienaar en bou-aannemer en ook elkeen

person in charge of such buildings and work, shall give him free and uninterrupted access to such buildings and work and to every part thereof. Any person who shall in any way intimidate, impede, interfere with, or refuse any relevant and lawful information to the said Clerk, or such other person in the exercise of the right of inspection or access for the purpose of these regulations shall be guilty of an offence and, upon conviction, liable to the penalties herein provided for breach of these regulations.

14. Every erf or its sub-division shall be provided with direct means of access from a declared road or street.

15. No person shall use or occupy or cause to be used or occupied any new building until such building shall have been inspected and approved by the Clerk or such other person as may have been appointed by the Board for the purpose and the Board's written certificate shall have been given to the owner of the building to the effect that the said buildings has been erected in accordance with plans and specifications approved of by the Board and in conformity with these regulations. All certificates issued under this regulation shall be signed by the person appointed by the Board for the purpose and shall be endorsed by the Clerk.

16. Any person contravening any of these regulations shall be guilty of an offence, and, upon conviction, liable to a fine not exceeding twenty pounds, and, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

#### D. SANITATION REGULATIONS.

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- (a) "Board" shall mean the Village Management Board of Gochas;
- (b) "Medical Officer of Health" and "Sanitary Inspector" shall mean the persons from time to time holding the said appointments respectively or acting in the said capacities in connection with the Village Management Board Area of Gochas or their duly authorised assistants or deputies;
- (c) "dwelling" shall include any house, building or premises, hired room, hut, tent, caravan or other place, the whole or any part of which is used as a sleeping place or is habitually occupied by one or more persons;
- (d) "public building" shall mean and include theatres, halls, rooms, churches, chapels, meeting houses and all buildings used for the purpose of public resort or assembly; also hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments, in which twenty-five or more persons, besides the servants and family of the occupier may be accommodated, and schools factories, workshops, lodging-houses, hospitals and benevolent or other asylums, in which above twenty-five persons in number are gathered or employed or intended to be gathered or employed at any time;
- (e) "owner" shall mean the registered owner;
- (f) "occupier" shall include any person in actual occupation of land or premises, without regard to the title under which he occupies, and, in case of premises sub-divided and so let to lodgers or various tenants, shall include the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

2. Every owner or occupier of a dwelling or public building which is situate beyond the confines of any recognised location shall provide such dwelling or public building, to the satisfaction of the Board, with the necessary closets and urinals for the use of any person

wat toesig or sodanige geboue en werk het, moet hom vrye en onbelemmerde toegang tot sodanige geboue en werke en tot enige gedeelte daarvan toestaan. Enigeen wat die genoemde klerk of sodanige ander persoon by die uitoefening van die reg van inspeksie of toegang by die toepassing van hierdie regulasies op enige wyse wil afskrik, belemmer, of hom met hulle bemoei, of hulle enige inligting wat ter sake en wettig is, weier, is skuldig aan 'n oortreding en, by skuldigbevinding, onderhewig aan die strawwe, soos hierin vir die oortreding van hierdie regulasies bepaal.

14. Elke erf of 'n onderverdeling daarvan moet voorsien word van 'n direkte toegang van 'n verklaarde pad of straat.

15. Niemand mag enige nuwe gebou gebruik of bewoon of laat gebruik of bewoon, totdat sodanige gebou deur die klerk of ander persoon, wat die Raad vir dié doel aangestel het, geïnspekteer en goedgekeur is en die skriftelike sertifikaat van die Raad ten effekte dat die genoemde gebou ooreenkomstig planne en spesifikasies, wat deur die Raad goedgekeur is, volgens hierdie regulasies, opgerig is, aan die eienaar van sodanige gebou gegee is nie. Al die sertifikate, wat kragtens hierdie regulasies uitgereik is, moet deur die persoon, wat die Raad vir die doel aangestel het, onderteken en deur die klerk mede-onderteken word.

16. Elkeen wat enigeen van hierdie regulasies oortree, is skuldig aan 'n oortreding en by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens twintig pond en, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder dwangarbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

#### D. SANITASIE-REGULASIES.

1. By die vertolking van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis wat hierby onderskeidelik daaraan toegeken word, tensy sodanige betekenis teenstrydig of onbestaanbaar is met die sinsverband of onderwerp in verband waarmee die woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) „Raad” beteken die dorpsbestuur van Gochas;
- (b) „Mediese Gesondheidsbeampte” en „Gesondheidsinspekteur” beteken die persone wat van tyd tot tyd die onderskeie ampte beklee of in vermeldde hoedanighede optree met betrekking tot die dorpsbestuursgebied van Gochas, of hul behoorlik gevormde assistente of plaasverangers;
- (c) „woning” sluit alle huise, geboue of persele, huurkamers, hutte, tente, woonwaens of ander plekke in wat geheel of gedeeltelik as slaapplek gebruik of gewoonlik deur een of meer persone bewoon word;
- (d) „openbare gebou” beteken en omvat teaters, sale, kamers, kerke, kapelle, vergaderhuise, en alle geboue wat deur die publiek besoek of vir openbare byeenkomste gebruik word, asook hotels, losieshuise, restaurante en dergelyke inrigtings waarin vyf-en-twintig of meer persone benewens die bediendes en gesin van die bewoner hulle onderdak kan bevind; en skole, fabrieke, werkplase, losieshuise, hospitale en liefdadigheds- of ander inrigtings waarin meer as vyf-en-twintig persone byeen of werksaam is of na voorneme te enigertyd sal wees;
- (e) „eienaar” beteken die geregistreerde eienaar;
- (f) „bewoner” sluit elkeen in wat grond of persele werklik bewoon of beset sonder inagneming van die reg waaringevolge hy dit bewoon of beset; in die geval van persele wat onderverdeel en aan losiesgangers of verskeie huurders verhuur is sluit dit die persoon in wat die huur wat deur die losiesgangers of huurders betaal word, ontvang, hetsy op eie rekening of as agent van iemand wat daartoe geregtig is of belang daarby het.

2. Alle eienaars of bewoners van 'n woning of openbare gebou wat buite die grens van 'n erkende natuurlike lokasie geleë is, moet sodanige woning of openbare gebou ter bevrediging van die Raad van die nodige gemakhuise en urinale voorsien vir gebruik deur enigeen wat in so-

living in or frequenting such dwelling or public building and shall keep them in a clean and sanitary state to the satisfaction of the Board. No such closet or urinal shall be used by any native or coloured person. Any such owner or occupier who fails to provide and maintain the said closets and urinals shall be guilty of a contravention of these regulations. No person shall put water, refuse or rubbish of any description into any bucket in any closet or urinal.

Every such closet shall:—

- (a) be situate at least 5 metres from any dwelling, public building or room in which foodstuffs are stored, and erected in such a way as to give easy access for the removal of the pail from such closet and from the premises to which such closet belongs without carrying such pail or the night-soil through any dwelling or public building;
- (b) be of not less than the following internal dimensions, namely: Depth from front to back 1.50 metres; breadth 1 metre, height from floor to ceiling, at the ceiling's lowest part, 2.10 metres;
- (c) be properly and substantially constructed with impermeable walls and roofs and with a floor composed of cement, concrete flags, hard bricks, tiles, asphalt or other impermeable, smooth and easily cleaned material laid in every part at least 15 centimetres above the level of the surface of the ground adjoining such closet and having an even fall from the back towards the entrance door sufficient for flushing the closet;
- (d) be provided with adequate ventilation as near to the roof as possible, and with effective means of lighting;
- (e) have an entrance door which shall not open directly on to or in view of any public street or thoroughfare, dwelling, public building, or place open to the public;
- (f) be provided with a seat so constructed as to fit on the top of the pail. Such seat shall be provided with a fly-proof lid;
- (g) not have any internal structures or a box-seat or any other arrangement for a seat other than that corresponding in all respects with the pattern prescribed by the Board;
- (h) be provided with a proper fly-proof small external back door to the space behind the seat for the removal and replacement of the pail, but such door shall not open directly on to any public street or thoroughfare. Whenever it shall not be possible, in the opinion of the Board, to construct such external door, then the seat shall be constructed so as to give easy access from the inside of the closet for the removal and replacement of the pail;
- (i) have in connection therewith two night-soil pails which will be provided by the contractor or by the Board, so that at all times one pail shall be in place in the closet while the other is in course of being emptied and cleansed. Every such pail shall be of the size, pattern and material prescribed by the Board;
- (j) be at all times provided by the occupier of the premises with a suitable receptacle containing sufficient ash, lime or other suitable disinfectant and having convenient means for applying same to the contents of the pail after each use;
- (k) not be used by more than five (5) adults.

3. Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, the Board may exempt the owner or occupier of any premises from providing closet accommodation as required by regulation 2 if upon the coming into force of these regulations there exists on such premises closet accommodation which, notwithstanding that it may not in all respects conform to the requirements of the said regulation 2, is in the opinion of the Medical Officer of Health of such a design and so

danige woning of openbare gebou woon of dit besoek en sodanige gemakhuise en urinale moet ter bevrediging van die Raad sindelik en in 'n sanitêre toestand gehou word. Geen sodanige gemakhuis of urinale mag deur 'n naturel of kleurling gebruik word nie. 'n Eienaar of bewoner wat versuim om gemakhuise en urinale aldus te verskaf en in stand te hou, is skuldig aan 'n oortreding van hierdie regulasies. Niemand mag water, afval of vullis van watter soort ook in 'n emmer in 'n gemakhuis of urinaal gooi nie.

Elke sodanige gemakhuis moet —

- (a) minstens 5 meter van 'n woning of openbare gebou of van 'n kamer waarin lewensmiddels gebêre word, geleë wees en moet op so 'n wyse gebou wees dat gerieflike toegang verleen word vir die verwydering van die emmer uit sodanige gemakhuis en van die perseel waaraan sodanige gemakhuis behoort, sonder dat sodanige emmer of die nagvuil deur 'n woning of openbare gebou gedra word;
- (b) minstens die volgende binne-afmetings hê, nl. diepte van voor na agter, 1.50 meter; breedte, 1 meter; hoogte van vloer tot plafon, waar die plafon op sy laagste is, 2.10 meter;
- (c) behoorlik en stewig gebou wees met ondeurdringbare mure en dak en met 'n vloer van sement, betonvloerteëls, harde bakstene, teëls, asfalt of 'n ander ondeurdringbare en gladde materiaal wat maklik skoongemaak kan word. Die vloer moet so gelê word dat dit orals minstens 15 cm. bo die oppervlakte van die omliggende terrein lê met 'n gelykmatige daling van die agterkant tot by die ingang sodanig dat die gemakhuis uitgespoel kan word;
- (d) voorsien wees van voldoende lugtoevoer so naby die dak as moontlik, en van genoegsame beligting;
- (e) 'n toegangsdeur hê wat nie onmiddellik op 'n openbare straat of deurgang, woning, openbare gebou of plek, wat vir die publiek toeganklik is, uitloop of daarvandaan gesien kan word nie;
- (f) voorsien wees van 'n sitplek wat so gemaak is dat dit bo- op die emmer pas. Sodanige sitplek moet van 'n vlieëdigte deksel voorsien wees;
- (g) geen struktuur binnekant of 'n kassieplek of 'n ander sitplek hê wat nie in alle opsigte met die model deur die Raad voorgeskrywe, ooreenkom nie;
- (h) voorsien wees van 'n behoorlike vlieëdigte agterdeurtjie vir die weghaal en terugbring van die emmer van of na die ruimte onder die sitplek, maar sodanige agterdeurtjie mag nie regstreeks op 'n openbare straat of deurgang oopgaan nie. Wanneer dit na die mening van die Raad onmoontlik is om sodanige agterdeurtjie te maak, moet die sitplek so gemaak word dat gemaklike toegang van die binnekant van die gemakhuis vir die weghaal en terugbring van die emmer moontlik is;
- (i) oor twee nagvuilemmers beskik wat deur die Raad of aannemer verskaf sal word, sodat daar altyd een emmer op sy plek in die gemakhuis is, terwyl die ander weggehaal word om leeg en skoongemaak te word. Alle sodanige emmers moet van die grootte, ontwerp en materiaal wees wat die Raad voorskrywe;
- (j) altyd deur die bewoner van 'n perseel voorsien wees van 'n geskikte bak waarin 'n voldoende hoeveelheid as, kalk of ander geskikte ontsmettingsmiddel is en wat 'n geskikte werktuig bevat om dit telkens na gebruik op die inhoud van die emmer te kan gooi;
- (k) nie deur meer as vyf (5) volwassenes gebruik word nie.

3. Nieteenstaande andersluidende bepalings in hierdie regulasies kan die Raad die eienaar of bewoner van 'n perseel vrystel van die verpligting om gemakhuise te verskaf, soos in regulasie 2 bepaal, as daar by die inwerkingtreding van hierdie regulasies op sodanige perseel gemakhuisgeriewe bestaan wat, hoewel hulle nie in elk opsig aan die vereistes van gemelde regulasie 1 voldoen nie, na die mening van die Mediese Gesondheids-

constructed as not to be detrimental to health or to cause a nuisance or to interfere with or to impede the removal of the pails in accordance with these regulations.

4. The Board shall carry out the removal and disposal of nightsoil and urine either by its own employees or by a contractor, and it shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of nightsoil or urine. Such removal shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least twice in each week, or more often when deemed necessary by the Board. No removal shall be carried out except between the hours of 11 p.m. and 4 a.m. of the following day.

5. The owner or occupier of any occupied dwelling or public building shall;—

- (a) arrange for the free access to every closet and urinal on such premises by any person carrying out the removal of nightsoil and urine on behalf of the Board between the said hours and on such occasions as the Board may require;
- (b) be compelled to apply for additional sanitary services whenever deemed necessary;
- (c) have to provide for the necessary sanitary accommodation for natives in his employ, when called upon the Board.

6. The owner or occupier of a property on which an isolation station is situated shall, when called upon by the Board, provide a separate closet for the exclusive use of occupiers of such isolation station. The tariff of fees payable by the occupier in respect thereof shall be in accordance with the provisions of regulation 11.

7. Every nightsoil pail in course of removal shall be securely covered with a suitable lid, and on removal shall be replaced immediately by an empty pail thoroughly cleansed and disinfected within and without and placed in proper position beneath the seat of the closet. Should any nightsoil or filth be spilt anywhere in the course of removal of the pail, such nightsoil or filth shall be at once removed and the place whereon it has fallen properly cleansed by the contractor or by the Board's employees, as the case may be.

8. The occupier of every premises shall immediately notify the Board:—

- (a) whenever any nightsoil or urinal pail on the premises is more than three-quarters full;
- (b) whenever any pail in use in any closet on the premises shall not have been removed for any period exceeding one week;
- (c) whenever it is intended to vacate the premises for any period exceeding one week.

9. The Board shall set apart a place where nightsoil and urine shall be properly buried or otherwise properly disposed of by the responsible employees of the Board or the contractor who shall maintain such place and shall provide or cause to be provided suitable means for the proper and satisfactory cleansing and disinfection of all nightsoil and urinal pails after having been emptied, and every such place so set apart for the disposal of nightsoil and urine or for the cleansing and disinfection of pails or for the keeping of empty pails, and every nightsoil cart and every other matter or thing connected with the removal of nightsoil and urine shall at all times be kept by the said employees or the contractor so as not to be a nuisance, danger to health, or cause of public offence.

10. The Board or the contractor, as the case may be, upon becoming aware of any person on the premises suffering from enteric fever, or believed to be suffering therefrom or from any other infectious or contagious disease, the infection or contagion of which may be contained in the stools or urine of the patient, shall provide, during the whole period of infection or contagion every closet on such premises with pails distinctly mark-

beampste van so 'n ontwerp en so gebou is dat hulle nie skadelik vir die gesondheid is of 'n oorlas veroorsaak of die weghaal van die emmers ooreenkomstig hierdie regulasies hinder of belemmer nie.

4. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van nagvuil en urine of deur sy eie aangesteldes of deur 'n aannemer uitvoer, en dit is vir niemand, behalwe 'n deur die Raad daartoe bevoegde persoon, wettig om die verwydering en wegdoen van nagvuil en urine uit te voer nie. Sodanige verwydering moet ten opsigte van elke woning of openbare gebou minstens twee keer per week, of meer dikwels as die Raad dit nodig ag, geskied. Geen verwydering mag geskied nie, behalwe tussen 11 n.m. en 4 v.m.

5. Die eienaar of bewoner van 'n bewoonde woning of openbare gebou —

- (a) moet sorg dat alle gemakhuise en urinale op sodanige perseel, tussen die voormelde ure en by sodanige geleentheid soos die Raad vereis, vir iemand wat met die verwydering van nagvuil en urine ten behoewe van die Raad belas is, gemaklik toeganklik is;
- (b) is verplig om aansoek om ekstra sanitêre bediening te doen wanneer dit noodsaaklik word;
- (c) moet, wanneer deur die Raad daartoe verplig, voorsiening maak vir die nodige sanitêre geriewe vir naturelle in sy diens.

6. Die eienaar of bewoner van eiendom waarop 'n isolasiestatie aangebring is, moet, wanneer die Raad hom daartoe aansê, voorsiening maak vir 'n afsonderlike gemakhuis vir die uitsluitlike gebruik van die bewoners van sodanige isolasiestatie. Die tariewe van gelde, betaalbaar deur die bewoner ten opsigte daarvan is ooreenkomstig die bepalinge van regulasie 11.

7. Alle nagvuilemmers, wat weggeneem word, moet goed toegemaak word met geskikte deksels en, wanneer emmers weggeneem word, moet leë emmers dadelik in die plek daarvan gesit word, wat binne en buite deeglik skoongemaak en ontsmet is en in die regte posisie onder die sitplek in die gemakhuis geplaas is. As nagvuil of ander vullis gemors word onderwyl die emmer weggeneem word, moet sodanige nagvuil of ander vullis dadelik verwyder en die plek waarop dit geval het deur die aannemer of deur die werknemers van die Raad, na gelang van die geval, goed skoongemaak word.

8. Die bewoner van 'n perseel moet die Raad dadelik daarvan in kennis stel —

- (a) wanneer 'n nagvuil- of urine-emmer op die perseel meer as driekwart vol is;
- (b) wanneer 'n emmer wat in 'n gemakhuis op die perseel gebruik word, vir 'n tydperk van meer as een week nie weggeneem is nie;
- (c) wanneer die plan bestaan om die perseel vir meer as een week te verlaat.

9. Die Raad moet 'n plek afsonder waar nagvuil of urine behoorlik begrawe of andersins behoorlik weggedoen kan word deur die verantwoordelike werknemers van die Raad of die aannemer wat sodanige plek in stand moet hou. Die aannemer moet doelmatige reëlins met die oog op die behoorlike en bevredigende reiniging en ontsmetting van al die nagvuil- en urine-emmers nadat hulle leeggemaak is, tref of laat tref. Alle sodanige plekke wat aldus vir die wegdoen van nagvuil en urine of vir die reiniging en ontsmetting van emmers of vir die bêre van leë emmers afgesonder is, sowel as alle nagvuilkarre en alle ander voorwerpe of werktuie wat in verband met die verwydering van nagvuil en urine staan, moet altyd deur die vermelde werknemers of die aannemer op so 'n wyse gehou word, dat dit geen oorlas, gevaar vir die gesondheid of oorsaak van openbare ergernis word nie.

10. As die Raad of die aannemer na gelang van die geval, daarvan bewus word dat iemand op 'n perseel aan ingewandskoors ly, of as gemeen word dat hy daaraan of aan 'n ander aansteeklike of besmetlike siekte ly, waarvan die aansteeking of besmetting deur die stoelgang of urine van die pasiënt oorgedra kan word, moet die raad of die aannemer gedurende die hele tydperk van aansteeklikheid of besmetting van sodanige siekte alle gemakhuise op sodanige perseel van duidelik gemerkte

ed and, on removal, to be kept apart, emptied, dealt with or the contents thereof disposed of in such a manner as may be necessary to prevent the spread of infection or contagion and shall cause every such marked pail to be exclusively reserved for such patients and under no circumstances to be returned or supplied to any premises not at the time having thereon a person suffering from such disease aforesaid.

11. The Board may levy on the occupier of any dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of nightsoil and urine therefrom fees and charges in accordance with tariffs fixed by the Board from time to time, and approved of by the Administrator. Such fees and charges shall be payable monthly in advance.

12. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health by resolution passed at any ordinary meeting exempt from the operation of regulations 4, 5, 8 and 11 hereof, any premises if it is satisfied that such premises are so situated that nightsoil and urine can be otherwise suitably removed and disposed of without danger to health, contamination of water or inconvenience to members of the community: Provided that in the case of premises so exempted, the nightsoil and urine from every closet and urinal pail thereon or in connection therewith shall, to the satisfaction of the Board, be properly removed with sufficient frequency and properly buried or otherwise properly disposed of: Provided further that if the Board at any time rescind any such resolution, the said regulations shall apply to such premises.

13. The occupier of any dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, provide therefor and at all times maintain in a clean condition one or more suitable receptacles with proper lids, as may be directed by the Board, conforming in all respects to such pattern as may be prescribed by the Board, in which shall be deposited all household refuse.

14. No rubbish, sand, brick, loppings of trees, hedges or fences, or any other matter or thing other than domestic refuse shall be placed in any such receptacle.

15. The Board shall carry out the removal and disposal of domestic refuse either by its own employees or by a contractor, and shall set apart a place or places which shall be maintained by the said employees or by the contractor, as the case may be, whereat such refuse shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such a manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health. It shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of domestic refuse.

16. The removal of all domestic refuse shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least once in each week or more often when deemed necessary by the Board.

17. The occupier of every occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of refuse on behalf of the Board, and shall place such refuse receptacle at such spot as the Board may from time to time require.

18. The Board may levy on the occupier of every occupied dwelling or public building other than a factory or workshop, in respect of the removal and disposal of refuse therefrom, fees and charges in accordance with such tariff as may be fixed by the Board from time to time and approved of by the Administrator. Such fees and charges shall be payable to the Board monthly in advance.

19. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting of the Board exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 13, 15, 16, 17 and 18 hereof, if the Board is satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom:

emmers voorsien. Alle sodanige emmers moet na die verwydering daarvan afgesonder word en die inhoud daarvan moet op sodanige wyse behandel of weggedoen word wat nodig is om die verspreiding van die besmetting of aansteeklikheid te verhinder. Alle sodanige gemerkte emmers moet uitsluitlik vir die gebruik van sodanige pasiënte gehou word. Onder geen omstandighede mag sodanige emmers na 'n perseel gebring word waar op daardie tyd stip niemand aan sodanige siekte, soos vermeld, ly nie.

11. Die Raad kan die bewoner van enige woning of openbare gebou met die oog op die verwydering en wegdoen van nagvuil en urine daarvan, belas volgens tariewe wat die Raad van tyd tot tyd bepaal, en wat deur die Administrateur goedgekeur word. Sodanige gelde moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word.

12. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeampte by wyse van 'n besluit, geneem op enige gewone vergadering, 'n perseel vrystelling verleen van die bepalings van regulasies 4, 5, 8 en 11 hiervan as hy ten opsigte van sodanige perseel daarvan oortuig is dat die perseel so geleë is dat die nagvuil en urine van die perseel op sodanige ander wyse verwyder kan word dat geen gevaar vir die gesondheid die besmetting van water of ongerief van die lede van die gemeenskap daardeur ontstaan nie: Met dien verstande dat die nagvuil en urine van alle gemakhuise en urine-emmers op alle sodanige vrygestelde persele of in verband met sodanige persele ter bevrediging van die Raad behoorlik en dikwels genoeg verwyder en behoorlik begrawe of andersins weggedoen moet word: Met dien verstande voorts dat indien die Raad te eniger tyd sodanige besluit herroep, voornoemde regulasies op sodanige persele van toepassing is.

13. Die bewoner van 'n woning of openbare gebou moet ter bevrediging van die Raad voorsiening maak vir een of meer geskikte vergaarbakke met behoorlike deksels, soos deur die Raad voorgeskryf is, wat in alle opsigte moet ooreenstem met die model wat deur die Raad voorgeskrywe word, waarin al die huisvuil gegooi moet word. Sodanige vergaarbakke moet altyd in 'n sindelike toestand gehou word.

14. Geen vullis, sand, bakstene, takkies van bome, lanings of heinings of enigets anders, behalwe huisvuil, mag in sodanige vergaarbak gegooi word nie.

15. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van alle huisvuil of deur sy eie werknemers of deur 'n aannemer laat doen en moet 'n plek of plekke afsonder wat deur genoemde werknemers of aannemers, na gelang van die geval, in stand gehou moet word en waarheen sodanige huisvuil verwyder moet word onder sodanige omstandighede soos die Raad van tyd tot tyd voorskrywe en op so 'n wyse dat dit nie 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid inhou nie. Niemand behalwe 'n deur die Raad behoorlik daartoe gemagtigde persoon mag huisvuil verwyder of wegdoen nie.

16. Die verwydering van huisvuil an alle bewoonde wonings of openbare geboue moet minstens een keer per week geskied, of meer dikwels as die Raad dit nodig ag.

17. Die bewoner van 'n bewoonde woning of openbare gebou moet ter bevrediging van die Raad sorg dra dat sodanige woning of openbare gebou maklik toeganklik is vir die persoon wat die verwydering van huisvuil ten behoeve van die Raad uitvoer; ook moet hy die vergaarbak vir die verwydering van huisvuil op 'n plek sit wat die Raad van tyd tot tyd bepaal.

18. Die Raad kan die bewoner van 'n bewoonde woning of openbare gebou, behalwe 'n fabriek of werkplaas, met die oog op die verwydering en wegdoen van huisvuil belas volgens tariewe wat van tyd tot tyd deur die Raad bepaal en deur die Administrateur goedgekeur word. Sodanige gelde moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word.

19. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeampte by wyse van 'n besluit, geneem op 'n gewone vergadering van die Raad, enige woning of openbare gebou vrystelling verleen van die bepalings van regulasies 13, 15, 16, 17 en 18 hiervan, indien die Raad daarvan oortuig is dat geen oorlas of gevaar vir die gesondheid daardeur sal ontstaan nie: Met dien verstande



Provided that if the Board rescind any such resolution, the said regulation shall apply to such premises.

20. The occupier of any dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, provide therefor and at all times maintain in a clean condition a suitable watertight receptacle with proper lid in which all slop-water therefrom shall be deposited. Any person throwing or depositing slopwater in any place other than such receptacle or allowing such receptacle to overflow, or its contents to be spilt, or depositing therein anything other than slopwater, shall be guilty of an offence.

21. No occupier or person in charge of any dwelling or public building, shall dispose of waste water from baths, lavatory basins and kitchen sinks by any method of surface irrigation or sub-irrigation without the permission in writing of the Board first had and obtained. Such permission shall be granted only if the Medical Officer of Health is satisfied that disposal by such method does not cause or is not likely to cause, dampness to premises, any other form of nuisance or unsanitary condition.

22. The Board shall carry out the removal and disposal of slopwater either by its own employees or by a contractor, and shall set apart a place or places whereat slopwater shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance and constitute a danger to health. It shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of slopwater.

23. The removal of all slopwater shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least twice in each week, or more often if deemed necessary by the Board.

24. The occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of slopwater on behalf of the Board, and shall place such slopwater receptacle at such spot as the Board may from time to time require.

25. The Board may levy on the occupier of every occupied dwelling or public building in respect of the removal and disposal of slopwater therefrom, fees and charges in accordance with a tariff fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved of by the Administrator. Such fees and charges shall be payable to the Board monthly in advance.

26. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health by resolution passed at any ordinary meeting thereof, exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 20, 21, 22, 23, 24 and 25 hereof, if the Board is satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided that if the Board at any time rescind such resolution, the said regulation shall apply to such dwelling or public building.

27. Upon a date to be fixed by the Board and duly notified, the occupier of any dwelling or public building shall by letter signed and dated by him, forthwith advise the Board of the number of slopwater and domestic refuse receptacles to be removed from such dwelling or public building in terms of these regulations, and shall thereafter in like manner forthwith advise the Board of any change in such number which may from time to time occur. Such letter shall state separately the number of domestic refuse receptacles and the number of slopwater receptacles.

28. It shall be the duty of the Medical Officer of Health or the Sanitary Inspector or other officer appointed thereto by the Board to superintend the execution and carrying out of the foregoing regulations, and any person interfering with any such officer in the execution of his duty, shall be guilty of an offence.

29. Nothing contained in these regulations shall be held to exempt any person from complying with the

dat as die Raad sodanige besluit herroep, vermeldde regulasies op sodanige perseel van toepassing is.

20. Die bewoner van 'n woning of openbare gebou moet ter bevrediging van die Raad voorsiening maak vir 'n geskikte waterdigte spoelwaterbak met 'n behoorlike deksel waarin alle spoelwater gegooi en wat ten alle tye sindelik gehou moet word. Iemand wat spoelwater op 'n ander plek, behalwe in sodanige spoelwaterbak gooi of toelaat dat sodanige spoelwaterbak oorloop of sy inhoud uitstort, of wat iets anders as spoelwater daarin gooi, is aan 'n oortreding skuldig.

21. Die bewoner of persoon in beheer van 'n woning of openbare gebou mag nie spoelwater uit baddens, waskamerbakke en kombuiswasbakke by wyse van 'n stelsel van oppervlakte- of onderbesproeiing wegdoen sonder die voorafverkreë skriftelike toestemming van die Raad nie. Sodanige toestemming word net verleen, as die Mediese Gesondheidsbeampte daarvan oortuig is dat die verwydering van spoelwater op so 'n wyse nie tot vogtigheid van die perseel of 'n ander oorlas of onsindeleke toestand aanleiding sal gee nie.

22. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van spoelwater of deur sy eie werknemers of deur 'n aannemer laat uitvoer en moet 'n plek of plekke afsonder waar sodanige spoelwater gegooi moet word onder omstandighede wat die Raad van tyd tot tyd voorskrywe en op so 'n wyse dat dit nie 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid veroorsaak nie. Niemand behalwe 'n deur die Raad behoorlik daartoe gemagtigde persoon mag spoelwater verwyder nie.

23. Die verwydering van alle sodanige spoelwater van alle bewoonde wonings of openbare geboue moet minstens twee keer per week geskied, of meer dikwels as die Raad dit nodig ag.

24. Die bewoner of persoon in beheer van 'n bewoonde woning of openbare gebou moet ter bevrediging van die Raad sorg dra dat sodanige woning of openbare gebou maklik toeganklik is vir elkeen wat die verwydering van spoelwater ten behoeve van die Raad uitvoer; ook moet hy die bak vir die verwydering van spoelwater op 'n plek sit wat die Raad bepaal.

25. Die Raad kan die bewoner van 'n bewoonde woning of openbare gebou, met die oog op die verwydering en wegdoen van spoelwater, belas volgens tariewe wat die Raad van tyd tot tyd, op gewone vergaderings besluit en wat deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige gelde moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word.

26. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeampte by wyse van 'n besluit op 'n gewone vergadering van die Raad enige woning of openbare gebou vrystelling verleen van die bepalings van regulasies 20, 21, 22, 23, 24 en 25 hiervan, indien die Raad daarvan oortuig is, dat geen oorlas of gevaar vir die gesondheid daardeur sal ontstaan nie: Met dien verstande dat as die Raad sodanige besluit te eniger tyd herroep, genoemde regulasies op sodanige woning of openbare gebou van toepassing is.

27. Op 'n datum wat deur die Raad bepaal en waarvan behoorlik kennis gegee moet word, moet die bewoners van alle wonings of openbare geboue die Raad skriftelik by wyse van ondertekende en gedateerde briewe in kennis stel van die getal bakke vir spoelwater en huisvuil wat ingevolge hierdie regulasies verwyder moet word. Daarna moet sodanige bewoners die Raad op soortgelyke wyse in kennis stel van veranderings in sodanige getal, soos van tyd tot tyd voorkom. In sodanige kennisgewing moet die getal vergaarbakke vir huisvuil en die getal vergaarbakke vir spoelwater afsonderlik aangegee word.

28. Dit is die plig van die Mediese Gesondheidsbeampte of die Gesondheidsinspekteur of ander amptenaar behoorlik deur die Raad daartoe aangestel, om toesig te hou oor die uitvoering en nakoming van die voorafgaande regulasies. Iemand wat die Raad se Mediese Beampte in die uitvoering van sy plig hinder, is aan 'n oortreding skuldig.

29. Geen bepaling in hierdie regulasie onthef enigemand van die nakoming van die bepalings van die „Volks-

provisions of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919), of the Parliament of the Union of South Africa, as amended and extended to South West Africa by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), or any amendments thereof nor with any orders or regulations promulgated thereunder.

30. The Board may levy on the occupier of premises, whereon any trade or industry is conducted, such fees or charges, for the removal therefrom of refuse and the disposal thereof as may be fixed by tariff approved of by the Administrator. The said fees or charges shall be payable by such occupier to the Board quarterly in advance: Provided that the Board may, in its discretion, require such occupier at his own expense to remove and dispose of such refuse in a manner and at a place directed by the Board.

31. Notwithstanding anything to the contrary in these regulations contained, the Board may provide communal closets, communal urinals and such other communal receptacles as it may deem necessary for communal use by the residents of any native location in the area under its control and may, under a tariff approved of by the Administrator, levy fees or charges in respect thereof upon adult native or coloured persons resident in such native location. Upon such provision being made by the Board, every owner or occupier of a dwelling in such native location shall be exempt from the duty of providing a closet, urinal or receptacle, as the case may be. The fees or charges mentioned in this regulation shall be payable to the Board quarterly in advance, and if any adult native or coloured resident of any such location shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance as may be due by him, the Board may recover the same from him.

32. Any person contravening any of the foregoing regulations or any order lawfully made thereunder shall be guilty of an offence and, upon conviction, liable to a fine not exceeding twenty pounds (£20) and, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

#### SCHEDULE A.

##### Sanitation Fees.

- (a) Slopwater removals 17/6 per load (500 gallons).
- (b) Nightsoil removals 12/6 per pail per month. (twice per week).
- (c) Ash removals 3/- per container. (once per week).

No. 185.]

[1st August, 1959.

#### ACTING MASTER OF THE HIGH COURT OF S.W.A. — APPOINTMENT OF.

It is hereby notified for general information that ADRIAAN FRANCOIS MAASDORP has been appointed to act as Master of the High Court of South West Africa in Windhoek in terms of the provisions of section 6 (1) of Proclamation 21 of 1919 in respect of any period of absence from his office on leave, on duty or for any unforeseen reason of the Master of the High Court and in respect of any period during which the post of Master of the High Court may be vacant.

This notice shall be operative for the remaining period of Mr. A. F. Maasdorp's term of office in the Master's Office in Windhoek.

No. 186.]

[1st August, 1959.

#### AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE LIQUOR LICENSING PROCLAMATION, 1920.

Under and by virtue of the powers vested in him by section *sixty-five* bis and *one hundred and three* of the

gezondheidswet, 1919" (Wet 36 van 1919), van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, soos gewysig en op Suidwes-Afrika van toepassing gemaak by die „Publieke Gezondheids Proklamatie, 1920" (Proklamasie 36 van 1920), of wysigings daarvan, of van die nakoming van lasgewings of regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig nie.

30. Die Raad kan die bewoner van 'n perseel waarop 'n nywerheid of ambag bedryf word, belas met die koste en gelde vir die verwydering en wegdoen van vullis van sodanige perseel, wat deur 'n tarief, goedgekeur deur die Administrateur, bepaal word. Vermelde gelde moet kwartaalliks vooruit deur sodanige bewoner aan die Raad betaal word: Met dien verstande dat die Raad na eie goeddunke van sodanige bewoner kan verlang dat hy self op eie koste reëlings tref vir die gereelde verwydering van sodanige afval van sodanige perseel, op 'n wyse en na 'n plek deur die Raad voorgeskryf.

31. Niteenstaande teenstrydige bepalings in hierdie regulasies kan die Raad gemeenskaplike gemakhuise, gemeenskaplike urinale en ander gemeenskaplike vergaarbakke verskaf wat hy nodig ag vir die gemeenskaplike gebruik van die inwoners van 'n natuurlike lokasie in die gebied onder sy beheer. Die Raad kan ingevolge 'n tarief goedgekeur deur die Administrateur gelde en vorderings ten opsigte daarvan op alle volwasse natuurlike of kleurlinge wat in sodanige natuurlike lokasie woonagtig is, hef. Nadat die Raad sodanige voorsiening gemaak het, word alle eienaars of bewoners van wonings in sodanige natuurlike lokasie vrygestel van die verpligting om gemakhuise, urinale of vergaarbakke, na gelang, te verskaf. Die gelde en vorderings in hierdie regulasie genoem is kwartaalliks vooruit aan die Raad betaalbaar. Indien 'n volwasse natuurlike- of kleurlingwoner van sodanige lokasie in gebreke bly of versuim om enige gelde of vorderings wat hy aan die Raad verskuldig is, vooruit te betaal, kan die Raad sodanige gelde op hom verhaal.

32. Iemand wat enige van die voorafgaande regulasies of 'n lasgewing wettig ingevolge daarvan uitge-reik, oortree, is aan 'n oortreding skuldig en, by skuldbevinde, onderhewig aan 'n boete van hoogstens twintig pond (£20) en, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder dwangarbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

#### BYLAAG A.

##### Sanitasiegelde.

- (a) Verwydering van vuil water 17/6 per vrag (500 gellings).
- (b) Verwydering van nagvuil 12/6 per emmer per maand. (tweemaal per week).
- (c) Asverwyderings 3/- per houer. (eenmaal per week).

No. 185.]

[1 Augustus 1959

#### WAARNEMENDE MEESTER VAN DIE HOË HOF VAN S.W.A. — AANSTELLING VAN

Hierdie word ter algemene inligting bekend gemaak dat ADRIAAN FRANCOIS MAASDORP ingevolge die bepalings van artikel 6 (1) van Proklamasie 21 van 1919 aangestel is om waar te neem as Meester van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika in Windhoek ten opsigte van al die tydperke waarin die Meester van die Hoë Hof met verlof, op diens of weens enige onvoorsiene voorval van sy kantoor afwesig is, en ten opsigte van enige tydperk waarin die betrekking van Meester van die Hoë Hof vakant is.

Hierdie kennisgewing geld die oorblywende amps termyn van mnr. A. F. Maasdorp in die Meesterskantoor in Windhoek.

No. 186.]

[1 Augustus 1959

#### WYSIGING VAN REGULASIES INGEVOLGE DIE DRANK LICENTIE PROCLAMATIE 1920

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *vyf-en-ses*

Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation 6 of 1920), as amended from time to time, the Administrator has been pleased to make the undermentioned amendments to Government Notice No. 22 of the 15th March, 1920, and Government Notice No. 375 of the 8th December, 1952:—

1. Regulation *six* of Government Notice No. 22 of the 15th March, 1920 is hereby amended by the insertion after the expression "section 35" of the expression "or 35 *bis* or 35 *ter*".
2. Regulation *eight* of Government Notice No. 22 of the 15th March, 1920 is hereby amended by the substitution for the expression "102" of the expression "102 *ter*".
3. Regulation *six* of Government Notice 375 of the 8th of March, 1952 is hereby amended —
  - (a) by the deletion of the words "on land situated within a municipality or village management board area" after the word "build";
  - (b) by the deletion of the words "situated within a municipality or village management board area" after the word "premises" where it appears for the second time;
  - (c) by the deletion from Form No. 5 of the words "and within the municipality/village management board area of" and the words "within the municipality/village management board area of" respectively;
  - (d) by the insertion of the following Form after Form No. 5:—

Form No. 5a.

LIQUOR LICENSING PROCLAMATION, 1920.

APPLICATION IN TERMS OF SECTION 35 *ter* FOR LICENSING COURT'S CONDITIONAL AUTHORITY FOR THE GRANT OF A BOTTLE LICENCE.

The Magistrate,

I, (a) .....  
of (b) .....  
hereby apply for the conditional authority of the licensing court for a bottle licence in respect of premises which I propose to build on land situated  
(c) .....  
and within the municipality/village management board area of .....  
or in respect of premises situated  
(d) .....  
within the municipality/village management board area of .....  
which are already erected and which require additions or alterations to make them suitable as a bottle store. I further declare that the said premises when erected, or when altered or added to, apart from the land on which they are to be built or are built, will be of the value of one thousand pounds or upwards.

I attach hereto Annexure "A" giving a description of the premises as they will be when completed, and a plan (Annexure "B") drawn to scale clearly showing the dimensions and arrangements of the internal structure together with all doors, windows and means of external and internal communications and the streets or places to which such means of external communication will lead.

I desire that this application shall be considered at the annual meeting of the licensing court.

.....  
Signature.

.....  
Place

.....  
Date

N.B. This application must be accompanied by the affidavit referred to in section 35 *ter* (2) of Proclamation No. 6 of 1920, as amended.

- (a) Full name of applicant.
- (b) Full address of applicant.
- (c) Exact situation of land.
- (d) Exact situation of premises.

*tig bis en eenhonderd-en-drie* van die Drank Licentie Proclamatie 1920 (Proklamasie 6 van 1920) soos van tyd tot tyd gewysig, die onderstaande wysigings aan te bring aan Goewermentskennisgewing 22 van 15 Maart 1920 en Goewermentskennisgewing 375 van 8 Desember 1952:—

1. Regulasie *ses* van Goewermentskennisgewing 22 van 15 Maart 1920 word hierby gewysig deur die invoeging van die uitdrukking „of 35*bis* of 35*ter*” na die uitdrukking „sectie 35”.
2. Regulasie *agt* van Goewermentskennisgewing 22 van 15 Maart 1920 word hierby gewysig deur die vervanging van die uitdrukking “102” deur die uitdrukking „102*ter*”.
3. Regulasie *ses* van Goewermentskennisgewing 375 van 8 Maart 1952 word hierby gewysig:—
  - (a) deur die skraping van die woorde „op grond binne ’n munisipale of dorpsbestuursgebied” na die woord „voorneme”;
  - (b) deur die skraping van die woorde „op grond binne ’n munisipaliteit of dorpsbestuursgebied” na die woord „perseel” waar dit vir die tweede keer voorkom;
  - (c) deur die skraping van die woorde „en binne die munisipaliteit/plaaslikebestuursgebied” in vorm 5;
  - (d) deur die invoeging van die onderstaande vorm na vorm 5;

Vorm 5A,

DRANK LICENTIE PROCLAMATIE 1920.

AANSOEK INGEVOLGE ARTIKEL 35*ter* OM LISENSIEHOF SE VOORWAARDELIKE MAGTIGING VIR DIE TOEKENNING VAN 'N BOTTELLISENSIE.

Die Landdros,

Ek, (a) .....  
of (b) .....  
doen hierby aansoek om die voorwaardelike magtiging van die lisensiehof vir 'n bottellisensie ten opsigte van 'n perseel wat ek voornemens is om te bou op grond geleë  
(c) .....  
en binne die munisipaliteit/dorpsbestuursgebied van .....  
of ten opsigte van 'n perseel geleë (d) .....  
binne die munisipaliteit/dorpsbestuursgebied van .....  
wat reeds opgerig is en wat vergroot of verander moet word sodat die perseel as drankwinkel geskik kan wees. Ek verklaar voorts dat die gemelde perseel, wanneer dit opgerig is of wanneer dit vergroot of verander is, afgesien van die grond waarop dit gebou gaan word of gebou is, minstens eenduisend pond werd sal wees.

Ek heg Aanhangsel A hierby aan met 'n beskrywing van die perseel soos dit by voltooiing sal lyk, en 'n bou-skets (Aanhangsel B) volgens skaal geteken wat die afmetings en inrigting van die binnebouwerk duidelik aantoon asook die deure, vensters, gange en uitgange, en die strate en ander plekke waarheen uitgange loop.

Ek vra dat hierdie aansoek by die jaarlikse sitting van die lisensiehof oorweg moet word.

.....  
Handtekening

.....  
Plek

.....  
Datum

Let wel: Hierdie aansoek moet vergesel gaan van die beëdigde verklaring genoem in artikel 35*ter* (2) van Proklamasie 6 van 1920 soos gewysig.

- (a) Applikant se naam voluit.
- (b) Applikant se volledige adres.
- (c) Presiese ligging van die grond.
- (d) Presiese ligging van die perseel.

4. Regulation seven of Government Notice No. 375 of the 8th of March, 1952 is hereby amended —

- (a) by the insertion after the expression "section 35 bis" of the expression "or 35 ter";
- (b) by the addition after the words "retail-light" of the word "/bottle";
- (c) by the substitution for the words "that section" of the words "one or other of those sections";
- (d) by the addition after the words "retail-light" of the word "/bottle" in Form No. 6.

No. 187.]

[1st August, 1959.

In accordance with sections *eighty-seven* and *eighty-eight* of the Electoral Consolidation Act (No. 46 of 1946), it is hereby notified that on the 23rd July, 1959, Frederick Rynhardt Rall was declared to be duly elected as a member of the Legislative Assembly of South West Africa for the Electoral Division of Mariental.

No. 188.]

[1st August, 1959.

The following statistics relating to the election of a member of the Legislative Assembly of South West Africa for the Electoral Division of Mariental, held on the 22nd July, 1959, are published for general information:—

Electoral Division Kiesafdeling	Votes polled for Stemme uitgebring op	Number of Ballot Papers Rejected Getal verworpe stembriefies	Total number of Votes Polled Totale getal stemme uitgebring	Number of Voters on Voters' List Getal kiesers op kieserslys
Mariental	Rall, Frederick Rynhardt 821 van den Berg, Cornelius Johannes 656	10	1487	1563

No. 189.]

[1st August, 1959.

I, DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, Administrator of South West Africa, under and by virtue of the powers in me vested by Section 18 of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance No. 26 of 1954) as amended, do hereby withdraw from pegging for all minerals until further notice the undermentioned farms in the District Gibeon.

*Farms withdrawn from Pegging:—*

Hardap No. 110, Hardap Süd No. 103, Keikanachab West No. 91, Portion 2 of Keikanachab Ost No. 90, Portion 2 of Naris No. 111, Komatzas Süd No. 109, Komatzas Nord No. 108, Komatzas No. 104, Kubmaams No. 105, Urrub No. 107 and Narib No. 106.

D. T. DU P. VILJOEN,  
Administrator.

No. 190.]

[1st August, 1959.

The Honourable the Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by subsections (3) and (7) of section three of the Diamond Industry Protection Proclamation, 1939 (Proclamation No. 17 of 1939), as amended, to appoint the following persons as members to the Diamond Board for South West Africa:—

4. Regulasie *sewe* van Goewermentskennisgewing 375 van 8 Maart 1952 word hierby gewysig:

- (a) deur die invoeging van die uitdrukking „of 35ter” na die uitdrukking „35bis”;
- (b) deur die invoeging na die woorde „kleinhandel-/ligtedranklisensie” van die woord „/bottellensie”;
- (c) deur die invoeging van die woorde „ingevolge die een of ander van daardie artikels” na die woord „/bottellensie” soos by (b) ingevoeg;
- (d) deur die invoeging na die woorde „kleinhandel-/ligtedranklisensie” in Vorm 6 van die woord „/bottellensie”.

No. 187.]

[1 Augustus 1959.

Ooreenkomstig artikel *sewe-en-tagtig* en *agt-en-tagtig* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette (No. 46 van 1946) word hierby bekendgemaak dat Frederick Rynhardt Rall of 23 Julie 1959 behoorlik verkose verklaar is as lid van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika vir die Kiesafdeling Mariental.

No. 188.]

[1 Augustus 1959.

Onderstaande statistieke in verband met die verkiesing van 'n lid van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika vir die kiesafdeling Mariental, wat op 22 Julie 1959 gehou is, word vir algemene inligting gepubliseer:—

No. 189.]

[1 Augustus 1959.

Ek, DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, Administrateur van Suidwes-Afrika, kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel 18 van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954), soos gewysig, onttrek hierby van kleimafsteking vir alle minerale tot nadere kennisgewing die ondergenoemde plase in die Gibeon Distrik.

*Plase onttrek van Kleimafsteking:—*

Hardap 110, Hardap Süd 103, Keikanachab West 91, Gedeelte 2 van Keikanachab Ost 90, Gedeelte 2 van Naris 111, Komatzas Süd 109, Komatzas Nord 108, Komatzas 104, Kubmaams 105, Urrub 107 en Narib 106.

D. T. DU P. VILJOEN,  
Administrateur.

No. 190.]

[1 Augustus 1959.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikels (3) en (7) van Artikel drie van die proklamasie op die Beskerming van die Diamantnywerheid 1939 (Proklamasie 17 van 1939), soos gewysig, die ondervermelde persone aan te stel as lede van die Diamantraad van Suidwes-Afrika:—

Member:	Alternate:
Mr. C. F. Marais (Chairman)	Mr. J. G. Kirchner.
Dr. H. J. Steyn.	—
Mr. A. R. Harrison.	Mr. S. Devlin.
Mr. V. U. T. Watson.	Mr. J. O'C. O'Shea.
Mr. G. van Zyl.	Mr. M. E. Kahan.

Lid:	Sekundus:
Mnr. C. F. Marais (Voorsitter)	Mnr. J. G. Kirchner.
Dr. H. J. Steyn.	—
Mnr. A. R. Harrison.	Mnr. S. Devlin.
Mnr. V. U. T. Watson.	Mnr. J. O'C. O'Shea.
Mnr. G. van Zyl.	Mnr. M. E. Kahan.

These appointments take effect from the 1st day of August, 1959, up to and including the 31st day of July, 1961.

Hierdie aanstellings geld vanaf die 1ste dag van Augustus 1959 tot op die 31ste dag van Julie 1961.

No. 901 (Union).] [12th June, 1959.

No. 901 (Unie).] [12 Junie 1959.

AMENDMENT OF REGULATION — PRISONS AND REFORMATORIES ACT, 1911.

WYSIGING VAN REGULASIE — WET OP GEVANGENISSEN EN VERBETERGESTICHTEN, 1911.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, 1911 (Act No. 13 of 1911), to amend with effect from 15th June, 1959, Prison Regulation No. 505, published under Government Notice No. 1551 of 1911, as substituted by Government Notices No. 1278 of 1956 and No. 2022 of 1957, as follows:—

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt-en-tagtig* van die Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, 1911 (Wet No. 13 van 1911), Regulasie No. 505, gepubliseer by Goewermentkennisgewing No. 1551 van 1911, soos vervang deur Goewermentskennisgewings No. 1278 van 1956 en No. 2022 van 1957, met ingang van 15 Junie 1959, soos volg te wysig:—

*Regulation 505.*—Delete the whole and substitute the following new regulation:—

*Regulasie 505.*—Skrap in sy geheel en vervang dit met die volgende nuwe regulasie:—

“505. (1) A convict serving a total sentence of up to and including four years may be granted remission of sentence by the Director on the following basis:—

„505. (1) Aan 'n bandiet wat 'n gesamentlike vonnis van tot en met vier jaar dien, kan die Direkteur strafvermindering op die volgende grondslag toeken:—

(a) One-fourth remission in respect of first offenders; and

(a) Een-kwart strafvermindering ten opsigte van eerste oortreders; en

(b) One-eighth remission in respect of recidivists.

(b) een-agste strafvermindering ten opsigte van residiviste.

(2) In calculating remission in terms of this regulation any portion of a day must be regarded as a full day.”

(2) By die berekening van strafvermindering kragtens hierdie regulasie moet enige gedeelte van 'n dag as 'n volle dag beskou word.”

No. 1072.(Union)] [17th July, 1959.

No. 1072. (Unie)] [17 Julie 1959.

SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD — RULES REGARDING REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE — REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, has approved of the further amendment of the rules made by the South African Pharmacy Board under sub-section (2) (h) of the said section of the Act and published under Government Notice No. 1461 of the 24th September, 1937, as amended, by the addition to paragraph (2) of the following qualifications:—

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel *vier-en-negentig* van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die verdere wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Aptekerkommissie kragtens subartikel (2) (h) van genoemde artikel van die Wet gemaak het en wat by Goewermentskennisgewing No. 1461 van 24 September 1937, soos gewysig, afgekonstig is, deur in paragraaf (2) die volgende kwalifikasies by te voeg:—

Doctor of Science (Pharmacy), Potchefstroom University for Christian Higher Education.

(Abbreviation — D. Sc. (Pharm.) Potch. Univ.)

Bachelor of Science with Honours, Rhodes University.

(Abbreviation — B. Sc. (Hons.) Rhodes Univ.)

Doctor Scientiae (Farmasie), Potschefstroom se Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys.

(Afkorting — D. Sc. (Farm.) Potch. Univ.)

Honneurs-baccalaureus Scientiae, Rhodes Universiteit.

(Afkorting — B. Sc. (Hons.) Rhodes Univ.)

No. 1073. (Union)] [17th July, 1959.

No. 1073. (Unie)] [17 Julie 1959.

CUSTOMS ACT, 1955 — IMPOSITION OF ORDINARY DUMPING DUTY.

DOEANEWET, 1955 — OPLEGGING VAN GEWONE DUMPINGREG.

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *eighty-three* of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby declare that, as from the date of publication of this notice, an ordinary dumping duty, as defined in paragraph (a) of section *eighty-four* of the said Act, shall, in addition to any other duty payable thereon, be levied upon the following goods which are imported into the Union from or originate in the territory mentioned hereunder, and in terms of section *eighty-six* of the said Act do hereby notify that such dumping duty shall also

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-tagtig* van die Doeanewet, No. 55 van 1955, verklaar hierby dat, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, 'n gewone dumpingreg, soos in paragraaf (a) van artikel *vier-en-tagtig* van genoemde Wet omskryf, op ondergenoemde goedere wat uit ondervermelde gebied in die Unie ingevoer word of wat van daardie gebied afkomstig is, gehef word bo en behalwe enige ander regte wat daarop betaalbaar is, en ingevolge artikel *ses-en-tagtig* van vermelde

apply in respect of the undermentioned goods, when imported by or on behalf of the Government of the Union.

Tariff Item.	Goods	Territory.
Ex 329 (2)	Surgical dressings, namely, white open woven (WOW) bandages, cotton flannellette bandages, calico bandages and gauze.	The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

No. 1105 (Union)]

[24th July, 1959.

### THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

RULES REGARDING THE REGISTRATION OF THE SPECIALITIES OF MEDICAL PRACTITIONERS AND DENTISTS, THE REQUIREMENTS TO BE SATISFIED BEFORE THEIR SPECIALITIES CAN BE REGISTERED, THE CONDITIONS WHICH SHALL EXEMPT ANY PERSON FROM SUCH REQUIREMENTS AND THE CONDITIONS GOVERNING THE PRACTICE OF MEDICAL PRACTITIONERS AND DENTISTS WHOSE SPECIALITIES HAVE BEEN REGISTERED.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved of the following amendments of the above-mentioned rules, made by the South African Medical and Dental Council under paragraph (r) of sub-section (2) of the said section, and published in Government Notice No. 129 of 27th January, 1956, as amended:—

(1) By the substitution in rule 3 for the words "Plastic and Maxillo-facial Surgery . . . Specialist Plastic and Maxillo-facial Surgeon", where they appear under the heading "(a) Medical Practitioners", of the words "Plastic Surgery . . . Specialist Plastic Surgeon".

(2) By the deletion in Rule 3 of the words "Radiology . . . Specialist Radiologist", where they appear under the heading "(a) Medical Practitioners".

(3) By the addition to the Notes to rule 5(c) of the following further Note (3):—

"Note (3):— Experience in the case of persons undertaking training in lieu of general practice at a hospital or institution of less than three months' duration will not be regarded as satisfactory experience as prescribed in rule 5(c) of the rules, except where a person needs a lesser period for completion of the prescribed experience of twenty-four months."

(4) By the insertion in the Notes to rule 5(d) of the following new Note (4):—

"Note (4).— Total credit accorded in terms of notes (2) and (3) above may not exceed twelve months, and the minimum time which shall be spent under the control of the department in a teaching hospital shall be two years."

(5) By renumbering in Rule 5 (d) the present Notes (4), (5), (6) and (7) as Notes (5), (6), (7) and (8) respectively.

No. 1115. (Union)]

[24th July, 1959.

### NOTICE ISSUED UNDER THE EXCHANGE CONTROL REGULATIONS: AMENDMENTS TO

The following amendment to the notices issued in terms of the Exchange Control Regulations and published under Government Notice No. 2801 of 2nd November, 1951, is hereby published:

Delete the word "Iraq" in paragraph 1.

#### Explanatory Note:

The foregoing amendment acknowledges Iraq's exit as a member of the sterling area.

Wet, maak ek hierby bekend dat sodanige dumpingreg ook van toepassing is ten opsigte van ondervermelde goedere, indien deur of namens die Regering van die Unie ingevoer.

Tariefitem.	Goedere.	Gebied.
Ex 329 (2)	Chirurgiese verbande, naamlik wit oop-geweefde (W.O.W.) verbande, katoenflennieverbande, kalikoverbande en gaas.	Die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en Noord-Ierland.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

No. 1105 (Unie)]

[24 Julie 1959.

### DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REÛLS AANGAANDE DIE REGISTRASIE VAN SPESIALITEITE VAN GENEESHERE EN TANDARTSE, DIE VEREISTES WAARAAN VOLDOEN MOET WORD ALVORENS HULLE SPESIALITEITE GEREGISTREER KAN WORD, DIE VOORWAARDES WAT ENIGE PERSOON VAN SODANIGE VEREISTES VRYSTEL EN DIE VOORWAARDES BETREFFENDE DIE BEHEER VAN PRAKTYKE VAN GENEESHERE EN TANDARTSE WIE SE SPESIALITEITE GEREGISTREER IS.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel *vier-en-negentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van bogemelde reëls, opgestel deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad ingevolge paragraaf (r) van subartikel (2) van genoemde artikel en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 129 van 27 Januarie 1956, soos gewysig:—

(1) Deur in reël 3 die woorde „Plastiese en Kaak- en gesigschirurgie . . . Spesialis in die plastiese en Kaak- en gesigschirurgie”, waar dit voorkom, onder die opskrif „(a) Geneeshere”, te vervang deur die woorde „Plastiese Chirurgie . . . Plastiese Spesialis-Chirurg”.

(2) Deur in reël 3 die woorde „Radiologie . . . Spesialis Radioloog” waar dit voorkom onder die opskrif „(a) Geneeshere”, weg te laat.

(3) Deur die volgende verdere Opmerking (3) by te voeg by die Opmerkings onder reël 5(c):—  
„Opmerking (3):— Ondervinding van minder as drie maande, in die geval van persone wat opleiding in plaas van algemene praktyk onderneem in 'n hospitaal of inrigting, word nie as bevredigende ondervinding ingevolge die bepaling van reël 5 (c) van die reëls beskou nie, behalwe waar 'n persoon 'n korter tydperk nodig het vir voltooiing van die voorgeskrewe ondervinding van vier-entwintig maande.”

(4) Deur die volgende nuwe Opmerking (4) in te voeg by die Opmerkings onder reël 5(d):—

„Opmerking (4):— Totale erkenning verleen ingevolge Opmerking (2) en (3) hierbo mag nie meer as twaalf maande wees nie en die minimum ondervinding onder die beheer van die departement in 'n opleidingshospitaal moet twee jaar wees.”

(5) Deur in reël 5(d) die bestaande Opmerkings (4), (5), (6) en (7) te hernoem as onderskeidelik Opmerkings (5), (6), (7) en (8).

No. 1115 (Unie)]

[24 Julie 1959.

### KENNISGEWING KRAGTENS DIE DEWIESEBEHEERREGULASIES: WYSIGING VAN

Onderstaande wysiging van die kennisgewings uitgevaardig kragtens die Dewiesebeheerregulasies en gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2801 van 2 November 1951, word hiermee bekend gemaak:—

Skrap die woord „Irak” in paragraaf 1.

#### Verklarende Opmerking:

Die uitwerking van bostaande wysiging is om effek te gee aan die uittrede van Irak uit die sterlinggebied.

**General Notices.****Algemene Kennisgewings.**

(No. 71 of 1959)

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *one hundred and forty eight* of the Municipal Ordinance 1949 (Ordinance No. 3 of 1949) to approve of the undermentioned amendment to the staff rules published under Government Notice No. 77 of 1958 as amended by General Notice No. 97 of 1958.

## MUNICIPALITY OF GOBABIS.

## AMENDMENT OF STAFF RULES.

The Staff Rules of the Municipality of Gobabis are hereby amended by the insertion of the following new chapter (1A) immediately following Chapter 1.

## CHAPTER 1A.

*Appointment of Staff Committee*

1. For the purpose of consultation between the Council and its employees on all matters affecting the employees, there shall be established a joint committee called the Staff Committee. The Staff Committee shall be composed of three members of the Council who shall, together with three alternates, be appointed annually by the Council at the same time as its standing committees are appointed; plus—

- (a) One representative of each of the following Departments of the Council, viz., Department of the Electrotechnical Engineer, Department of the Town Treasurer and the Department of the Town Clerk appointed by the Head of the Department concerned;
- (b) one representative of the Municipal Association of South West Africa as an observer and adviser.

*Appointment of Chairman and Vice-chairman*

2. (a) A Chairman and Vice-chairman shall be appointed annually by the Staff Committee from amongst its own members at its first meeting after being itself appointed;
- (b) the Chairman shall have a deliberative vote and in the case of equality of voting on any matter, such matter shall be referred to the departmental committee concerned;
- (c) two members, which members shall be Councillors, shall form a Quorum of the Staff Committee, and no business shall be considered at any meeting of the Staff Committee unless at least two Councillors are present at such meeting.

*Objects of Staff Committee*

3. The objects of the Staff Committee shall be:—
  - (a) To negotiate in matters relating to the Council's employees with a view to the prevention and adjustment of differences;
  - (b) to secure the largest possible measure of co-operation between the Council and its employees for the development and improvement of local authority;
  - (c) to deal with all matters affecting the mutual interest of the Council and the employees and to make recommendations thereon to the standing committee of the Council dealing with any such matters;
  - (d) to be responsible for the grading and regrading of posts in the Council's service.

(No. 71 van 1959)

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *eenhonderd-agt-en-veertig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Personeelreëls afgekondig onder Goewermentskennisgewing 77 van 1958 soos gewysig by Algemene Kennisgewing 97 van 1958.

## MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.

## WYSIGING VAN PERSONEELREËLS.

Die Personeelreëls van die Munisipaliteit van Gobabis word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende nuwe hoofstuk, Hoofstuk IX onmiddellik na Hoofstuk VIII.

## HOOFSTUK 1A.

*Aanstelling van Personeelkomitee*

1. Met die oog op die beraadslaging tussen die Raad en sy werknemers oor alle sake wat die werknemers raak, word hierby 'n gesamentlike komitee gestig, wat die Personeelkomitee heet. Die Personeelkomitee bestaan uit drie lede van die Raad, wat die Raad elke jaar, gelyktydig met die aanstelling van sy vaste komitees, tesame met drie sekundi aanstel, asook—

- (a) Een verteenwoordiger van elk van die volgende Departemente van Raad, naamlik Departement van die Elektrotegniese Ingenieur, Departement van die Tesourier, en die Departement van die Stadsklerk aangestel deur die Hoof van elke betrokke Departement;
- (b) een verteenwoordiger van die Munisipale Vereniging van Suidwes-Afrika as waarnemer en raad-gewer.

*Aanstelling van Voorsitter en Ondervoorsitter*

2. (a) Die Personeelkomitee kies elke jaar op sy eerste vergadering na aanstelling 'n voorsitter en ondervoorsitter uit sy gelede;
- (b) die voorsitter het net 'n gewone stem en, by staking van stemme oor enige saak, moet die saak aan die betrokke departementele komitee voorgelê word;
- (c) twee lede van die komitee — welke lede raadslede moet wees — vorm 'n kworum, geen sake mag deur die komitee op enige vergadering oorweeg word tensy daar nie ten minste twee raadslede teenwoordig is nie.

*Werkzaamhede van Personeelkomitee*

3. Die werkzaamhede van die Personeelkomitee is—
  - (a) Om te onderhandel oor aangeleenthede betreffende die Raad se werknemers met die oog op die uit-skakeling en skikking van verskille;
  - (b) om die hoogste moontlike samewerking tussen die Raad en sy werknemers te verseker ter ontwikkeling en verbetering van die administrasie van die plaaslike bestuur;
  - (c) om in te gaan op alle sake wat die onderlinge belange van die Raad en die werknemers raak en om aanbevelings daarvoor te doen by die vaste komitee van die Raad wat met daardie sake handel;
  - (d) om verantwoordelikheid te aanvaar vir die grade-ring en hergradering van betrekkings in die Raad se diens.

(No. 72 of 1959)

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased to approve of the under-mentioned amendment to the Staff Rules of the Municipality of Lüderitz published under General Notice No. 31 of 1st May, 1947, as amended.

## MUNICIPALITY OF LÜDERITZ.

## AMENDMENT OF STAFF RULES.

Rule 45 is hereby amended by the addition, immediately thereafter, of the following new rule.

*Medical Aid Scheme.*

46. On completion of the probationary period laid down in sub-rule (2) of rule 10, an employee shall join a Medical Aid Scheme approved by the Council. Fifty percent of the employee's contributions to the Medical Aid Scheme shall be paid by the Council.

(No. 73 of 1959)

## MUNICIPAL ELECTIONS.

## MUNICIPALITY OF MARIENTAL.

Date of Election: 29.6.1959.

## ELECTION EXPENSES.

The following particulars are published in terms of Section 86 of Ordinance No. 3 of 1949.

The headings referred to are the following:—

- (a) purchasing voters' rolls;
- (b) printing, advertising, publishing, issuing and distributing addresses and notices and posters requesting the support of voters;
- (c) stationery, messages, postages, telegrams;
- (d) one central committee room and one committee room in respect of each polling place;
- (e) public meetings and hiring of halls and premises therefor;
- (f) the hire of vehicles;
- (g) scrutineers;
- (h) one election agent for the candidate or for any number of joint candidates;
- (i) one polling agent and no more;
- (j) one clerk and one messenger for conducting business in each committee room and the hire of one telephone and one typewriting machine for each committee room;
- (k) the reasonable and actual personal expenses of the candidate, which shall not exceed fifty pounds.

## PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES.

## MARIENTAL MUNICIPALITY

Name.	Headings.	Amount.
Johannes Frederik Hendriks.	a — k.	Nil.
Philip Frederik van Heerden.	a — k.	Nil.

(No. 74 of 1959)

It is hereby notified for general information that the Honourable the Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by Section 58 of Ordinance No. 26 of 1954, as amended, to grant and cancel the undermentioned exclusive rights.

1. Trans American Mining Corporation Ltd. receives the exclusive right to prospect for oil and gasses until the 30th September, 1985 over the undermentioned area, which right has been ceded to the Administration by Messrs. Diamond Mining & Utility Co. (S.W.A.) Ltd. and Diamond Dredging & Mining Co. (S.W.A.) Ltd.

(No. 72 van 1959)

Hiermee word daar vir algemene inligting bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Personeelreëls van die Munisipaliteit Lüderitz soos afgekondig by Algemene Kennisgewing Nr. 31 van 1 Mei 1947, soos gewysig.

## MUNISIPALITEIT LÜDERITZ.

## WYSIGING VAN PERSONEELREËLS.

Reël 45 word hierby gewysig deur die toevoeging, onmiddellik daarna, van die volgende nuwe reël.

*Mediese Hulpskema.*

46. Na die verloop van die proeftydperk bepaal in sub-reël (2) van reël 10, sal elke werknemer by 'n goedgekeurde Mediese Hulpskema aansluit. Vyftig persent van die bydraes tot die Mediese Hulpskema sal deur die Raad gedra word.

(No. 73 van 1959)

## MUNISIPALE VERKIESINGS.

## MUNISIPALITEIT VAN MARIENTAL.

Datum van Verkiesing: 29.6.1959.

## VERKIESINGSUITGAWES.

Die volgende besonderhede word bekendgemaak ooreenkomstig Artikel 86 van Ordonnansie 3 van 1949.

Die hoofde waarna verwys word, is soos volg:—

- (a) die aankoop van kieserslyste;
- (b) die druk, advertensie, publikasie, uitgawe en uitdeling van toesprake en kennisgewings en plakate waardeur die ondersteuning van kiesers gevra word;
- (c) skryfbehoeftes, boodskappe, posgeld en telegramme.
- (d) een sentrale komiteekamer en een komiteekamer ten opsigte van elke stemplek;
- (e) publieke vergaderings en die huur van sale en persele daarvan;
- (f) die huur van rytuie;
- (g) tellingsagente;
- (h) een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir enige aantal gemeenskaplike kandidaat;
- (i) een stemagent en nie meer nie;
- (j) een klerk en een bode om die werk in elke komiteekamer te verrig en die huur van een telefoon en een skryfmasjien vir elke komiteekamer;
- (k) die redelike en werklike persoonlike uitgawes van die kandidaat, wat hoogstens vyftig pond mag wees.

## BESONDERHEDE VAN UITGAWES DEUR KANDIDATE.

## MUNISIPALITEIT VAN MARIENTAL.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
Johannes Frederik Hendriks.	a — k.	Nul.
Philip Frederik van Heerden.	a — k.	Nul.

(No. 74 van 1959)

Ter algemene inligting geskied daar hierby kennisgewing dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by Artikel 58 van Ordonnansie 26 van 1954, soos gewysig, die onderstaande alleenregte toe te ken en te kanselleer.

1. „Trans American Mining Corporation Ltd.” ontvang die alleenreg om vir olie en gas te prospekter oor die onderbepaalde gebied tot 30 September 1985, welke regte deur Diamond Mining & Utility Co. (S.W.A.) Ltd. en Diamond Dredging & Mining Co. (S.W.A.) Ltd. by Sessie aan die Administrasie oorgedra is.



*Area:* From a point where the parallel of latitude 23° 33' South intersects the high-water mark of the Atlantic Ocean about 22 kilometres south of the waterhole Anichab at Sandwich Harbour; proceeding eastwards in a straight line to a point on the south bank of the Kuiseb River due south of the waterhole Natab situated in that river; thence generally eastwards continuing along the south bank of the Kuiseb River to a point due south of the waterhole Hudaob situated in that river; thence eastwards continuing in a straight line to the trigonometrical beacon DIAR 2 (Latitude 23° 47' 38" South, Longitude 15° 44' 34" East); thence southwards continuing in straight lines between the following trigonometrical beacons:—

- DIAR 2 (Latitude 23° 47' 38" South, Longitude 15° 44' 34" East).
- DIAR 3 (Latitude 24° 3' 23" South, Longitude 15° 42' 48" East).
- DIAR 4 (Latitude 24° 15' 14" South, Longitude 15° 41' 40" East).
- DIAR 5 (Latitude 24° 25' 23" South, Longitude 15° 41' 29" East).
- DIAR 6 (Latitude 24° 35' 4" South, Longitude 15° 39' 28" East).
- DIAR 7 (Latitude 24° 47' 39" South, Longitude 15° 43' 32" East).
- DIAR 8 (Latitude 25° 6' 26" South, Longitude 15° 47' 57" East).
- DIAR 9 (Latitude 25° 36' 18" South, Longitude 15° 53' 16" East).
- DIAR 10 (Latitude 25° 42' 41" South, Longitude 15° 58' 9" East).
- DIAR 11 (Latitude 25° 54' 58" South, Longitude 16° 1' 57" East);

Thence southwestwards continuing in a straight line to the north-eastern corner beacon No. 1 of Diamond Area No. 1; thence westwards along the northern boundary of Diamond Area No. 1 to a point on the high-water mark of the Atlantic Ocean due west of the beacon No. 11 erected on or near the coast line of the Atlantic Ocean; thence due west to a point 3 miles out to sea thence northwards and parallel to the high-water mark of the Atlantic Ocean to a point due west of the point of beginning thence due east to the point of beginning.

2. Mr. J. L. Levinson receives the exclusive right to prospect for all minerals until 30th June, 1962 over the undermentioned area:—

*Area:* From a point where the eastern boundary of Grant No. M.4/4/27 intersects the southern bank of the Hoanib river thence in an easterly direction with the southern bank of the Hoanib river to the point of intersection with the Police Zone Boundary; thence in a southerly and westerly direction with the Police Zone Boundary to a point where it intersects the northern bank of the Unjab river; thence in a westerly direction with the northern bank of the Unjab river to a point where it intersects the eastern boundary of Grant No. M.4/4/27; thence in a northerly direction with the eastern boundary of Grant No. M.4/4/27 to the point of beginning.

3. The exclusive right granted to Mr. D. J. van der Westhuizen by Government Notice 36 of 1959 is hereby cancelled with effect from 1st July, 1959.

B. J. S. CURTIS,  
Act. Inspector of Mines.

(No. 434 of 1959 (Union).)

**BUILDING SOCIETIES RETURNS.**

In terms of Section *forty-four* (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information.

**SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 31st DAY OF MAY, 1959.**

(Required in terms of section *forty-four* of the Building Societies Act, 1934).

*Gebied:* Van 'n punt waar Suider-Breedtegraad 23° 33' die Hoogwatermerk van die Atlantiese Oseaan ongeveer 22 kilomenters suid van die Anichab watergat te „Sandwich Harbour” sny; ooswaarts in 'n reguit lyn tot by 'n punt aan die Suidoewer van die Kuisebrivier reg suid van die watergat Natab wat in daardie rivier geleë is; van daar algemeen ooswaarts langs die suidoewer van die Kuisebrivier tot by 'n punt reg suid van die watergat Hudaob wat in daardie rivier geleë is; van daar ooswaarts in 'n reguit lyn tot by die driehoeksbaken DIAR 2 (Suiderbreedtegraad 23° 47' 38", Ooslengtegraad 15° 44' 34") van daar suidwaarts in 'n reguit lyn tussen die onderstaande driehoeksbakens:—

- DIAR 2 (Suiderbreedtegraad 23° 47' 38", Ooslengtegraad 15° 44' 34").
- DIAR 3 (Suiderbreedtegraad 24° 3' 23", Ooslengtegraad 15° 42' 48").
- DIAR 4 (Suiderbreedtegraad 24° 15' 14", Ooslengtegraad 15° 41' 40").
- DIAR 5 (Suiderbreedtegraad 24° 25' 23", Ooslengtegraad 15° 41' 29").
- DIAR 6 (Suiderbreedtegraad 24° 35' 4", Ooslengtegraad 15° 39' 28").
- DIAR 7 (Suiderbreedtegraad 24° 47' 39", Ooslengtegraad 15° 43' 32").
- DIAR 8 (Suiderbreedtegraad 25° 6' 26", Ooslengtegraad 15° 47' 57").
- DIAR 9 (Suiderbreedtegraad 25° 36' 18", Ooslengtegraad 15° 53' 16").
- DIAR 10 (Suiderbreedtegraad 25° 42' 41", Ooslengtegraad 15° 58' 9").
- DIAR 11 (Suiderbreedtegraad 25° 54' 58", Ooslengtegraad 16° 1' 57").

Van daar suidweswaarts in 'n reguit lyn tot by die noordoostelike hoekbaken 1 van Diamantgebied I; van daar weswaarts langs die noordelike grens van Diamantgebied I tot by 'n punt op die hoogwatermerk van die Atlantiese Oseaan reg wes van baken 11 wat op of naby die kuslyn van die Atlantiese Oseaan opperig is; van daar reg wes tot by 'n punt 3 myl die see in; van daar noordwaarts en parallel aan die hoogwatermerk van die Atlantiese Oseaan tot by 'n punt reg wes van die aanvangspunt; van daar reg oos tot by die aanvangspunt.

2. Mnr. J. L. Levinson ontvang die alleenreg om vir alle minerale te prospekter oor die onderbepaalde gebied tot 30 Junie 1962.

*Gebied:* Van 'n punt waar die oosgrens van Toekenning M.4/4/27 die Suidoewer van die Hoanibrivier sny; van daar in 'n oostelike rigting met die Suidoewer van die Hoanibrivier tot by 'n punt waar hierdie oewer die Poliesiestreekgrens sny; van daar in 'n Suidelike en westelike rigting met die Poliesiestreekgrens tot by 'n punt waar dit die noordoewer van die Unjabrivier sny; van daar in 'n westelike rigting met die noordoewer van die Unjabrivier tot by 'n punt waar dit die oosgrens van Toekenning M.4/4/27 sny; van daar in 'n noordelike rigting met die oosgrens van Toekenning M.4/4/27 tot by die aanvangspunt.

3. Die alleenreg toegeken aan Mnr. D. J. van der Westhuizen by Goewermentskennisgewing 36 van 1959 word hierby met ingang 1 Julie 1959 herroep.

B. J. S. CURTIS,  
Waarn. Inspekteur van Mynwese.

(No. 434 van 1959 (Unie).)

**BOUVERENIGINGSOPGAWES.**

Ingevolge artikel *vier-en-veertig* (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgawe vir algemene inligting gepubliseer.

**SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEËINDIG OP DIE 31ste DAG VAN MEI 1959**

(Ingevolge artikel *vier-en-veertig* van die Bouverenigingswet, 1934).

Number of Societies	28	Aantal Verenigings	28
Share Capital:		Aandelekapitaal:	
Indefinite	£258,045,366	Onbepaald	£258,045,366
Fixed Period	£ 14,287,631	Vaste Termyn	£ 14,287,631
Total	£272,332,997	Totaal	£272,332,997
Unimpaired Reserve Fund	£ 24,832,994	Onaangetaste Reserwe Fonds	£ 24,832,994
Deposits:		Deposito's:	
Fixed	£168,695,603	Vaste	£168,695,603
Savings	£ 97,008,581	Spaar	£ 97,008,581
Total	£265,704,184	Totaal	£265,704,184
Accrued Interests	£ 4,783,582	Opgelope Rente	£ 4,783,582
Loans and Overdrafts	£ 3,385,574	Lenings en Oortrekkings	£ 3,385,574
Mortgage Advances:		Voorskotte teen verband:	
Number:		Getal:	
(i) Advances over £5,000	£ 7,831	(i) Voorskotte bo £5,000	£ 7,831
(ii) All Advances	£ 207,531	(ii) Alle Voorskotte	£ 207,531
Amount:		Bedrag:	
(i) Advances over £5,000	£ 94,572,538	(i) Voorskotte bo £5,000	£ 94,572,538
(ii) All Advances	£452,327,594	(ii) Alle Voorskotte	£452,327,594
Granted but not paid out	£ 17,869,928	Toegestaan maar nie uitbetaal nie	£ 17,869,928
Liquid Assets:		Likwiede Bates:	
Cash and Deposits	£ 16,562,674	Kontant en Deposito's	£ 16,562,674
Unencumbered Securities	£ 77,853,377	Onbeswaarde Effekte	£ 77,853,377
Accrued Interest	£ 1,053,226	Opgelope Rente	£ 1,053,226
Total	£ 95,469,277	Totaal	£ 95,469,277
Statutory Minimum Amount	£ 67,413,807	Statutêre Minimum Bedrag	£ 67,413,807

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion of the *Official Gazette* must be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 10, Government Buildings, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations must be furnished by the advertiser or his agent if desired.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free, in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIELE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 10, Regeringsgebou, Windhoek, ingedien word, nie later as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word nie.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname van verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif f'utief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewing wat in die volgende paragraaf genoem word, is

the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word).

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

NOTICE

Notice is hereby given in terms of Section 26 (4) of Ordinance No. 17 of 1953 that the Chief Roads Engineer deems it desirable that Main Road 32 in the district of Gibeon be deviated from Langverwacht 222 to a point on Gochas Townlands 151 via Portion A of Karaam 152, Verraad 171, Portion I, called Voordag, of Simon Koper 176, Simon Koper 176 and Portion 2 of Simon Koper 176.

A sketch plan indicating the position of the proposed deviation may be seen at the office of the Landdrost at Mariental and at the office of the Chief Roads Engineer in Windhoek.

Interested persons may lodge their objections to the above deviation in writing with me or with the Landdrost, Mariental within two months of publication hereof.

J. M. LOOPUYT,  
Chief Roads Engineer,  
P. O. Box 5021,  
Windhoek.

KENNISGEWING

Kennisgewing geskied hiermee kragtens Artikel 26 (4) van Ordonnansie No. 17 van 1953 dat die Hoofpadingenieur dit nodig ag dat Grootpad 32 in die distrik Gibeon verlé word van Langverwacht 222 tot by 'n punt op Gochas Dorpsgronde 151 oor Gedeelte A van Karaam 152, Verraad 171, Gedeelte I, genoem Voordag, van Simon Koper 176, Simon Koper 176 en Gedeelte 2 van Simon Koper 176.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde verlegging aandui lê by die kantoor van die Landdros te Mariental en by die Hoofpadingenieur in Windhoek, ter insae.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen die bovermelde verlegging skriftelik by my of by die Landdros, Mariental, indien binne twee maande van publikasie hiervan.

J. M. LOOPUYT,  
Hoofpadingenieur,  
Posbus 5021,  
Windhoek.

SHERIFF'S NOTICE OF MEETING

In the matter of:

FLORIDA FISHING COMPANY (PTY.) LTD.  
(Plaintiff)

and

BEREGO S.W.A. INTERESTS (PTY.) LTD.  
(Defendant)

A meeting of mortgagees and all other persons interested in the undermentioned property will be held before the Sheriff of South West Africa at his office in the High Court Building, Windhoek, on Saturday, the 8th day of August, 1959, at 10 a.m. precisely, for the purpose of determining whether the said property shall be sold and, if so, to settle the conditions of sale of such property, namely:—

CERTAIN Erf No. 1283, Walvis Bay.

W. P. VAN OUDTSHOORN,  
Sheriff of South West Africa.

High Court,  
WINDHOEK.  
1st August, 1959.

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN BALJU

In die saak tussen:

FLORIDA FISHING COMPANY (PTY.) LTD.  
(Eiser)

en

BEREGO S.W.A. INTERESTS (PTY.) LTD.  
(Verweerder)

'n Vergadering van Verbandhouders en alle ander persone wat belang het in die ondergenoemde eiendom, sal gehou word voor die Balju van Suidwes-Afrika in sy kantoor by die Hoë Hofgebou te Windhoek op Saterdag, die 8ste dag van Augustus 1959, om 10 uur voormiddag presies, vir die doel om vas te stel of die genoemde eiendom sal verkoop word en, indien wel, om die Voorwaardes van verkoop te bepaal, naamlik:

SEKERE Erf No. 1283, Walvisbaai.

W. P. VAN OUDTSHOORN,  
Balju van Suidwes-Afrika.

Hoë Hof,  
WINDHOEK.  
1ste Augustus 1959.

SEA PRODUCTS (S.W.A.) LIMITED

(Incorporated in the Territory of South West Africa)

NOTICE OF ORDINARY DIVIDEND No. 10

Notice is hereby given that an interim dividend of 30% (1/6 per share) has been declared on the Ordinary Shares. The dividend will be payable on or about the 31st August, 1959, to all Ordinary Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 15th August, 1959.

The Ordinary Transfer Share Books and Register of Members will be closed from the 17th to the 29th August, 1959, both days inclusive.

In terms of the South West African Income Tax Ordinance a Non-Resident Shareholders Tax of 6¼% is imposed on dividends payable to shareholders whose registered addresses are outside South West Africa.

By Order of the Board,

R. A. ROONEY,  
Local Secretary.

Oceana House,  
20, Lower Burg Street,  
CAPE TOWN.  
16th July, 1959.

LOST DEED OF TRANSFER

Notice is hereby given that I intend applying for certified copy of Deed of Transfer No. 181/1954, dated 11th March, 1954, passed by SOPHIA SCHICKEDANZ (born Erlsbacher on the 5th December, 1892) married out of community of property to Hans Gustav Adolf Schickedanz, in favour of HANS GUSTAV ADOLF SCHICKEDANZ (born on the 28th August, 1882) in respect of

CERTAIN Portion 4 of the Farm Grieserau No. 51;  
REGISTRATION Division G;  
SITUATE in the District of Swakopmund;  
MEASURING Four (4) Hectares, Two Thousand Seven Hundred and Twenty-one (2721) Square Metres;

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 9th day of July, 1959.

FISHER, QUARMBY & M. R. ORMAN,  
Applicant's Attorney,  
Marie Neef Buildings,  
Goering Street,  
Windhoek.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS, Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.  
KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE, Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

## SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	With a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
161/59	Elizabeth Johanna Jacobs (gebore du Plooy) en nagelate eggenoot Petrus Francois Jacobs	Windhoek, S.W.A.	30 dae	Petrus Francois Jacobs, Posbus 818, Windhoek.
188/59	Frieda Auguste Wulff	Luderitz S.W.A.	30 days	Anna Bertha Frieda Laura Rabe, Executrix, P. O. Box 14, Luderitz.
210/59	Gesina Susanna Kotze (voorheen Beets, gebore Joone)	Tsumeb S.W.A.	30 dae	Barclays Bank D.C.O., (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek
231/59	Coenraad Barend Nolte, wie op 10 Junie 1959 gesterf het.	Plaas Bankwasser distrik Warmbad.	30 dae	Van Niekerk & van Niekerk, Posbus 17, Karasburg.
232/59	Friedo Karl Golze, who died on the 16th June, 1959.	Maltahöhe S.W.A.	30 days	The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trust Department, Windhoek. Agent for Executrix Testamentary.
	Arie den Dulk		30 dae	M. A. den Dulk, p/a Mnr. D. J. Cilliers, Posbus 45, Gobabis.

STABILITY EXECUTOR & TRUST CO. (PTY.) LIMITED  
SALE BY PUBLIC TENDER

of  
General Dealers Store  
trading as  
DANNENBERG STORE.

re: Insolvent Estate C. J. Dahms — Masters Ref. INS. 633.

Tenders are hereby invited for the purchase of a general dealers business as a going concern or alternatively for all or any of the assets comprising such business made up as follows:

- LEASE AND GOOOWILL:**  
The business is situated on Erf 1349, Windhoek, on the Gobabis Road. The premises are leasehold, but the lessor is prepared to negotiate a new lease.
- STOCK-IN-TRADE:**  
This comprises a complete range of general dealers stocks costing approximately £4,500.
- SUNDRY DEBTORS:**  
Estimated at approximately £1,500.
- SHOP FIXTURES AND FITTINGS.**
- Borgward Motor Car in first class condition.

## NOTES:

- Forms of Tender embodying the conditions of sale are available on application to the undersigned from whom further particulars of the assets can be obtained. Tenders in duplicate, in sealed envelopes must be lodged with the Master of the High Court, Windhoek, by not later than 12 noon Monday the 10th August, 1959, and must be endorsed "TENDERS — DANNENBERG STORE".
- The Trustee is not obliged to accept the highest or any Tender and any sales will be "voetstoots" with no warranties of any nature whatsoever being furnished by the Seller.

F. G. ROOME,  
Provisional Trustee,  
Insolvent Estate C. J. Dahms.

c/o Stability Executor & Trust Co. (Pty.) Limited,  
City Centre, (P. O. Box 523),  
WINDHOEK, South West Africa.

## SALE WITHOUT RESERVE

## INSOLVENT ESTATE

## BRUNO HERMANN HINRICH WEIHRACH

Notice is hereby given that the assets belonging to the above-mentioned Insolvent Estate will be sold by Public Auction and without reserve:—

AT: MARIENTAL.

ON: Saturday, the 15th August, 1959.

AT: 10 o'clock in the forenoon.

The assets consist of:— Household furniture, one Anglia de Luxe motor car and a large quantity of stock-in-trade such as clothing, toys, groceries etc.

Terms of Sale: "Voetstoots" and Cash to the Highest Bidder.

Further particulars obtainable from the undersigned.

H. S. PRINSLOO,  
Trustee's Representative.

The Estate & Orphan Chamber (Pty.) Ltd.,  
P. O. Box 1695, Tel. 3964, Windhoek.

## DIE MUNISIPALITEIT OUTJO.

## VERKOOP VAN ERWE.

Die Munisipaliteit bied die onderstaande erwe te publieke veiling aan op 7 Augustus 1959. Die veiling sal plaasvind by die Munisipale Kantore. Enige inligting omtrent die erwe kan vooraf verkry word by die kantore.

ERF	RESERWE PRYS
317 . . . . .	£100.-
318 . . . . .	£ 75.-
319 . . . . .	£ 75.-
320 . . . . .	£ 75.-
321 . . . . .	£ 75.-
322 . . . . .	£ 75.-
323 . . . . .	£100.-

6 Julie 1959.  
Munisipale Kantore,  
Outjo.

G. P. KRUGER,  
Stadsklerk.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent.
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
296/57	Magrietha Johanna Wasserfall (gebore Engels).	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening.	21 dae	Windhoek	Karasburg	P. Wasserfall, gemagtigde Agent, Posbus 1385, Windhoek.
491/58	Karen Valma de Villiers (born Schröder)	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek.	Otjiwarongo	Francois du Plessis, Attorney for Executor Testamentary.
59/59	Friedrich Rudolf Hanssen of Grootfontein, S.W.A.	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek	Grootfontein	The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trust Department, Windhoek. Agent for Executor Dative.
133/59	Frederick Schiller, of Windhoek, S.W.A.	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trust Department, Windhoek. Agent for Executrix Testamentary.
134/59	Martha Maria van der Walt (gebore Venter)	Eerste en Finale Likwidasië- en Verdelingsrekening.	21 dae	Windhoek	Otjiwarongo	P. J. v. d. Merwe Snr., Eksekuteur, Welgeluk, Possak 5185, Otjiwarongo.
143/59	Fritz Georg Hermann Kretschmer (also known as Fritz Carl Hermann and/or Fritz Kretschmer) of Windhoek S.W.A.	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek	Windhoek	Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
144/59	Charles Berman of Windhoek, S.W.A.	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek	Windhoek	Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
170/59	Stephanus Adriaan Oosthuysen, wat op 24 April 1959 oorlede is, en sy oorlewende eggenote Cornelia van Heerden Oosthuysen (gebore Pretorius) van plaas Alpha, distrik Grootfontein, S.W.A.	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Otavi	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Trustee Afdeling, Windhoek, SWA. Agent vir Eksekutrisse Testamentêr.
196/59	Cornelia Johanna Elizabeth Korf (gebore Cronje) wat op 17 Mei 1959 oorlede is en haar oorlewende eggenoot Barend Martinus Korf, van plaas Weiveld, distrik Gibeon, S.W.A.	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	Die Standard Bank van S.A. Beperk (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, S.W.A. Agent vir Eksekuteur Testamentêr.
206/59	Kathleen Dorothy Glyn.	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek		R. P. Fröhlich — Agent for the Executors Testamentary c/o Ohlthaver & List Trust Co. (Pty) Ltd., P. O. Box 16, Windhoek.

**MEESTER SE KENNISGEWINGS.** Ingevolge Artikel 17, onderartikel (4) van die Insolvensiewet, 1936.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

P. J. ROETS,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

**MASTER'S NOTICE.** Pursuant to Section 17, Sub-section (4), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

P. J. ROETS,  
Master of the High Court of South West Africa.

Form No. 1.

**BYLAE. / SCHEDULE.**

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop en afdeling van Hof waardeur die Order verleen is. Date of Order upon which and Division of Court by which Order made.		Op die applikasie van Upon the application of
		Datum van Bevel Date of Order	Afdeling van Hof Division of Court	
Ins. 633	Charlotte Josephine Dahms; General Dealer of Dannenberg Store, Windhoek	4/7/1959	High Court of S.W.A.	M. L. Castenfeldt and Co.
Ins. 637	Ihmig; Gustav Hermann. Earth removing contractor, Windhoek.	17/7/1959	High Court of S.W.A.	Eberhard Schmid.
Ins. 638	Cilliers; S. H.; Building Contractor, Windhoek.	21/7/1959	High Court of S.W.A.	M. Pupkewitz & Sons (Pty.) Ltd.
Ins. 639	Roux; Christoffel Hugo, Karweier van Walvisbaai.	24/7/1959	Hoëhof, SWA	Terry's Motors Ltd.

**MASTER'S NOTICES.** Pursuant to Section *seventeen*, Sub-section (4), and Section *forty*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

P. J. ROETS,  
Master of the High Court of South West Africa.

**KENNISGEWING VAN DIE MEESTER.** Ingevolge artikel *sewentien*, onderartikel (4), en artikel *veertig*, onderartikel (1) van die Insolvensiewet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

P. J. ROETS,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 2.

**SCHEDULE — BYLAE.**

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is		Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms
		Date of Order Datum v. Bevel	Division of Court Afdeling van Hof	Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur	
Ins. 625	Carstens; Frederick Hendrik Jacobus. Bou-aanmer, Walvisbaai.	17/7/59	Hoëhof van S.W.A.	Donderdag	13 Aug. 1959	10 v.m.	Landdros, Walvisbaai.
Ins. 636	Van Emmenis; Adolf Jacobus. Bou-aanmer, Erf 1152, Windhoek.	17/7/59	Hoë Hof van S.W.A.	Donderdag	13 Aug. 1959	10 vm.	Weesheer Windhoek.

**KENNISGEWING VAN OORGAWE**

Kennis word hiermee gegee dat aansoek by die Hoë Hof van Suidwes-Afrika op die 4de dag van September 1959 om 10 uur in die voormiddag, of so spoedig daarna as die Advokaat gehoor kan word, vir die oorgawe van die boedel van JOHANNES VAN DER MERWE, voorheen 'n Boorman en tans woonagtig te Walvisbaai, Suidwes-Afrika as insolvent gemaak sal word en dat sy boedelbeskrywing in die Kantoer van die Meester van die Hoë Hof te Windhoek sowel as 'n afskrif in die Kantoer van die Landdros te Walvisbaai vir 'n tydperk van veertien dae vanaf die 17de dag van Augustus, ter insae sal lê.

R. OLIVIER,  
Prokureur vir Applikant.

Posbus 5059,  
Atlantis Gebou, Moltke Straat,  
WINDHOEK, S.W.A.

**KENNISGEWING VAN OORGAWE**

Kennis word hiermee gegee dat aansoek by die Hoë Hof van Suidwes-Afrika op die 4de dag van September 1959 om 10 uur in die voormiddag, of so spoedig daarna as die Advokaat gehoor kan word, vir die oorgawe van die boedel van JOHANNES HENDRIK ANDRIES SMIT, Algemene Voorman in diens van Mnre. L. A. STEENS, Windhoek, Suidwes-Afrika, as insolvent gemaak sal word en dat sy boedelbeskrywing in die Kantoer van die Meester van die Hoë Hof te Windhoek vir 'n tydperk van veertien dae vanaf die 17de dag van Augustus 1959 te insae sal lê.

Gedateer te Windhoek op hede die 21ste dag van Julie 1959.

R. OLIVIER,  
Prokureur vir Applikant.

Posbus 5059,  
Atlantis Gebou, Moltke Straat,  
WINDHOEK, S.W.A.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *fifty-six*, Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *ses-en-veertig*, sub-artikel (3), artikel *sewen-en-twintig*, en artikel *veertig*, sub-artikel (3) van die Insolvensie Wet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstreking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

**Form 3. SCHEDULE. / BYLAE.**

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
Ins. 623	Bruno Hermann Hinrich Weihrauch	Sequestrated	W. G. L. Engling c/o Estate & Orphan Chamber,	Box 1695, Windhoek.	Thursday	13/8/59	10 a.m.	Windhoek	30 days

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikels *een-en-veertig* en *twee-en-veertig* van die Insolvensie-Ordonnansie 1936.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Ordinance, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**Form No. 4. SCHEDULE. / BYLAE.**

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is Whether Assigned or Sequestrated	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
			Dag/Day	Datum Date	Uur Hour		
Ins. 614	George Adam Robak.	Sequestrated	Thursday	13/8/59	10 a.m.	Windhoek.	To prove further claims
Ins. 615	D. J. Oosthuizen.	Sequestrated	Thursday	13/8/59	10 a.m.	Windhoek	To prove further claims
Ins. 607	C. H. J. Brits.	Sequestrated	Thursday	13/8/59	10 a.m.	Windhoek	To prove further claims.
C.P. 178	Bounywerheid (Edms) Bpk. In Liquidation.	Sequestrated	Thursday	13/8/59	10 a.m.	Windhoek	To prove further claims

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

Kennis word hiermee gegee dat die voorneme is van JACOBUS JOHANNES STRYDOM om die Garage-besigheid gedryf deur hom op die plaas Suncairn, distrik Rehoboth onder die naam en styl van SUNCAIRN GARAGE oor te dra aan ELLINOR SOPHIE LING (gebore Kampmann) wat besigheid sal dryf onder dieselfde naam en op dieselfde plaas en dat veertien dae na verskyning van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Magistraat, Windhoek, vir die uitreiking van 'n lisensie ten gunste van die genoemde ELLINOR SOPHIE LING (gebore Kampmann).

Gedateer te Windhoek hierdie 22ste dag van Julie 1959.

Dr. W. H. WEDER,  
Prokureur vir die Partye,  
Posbus 864, Windhoek.

**KENNISGEWING**

Neem hiermee kennis dat HENDRIK PETRUS LABUSCHAGNE, wie besigheid dryf onder die naam van „ENGINE REBUILDERS”, te Erf No. 632, Keetmanshoop, sy besigheid oordra aan ENGINE REBUILDERS (PTY) LIMITED, wie besigheid sal dryf onder die naam van „ENGINE REBUILDERS (PTY) LIMITED”, op dieselfde persele en dat na veertien (14) dae na verloop vanaf die verskyning van hierdie kennisgewing, aansoek gedoen sal word by die Lisensiehof vir die distrik Keetmanshoop, vir uitreiking van 'n nuwe Algemene Handelaars- en Garagelisensie.

G. J. MULLER & KIE,  
Prokureurs vir die Partye.

Posbus 2073, WINDHOEK.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELDEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *eenhonderd en agt*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *one hundred and eight*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices hereto mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

*Form No. 6.* SCHEDULE / BYLAE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	
Ins. 613	Insolvent Estate Werner Hermann Edmund Hoffmann.	First and Final Liquidation & Distribution Account.	Windhoek	Okahandja	1/8/1959
Ins. 602	Insolvent Estate Otto Tippel.	First & Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Okahandja	1/8/59

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *honderd-en-dertien*, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwidend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *one hundred and thirteen*, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

*Form No. 7.* SCHEDULE—BYLAE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop Rekening bekragtig is Date when Account Confirmed	Of 'n diwidend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
				Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
Ins. 585	Insolvent Estate Abraham Johannes Rossouw.	1/7/1959	No dividend being paid no contribution being levied.	H. S. Prinsloo, Estate & Orphan Chamber,	P. O. Box 1695, Windhoek.
Ins. 596	Insolvent Estate Wolfgunther Hugo Emil Wansleben.	2/7/1959	Dividend being paid	H. S. Prinsloo, Estate & Orphan Chamber,	P. O. Box 1695, Windhoek.

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN LISENSIES**

Neem kennis dat dit die voorneme is van JOHANNES BENJAMIN STEENKAMP om die Smit- en mineraalwater en tabakverkoop by die kleinmaat lisensie ten opsigte van die Gibeon Hotel wat hy dryf op erf No. 14 Gibeon dorp, distrik Gibeon, oor te maak aan FRITZ EBERHARD HAGEMANN.

Na verstryk van 'n tydperk van veertien dae vanaf publikasie hiervan sal aansoek gedoen word by die Landdros van Mariental vir uitreiking van die nodige lisensies.

B. J. VAN ZYL,  
Prokureur vir die Partye,  
Posbus 13,  
Mariental.

Mariental,  
7 Julie 1959.

**KENNISGEWING VAN OORDRAG**

Kennis geskied hiermee dat ALPHONSO GRESSE, wie handel drywe as Algemene Handelaar, patente en eiendoms geneesmiddels en gifprodukte op Erf No. 45 en 46, Gibeon, onder die naam of styl A. GRESSE, voornemens is om voormelde besigehede oor te maak aan BENNIE ABRAHAMS en PETRUS JAKOBUS HUMAN wie dit gaan oorneem en drywe in vennootskap vir hulle eie voordeel, verantwoordelikheid of andersins op voormelde persele onder die naam of styl „DIE HANDELSHUIS” soos vanaf 1 Augustus 1959.

VEERTIEN dae na publikasie hiervan sal aansoek gedoen word by die Landdros, Mariental, vir die uitreiking van die nodige lisensies.

A. J. SMITH,  
Agent vir die Partye.

Posbus 97, MARIENTAL.



ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-skin, legatees, and creditors, and — in cases where the meeting is convened for the election of Tutors — to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

P. J. ROETS,  
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en — in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word — aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

P. J. ROETS,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

BYLAE. / SCHEDULE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nommer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Voornaam	Christian Name Oorledene Familienaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting convened for election of Byeenkoms bel vir verkiesing van
252/59	Wetzel	Immanuel Ferdinand	Master Piano Builder.	5/7/1959 Windhoek	6/8/1959 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative.
246/59	Matheis	Maria Magdalena	Shopkeeper	5/6/1959 Swakopmund	12/8/1959 10 a.m.	Swakopmund	Executor Dative.

SALE IN EXECUTION

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA  
SALE IN EXECUTION

In the matter between:  
JAN CHRISTOFFEL GREYLING KEMP — Plaintiff  
and  
GIDEON JACOBUS BOOYSEN — Defendant

In execution of a judgment of the High Court of South West Africa bearing date the 3rd April, 1959, a sale will be held in front of the Magistrate's Court at Grootfontein on Saturday, the 15th August, 1959, at 10 a.m. of the following property of the Defendant:

CERTAIN Remaining Extent of Farm GUNTSAS No. 272, Registration Division B, situate in the District of Grootfontein;  
MEASURING 5,218 hectare, 5,240 square metre;

and more fully described in Deed of Transfer No. 869/1958.

The following improvements are stated to be on the property, but nothing is guaranteed in this respect:

Three-roomed dwelling house, three boreholes with windmills, one opened spring, one reservoir with two drinking troughs. Property divided into 6 camps, farm not completely ringfenced. Excellent grazing.

The Conditions of Sale may be inspected at this office, the office of the Magistrate of Grootfontein and at the office of the Deputy Sheriff of Grootfontein, who is also appointed as Auctioneer for the sale.

W. P. VAN OUDTSHOORN,  
Sheriff of South West Africa.

High Court of South West Africa,  
WINDHOEK.  
1st August, 1959.

BOEDELVENDUSIE

Kennis geskied hiermee dat die ondervermelde bates in die boedel van wyle LEWIES HENDRIK JORDAAN op 'n openbare veiling verkoop sal word by die kantore van Mnre. Unie Vleis Beperk te Otavi om 10.30 v.m. op Vrydag, 14 Augustus 1959:

Erf No. 146, geleë in die Munisipaliteit van Otavi in die distrik van Grootfontein, groot 1,360 Vierkante meters.

Eksekutrisse Datief,  
p/a Michau & Gertenbach,  
Posbus 169, Otavi.

REGSVEILING

IN DIE HOË HOF VAN SUIDWES-AFRIKA  
REGSVEILING

In die saak tussen:  
JAN CHRISTOFFEL GREYLING KEMP — Eiser  
en  
GIDEON JACOBUS BOOYSEN — Verweerder

Ter uitvoering van 'n vonnis van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika dateer 3 April 1959, sal 'n verkoping gehou word voor die Landdroskantoor te Grootfontein op Saterdag, die 15de Augustus 1959, om 10 uur v.m. van die volgende eiendom van die Verweerder:

SEKERE Resterende Gedeelte van Plaas GUNTSAS Nr. 272, Registrasie Afdeling B, geleë in die Distrik van Grootfontein;  
GROOT 5218 hektare, 5,240 vierkant meters,

en meer volledig beskryf in Akte van Transport Nr. 869/1958.

Dit word beweer dat die volgende verbeterings aangebring is, in hierdie verband word egter niks gewaarborg nie:

Woonhuis met drie groot vertrekke, 3 boorgate met windpompe, 1 oop fontein, 1 opgaardam met 2 drinkbakke. Eiendom verdeel in 6 kampe, plaas egter nie geheel grensomhein. Uitstekende weiding.

Die Voorwaardes van Verkoop kan ondersoek word by dié kantoor, die Kantoor van die Landdros te Grootfontein en ook by die kantoor van die Adjunk-balju van Grootfontein wat ook hiermee aangestel word as afslaer vir die verkoping.

W. P. VAN OUDTSHOORN,  
Balju vir Suidwes-Afrika.

Hoë Hof van Suidwes-Afrika,  
WINDHOEK.  
1 Augustus 1959.

KENNISGEWING OMTRENT OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat EDWARD HERRIDGE van plan is om sy Restaurant-besigheid of Erwe Nos. 16 en 145, Warmbad, distrik Warmbad, aan JURIE JEREMIA O'CONNELL oor te dra, en dat, na afloop van 'n tydperk van veertien (14) dae van publikasie hiervan, aansoek by die Lisensiehof vir die distrik van Warmbad gedoen sal word vir die uitreiking van die nodige lisensie.

VAN NIEKERK & VAN NIEKERK,  
Prokureurs vir die Partye,  
Posbus 17, Karasburg.

16 Julie 1959.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTRANSPORT.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en sub-regulasie (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

Skriftelike verhoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en naam van Applikant.  
 Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.  
 Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

**Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.**  
**Local Road Transportation Board, Windhoek.**

- X E. 1387. J. Gaweseb, Grootfontein. Bykomende magtiging/Additional authority. 1 Voertuig-Vehicle.  
 Y (a) Goedere ten behoeve van Nie-Blankes/Goods on behalf of Non-Europeans.  
 (b) Nie-Blanke sportspanne, Kerk, Trou-, en begrafnisgangers/Non-European Sportteams, Church-, Wedding-, and funeral parties.  
 Z (a) Binne 50 myl omtrek vanaf Grootfontein Poskantoor/Within a radius of 50 miles from Grootfontein Post Office. beperk/restricted.  
 (b) Binne 50 myl omtrek vanaf Grootfontein Poskantoor/Within a radius of 50 miles from Grootfontein Post Office.  
 X E. 161. S. Cohen Ltd., Windhoek, Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Eie Nie-Blanke werknemers/Own Non-European labourers.  
 Z Tussen hulle woonplekke en werkpersele binne Windhoek munisipale gebied/Between their residence and working-sites within Windhoek municipal area.  
 X E. 35. F. Hennops Transport, Witvlei. Bykomende voertuig en magtiging/Additional vehicle and authority.  
 Y (a) Goedere en Passasiers/Goods and passengers.  
 (b) Lewendehawe/Livestock.  
 Z (a) Oor alle bestaande goedgekeurde roetes/Over all existing authorised routes.  
 (b) Vanaf plase aangrensende aan bestaande roetes na Witvlei spoorwegstasie op voorwaarde dat 'n sodanige plaas nie deur 'n bestaande diens bedien word nie./From farms adjacent to holders existing routes to Witvlei station on condition that such a farm is not served by a regular service.  
 X E. 731. T. Guiob, Tsumeb. Nuut 1 Voertuig/New 1 vehicle.  
 Y (a) Goedere ten behoeve van Nie-Blankes/Goods on behalf of Non-Europeans.  
 (b) Nie-Blanke sportspanne, Kerk-, en begrafnisgeselskappe/Non-European sportteams, Church-, and funeral parties.  
 Z (a) Binne Tsumeb distrik (Beperk)/Within Tsumeb district (restricted).  
 (b) Tussen Tsumeb en Grootfontein en Otavi/Between Tsumeb and Grootfontein and Otavi.  
 X E. 404. T. Kandorazu, Otjimbingwe. Nuut 1 voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Goedere ten behoeve van Nie-Blankes en Nie-Blanke passasiers/Goods on behalf of Non-Europeans and Non-European passengers.  
 Z Tussen Otjimbingwe, Karibib en Usakos/Between Otjimbingwe, Karibib and Usakos.  
 X E. 491. A. Martin, Walvisbaai. Nuut 1 voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.  
 Z Binne Walvisbaai distrik (Beperk)/Within Walvis Bay district (restricted).  
 X E. 2193. P. J. Swanepoel, Mariental. Bykomende voertuig/Additional vehicle.  
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.  
 Z Binne Gibeon magistrataatsdistrik (Beperk)/Within Gibeon magisterial district (restricted).  
 X E. 1234. P. Janga, Mariental. Nuut 1 Voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Goedere alle soorte en Nie-Blanke passasiers/Goods all classes and Non-European passengers.  
 Z Binne Gibeon distrik (Beperk)/Within Gibeon district (restricted).  
 X E. 909. R. F. Walters, Karasburg. Nuut 1 Voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Nie meer dan 5 Nie-Blanke passasiers/Not more than 5 Non-European passengers.  
 Z (a) Binne 30 myl omtrek vanaf Karasburg Poskantoor/Within a radius of 30 miles from Karasburg Post Office.  
 X E. 90. P. de Witt, Otjiwarongo. Nuut 1 voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Goedere/Goods.  
 Z Binne Otjiwarongo distrik/Within Otjiwarongo district.  
 X E. 1097. E. Kambara, Usakos. Nuut 1 voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Nie-Blanke passasiers/Non-European passengers.  
 Z Binne Karibib distrik/Within Karibib district.  
 X E. 66. Krabbenhoeft & Lampe, Gibeon. Laat hernuwing/Late renewal. 1 Voertuig/1 vehicle.  
 Y Goedere en passasiers/Goods and passengers.  
 Z Binne Gibeon distrik (Beperk)/Within Gibeon district (Restricted).  
 X E. 1095. V. Kambatuku, Windhoek. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y (a) Goedere ten behoeve van Nie-Blankes/Goods on behalf of Non-Europeans.  
 (b) Nie-Blanke passasiers/Non-European passengers.  
 Z (a) Binne Windhoek munisipale gebied/Within Windhoek municipal area.  
 (b) Tussen Windhoek en Ovitoto, Otjimbingwe, Aminius, Otjinene en Waterberg Oos Naturelle Reservate/Between Windhoek and Ovitoto, Otjimbingwe, Aminius, Otjinene and Waterberg Native Reserves.  
 X E. 1930. J. Kazimba, Okahandja. Nuut 1 Voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Goedere ten behoeve van Nie-Blankes en Nie-Blanke passasiers/Goods on behalf of Non-Europeans and Non-European passengers.  
 Z Binne Okahandja distrik (Beperk)/Within Okahandja district (restricted).  
 X E. 902. W. A. Wittmann, Okahandja. Bykomende voertuig met bykomende magtiging/Additional vehicle with additional authority.  
 Y Sand, gruis en klip/Sand, stone and gravel.  
 Z Binne Windhoek distrik/Within Windhoek district.  
 X E. 1161. Wilnor Nie-Blanke Busdienste (SWA), Walvisbaai. Nuut/New. 1 Bus/Bus.  
 Y Nie-Blanke passasiers/Non-European passengers.  
 Z Binne Walvisbaai munisipale gebied/Within Walvis Bay municipal area.  
 X E. 876. C. Kustaa, Luderitz. Nuut/New 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Nie meer dan 5 Nie-Blanke passasiers en hul bagasie/Not more than 5 Non-European passengers and their luggage.  
 Z (a) Binne 30 myl omtrek vanaf Luderitz Poskantoor/Within a radius of 30 miles from Luderitz Post Office.  
 (b) Toevallige ritte buite gebied (a)/Casual trips outside area (a).

- X E. 104. W. J. Van Zyl, Aroab. Nuut/New 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.  
 Z Binne 'n omtrek van 150 myl vanaf Aroab (Beperk)/Within a radius of 150 miles from Aroab (Restricted).
- X E. 2279. A. Ariweb, Otjiwarongo. Nuut/New 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Goedere ten behoeve van Nie-Blankes en Nie-Blanke passasiers/Goods on behalf of Non-Europeans and Non-European passengers.  
 Z Binne Otjiwarongo distrik (Beperk)/Within Otjiwarongo district (restricted).
- X E. 245. G. Nomiseb, Karibib. Nuut/New 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Goedere ten behoeve van Nie-Blankes en Nie-Blanke passasiers/Goods on behalf of Non-Europeans and Non-European passengers.  
 Z Binne Karibib distrik (Beperk)/Within Karibib district (restricted).
- X E. 977. N. J. Brand, Leonardville. Nuut/New 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.  
 Z Binne Gobabis en Gibeon distrikte (Beperk)/Within Gobabis and Gibeon districts (restricted).
- X E. 69. M. Neumann, Grootfontein. Nuut/New 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y (a) Goedere ten behoeve van Nie-Blankes/Goods on behalf of Non-Europeans.  
 (b) Nie-Blanke sport-, kerk-, en Piekniek geselskappe/Non-European sport-, church- and picnic parties.  
 Z (a) Binne 50 myl omtrek vanaf Grootfontein (Beperk)/Within a radius of 50 miles from Grootfontein (restricted).  
 (b) Tussen/Between Grootfontein, Tsumeb, Otavi en/and Otjituu.
- X E. 1411. F. Ndjauna, Usakos. Laat hernuwing/Late renewal 1 Voertuig/vehicle.  
 Y Goedere ten behoeve van Nie-Blankes en Nie-Blanke passasiers/Goods on behalf of Non-European and Non-European passengers.  
 Z Tussen/Between Usakos, Otjimbingwe Naturelle Reservaat/Native Reserve.
- X E. 922. Merjenberg (Pty) Ltd., Windhoek. Nuut/New 2 Voertuie/Vehicles.  
 Y Eie Nie-Blanke werknemers/Own Non-European labourers.  
 Z Binne Windhoek munisipale gebied/Within Windhoek municipal area.
- X E. 808. F. J. Troost, Walvisbaai. Nuut 1 Voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Gebreekte klip/Crushed stone.  
 Z Binne Walvisbaai distrik (Beperk)/Within Walvis Bay district (restricted).
- X E. 576. J. F. Abranams, Walvisbaai. Nuut 1 Voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Vissermanne/Fishermen.  
 Z Tussen Wavisbaai en Kaapstad/Between Walvis Bay and Cape Town.
- X E. 846. Oceana Fishing Co., Walvisbaai. Nuut/New 1 Voertuig/Vehicle.  
 Y Eie Nie-Blanke werknemers/Own Non-European labourers.  
 Z Tussen hul woonhuise en fabriek binne Walvisbaai munisipale gebied/Between their residences and factory within Walvis Bay municipal area.
- X E. 444. M. Pupkewitz & Seuns, Windhoek. Nuut 1 Voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Eie Nie-Blanke werknemers/Own Non-European labourers.  
 Z Tussen die Kampong, Lokasie en werkpersele binne Windhoek munisipale gebied/Between the Compound, Location and workingsites within Windhoek municipal area.
- X E. 1334. F. Duvel, Otjiwarongo. Bykomende sleepwa/Additional vehicle.  
 Y (a) Lewende hawe/Livestock.  
 (b) Huistrekke/Household removals.  
 Z (a) Binne die magistraatsdistrikte van Otjiwarongo, Okahandja, Outjo en Grootfontein op voorwaarde dat geen lewende hawe op of afgelaai word tussen twee of meer punte wat deur 'n gereelde diens bedien word nie/Within the magisterial district of Otjiwarongo, Okahandja, Outjo and Grootfontein provided that no livestock be picked up or set down between two or more points served by a regular service.  
 (b) Binne 'n omtrek van 150 myl vanaf Otjiwarongo Poskantoor/Within a radius of 150 miles from Otjiwarongo Post Office.
- X E. 2359. M. Kaufmann, Walvisbaai. Bykomende voertuig met nuwe magtiging/Additional vehicle with new authority.  
 Y Nie-Blanke passasiers/Non-European passengers.  
 Z Tussen Walvisbaai lokasie en Walvisbaai oor 11de weg, 7de weg, 13de weg, 14de weg, 1ste straat Oos en Malderinestraat/Between Walvis Bay Location and Walvis Bay, 11de weg, 7de weg, 13de weg, 14de weg, 1ste 'straat Oos and Malderinestraat.  
 Tarief/Tariff:— Volwassenes/adults 6d. per enkel rit/ per single journey. Kinders/Children 3d. per enkele rit/per single journey.
- | Vertrek lokasie/departure location | Vertrek Walvisbaai/departure Walvis Bay |
|------------------------------------|---|
| 6.48 vm./a.m.                      | 7.12 vm./a.m.                           |
| 7.36 vm./a.m.                      | 8.00 vm./a.m.                           |
| 9.00 vm./a.m.                      | 9.24 vm./a.m.                           |
| 10.00 vm./a.m.                     | 10.24 vm./a.m.                          |
| 11.48 vm./a.m.                     | 12.12 nm./p.m.                          |
| 12.38 nm./p.m.                     | 1.02 nm./p.m.                           |
| 1.28 nm./p.m.                      | 1.52 nm./p.m.                           |
| 3.00 nm./p.m.                      | 3.24 nm./p.m.                           |
| 4.00 nm./p.m.                      | 4.24 nm./p.m.                           |
| 5.10 nm./p.m.                      | 6.22 nm./p.m.                           |
- X E. 1690. C. Van Wyk, Okahandja. Nuut 1 Voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Padmaakmateriaal/Road making material.  
 Z Tussen Otavi en Tsumeb/Between Otavi and Tsumeb.
- X E. 43. S.A.S. Administrasie, Windhoek. Bykomende roete/Additional route.  
 Y Goedere en lewende hawe/Goods and livestock.  
 Z (a) Tussen/Between Walvisbaai en/and Maltahöhe, Solitaire en/and Tsondeb.  
 (b) Tussen/Between Walvisbaai en/and Maltahöhe, Ababis, Zais en/and Nomtsas.  
 (c) Tussen/Between Walvisbaai en/and Steinfeld, Solitaire en Tsondeb.
- X E. 217. N. Hange, Keetmanshoop. Nuut 1 Voertuig/New 1 vehicle.  
 Y Nie-Blanke passasiers/Non-European passengers.  
 Z Binne 'n omtrek van 150 myl vanaf Keetmanshoop Poskantoor/Within a radius of 150 miles from Keetmanshoop Post Office.
- X E. 1694. H. F. Moller, Leonardville. Nuut 1 Voertuig/New 1 vehicle.  
 Y (a) Karakoelpelse en velle/Karakul pelts and skins.  
 (b) Goedere/Goods.  
 Z (a) vanaf plaas tot plaas binne Gobabis distrik/From farms within Gobabis district.  
 (b) Binne Leonardville dorpsgebied/Within Leonardville township.
- X E. 791. P. A. J. J. Van Rensburg, Gobabis, Wysiging 1 Voertuig/Amendment 1 vehicle.  
 Y Goedere allesoorte en lewende hawe/Goods all classes and livestock.  
 Z Tussen Gobabis en alle plase in Rietfontein Blok met die direkte roete/Between Gobabis and farms within Rietfontein block with a direct route.

- X E. 1250. Sturrock & Woker (Pty) Ltd., Walvisbaai. Bykomende Voertuig en magtiging/Additional vehicle and authority.
- Y (a) Goedere alle soorte/Goods all classes.  
(b) Klein pakkies/Small goods.
- Z (a) Vanaf Haweloodse na Pakhuis, vanaf pakhuis na skepe of maweloodse of Spoorwegstasie/From Harbour sheds to warehouse, from ships to warehouse, from warehouse to ships, harbour sheds or railwaystation/Binne Walvisbaai munisipale gebied/Within Walvis Bay municipal area.  
(b) Vanaf pakhuis na kliënte binne Walvisbaai en Swakopmund/From warehouse to customers within Walvis Bay and Swakopmund.

IN DIE HOË HOF VAN SUIDWES-AFRIKA  
te WINDHOEK

In die saak tussen:

ANNA ELSABÉ BOUSE (gebore LUSSE) — (Eiseres)  
en

ADOLFF JOHANN BOUSE — (Verweerder)

Aan ADOLFF JOHANN BOUSE, voorheen van Grootfontein, S.W.A., wie se huidige adres onbekend is.

Neem kennis dat deur dagvaarding uitgereik en tans in hierdie kantoor gebêre, dat van u verlang word dat u binne twee maande van datum van publikasie hiervan, by die kantoor van die Griffier van bogenoemde Agbare Hof om die eis van ANNA ELSABÉ BOUSE (gebore LUSSE) van Windhoek, Suidwes-Afrika, te beantwoord (hierinlater genoem die Eiseres) in die geding waarin die Eiseres eis:

1. (a) 'n Bevel vir die herstel van huweliksregte, en by gebreke waarvan,
- (b) 'n Finale bevel van egskeiding;
2. Beheer, toesig en voogdyskap van die minderjarige kinders gebore uit die huwelik;
3. Onderhoud vir die twee jongste kinders teen £5.0.0 per maand per kind;
4. Koste van geding; en
5. Alternatiewe regshulp.

Neem verder kennis indien u versuim om verskyning aan te teken daar met die geding voortgegaan sal word en vonnis aangevra sal word teen u sonder verdere kennisgewing.

OP LAS VAN DIE HOF.

Geteken te Windhoek op hede die 15de dag van Julie 1959.

get. W. P. VAN OUDTSHOORN,  
Griffier van die Hoë Hof.

get. R. OLIVIER,  
Eiseres se Prokureur,  
Atlantis Gebou, Moltke Straat,  
Posbus 5059, WINDHOEK.

TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that MAXWELL PETER KROON and ROBERT HALDANE MURRAY are about to purchase the business of General Dealer carried on by ALBERT OTTOMAR EDGAR SANDER on Farm Tsumis No. 147, District Rehoboth, and that 14 days after publication hereof, application will be made to the Magistrate at Rehoboth for the issue of a General Dealer's Licence in favour of the said MAXWELL PETER KROON and ROBERT HALDANE MURRAY to trade under the style of TSUMIS ESTATE.

Dated at Windhoek, the 15th day of July, 1959.

LORENTZ & BONE,  
Attorneys for the Parties,  
Standard Bank Chambers,  
Kaiser Street, P. O. Box 85, Windhoek.

OORDRAG VAN BESIGHEID

Neem kennis dat ABRAHAM JOHANNES VAN NIEKERK en HUGO AMOS VAN NIEKERK van voornemens is om hulle Garage-Besigheid wat hulle drywe op plaas Eindpaal Nr. 195, distrik Gibeon, oor te maak aan JACOBUS JOHANNES ESTERHUIZEN. Laasgenoemde sal vanaf 3 September 1959 die besigheid oorneem en drywe op sy eie verantwoordelikheid.

Veertien dae na plasing hiervan sal J. J. Esterhuizen aansoek doen by die Landdros van Mariental vir uitreiking van die nuwe Garage Lisensie.

B. J. VAN ZYL,  
Prokureur vir die partye,  
Mariental,  
Posbus 13,

Mariental, 29 Julie 1959.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK

KENNISGEWING

WINDHOEK MUNISIPALE SKUT

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Munisipale Skut Regulasies (Goewermenskennisgewing No. 108 van 1/5/1944) dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skut-krale op 10/8/1959 om 10 vm. tensy hulle voorheen gelos word.

L. M. DU PLESSIS,  
Skutmeester.

Datum	Beskrywing	Geskut deur	Brand
1 Os	Rooipoena	Skutmeester	W B
1 Koei	Rooipoena	Skutmeester	W <sub>1</sub> C